



CIUDADANÍA BÍBLICA

EN LA AMÉRICA MODERNA

LIBRO DE TRABAJO

¿? CIUDADANÍA BÍBLICA EN LA AMÉRICA MODERNA LIBRO DE TRABAJO



CIUDADANÍA BÍBLICA

EN LA AMÉRICA MODERNA

LIBRO DE TRABAJO

CIUDADANÍA BÍBLICA en la América Moderna

© 2023 by Rick Green. All rights reserved.

(Todos los derechos reservados.)

Para copias adicionales de este libro de trabajo o información de otros libros, escribanos:

Patriot Academy
P.O. Box 586
Dripping Springs, TX 78620
512-515-3744
BiblicalCitizens.com

Cover design:
Daniel Hook

Translated by:
Armando Lara

Printed in the United States of America
(Impreso en los Estados Unidos de América)
ISBN 978-1-949775-10-5

Originally published as:
Biblical Citizenship in Modern America
© 2021 by Rick Green.

DEDICACIÓN

Pastores patriotas de América

Ustedes fueron hombres valientes que plantaron las semillas bíblicas de la libertad en las colonias en EE.UU., y también hombres de acción que aseguraron la libertad de religión para las generaciones venideras. Confiamos que podamos aprender y emular su ejemplo.

Los padres fundadores de Estados Unidos

Ustedes lanzaron la nación más exitosa de la historia. Confiamos que nuestra generación honre su sabiduría y sacrificio, preservando la Antorcha de la Libertad para futuras generaciones.

PREFACIO

Este Libro de trabajo es una herramienta fácil de usar para tomar notas durante la presentación en el salón de clases de **LA CIUDADANÍA BÍBLICA EN LA AMÉRICA MODERNA**. Este curso de 8 semanas incluye comentarios de muchos pastores notables, expertos constitucionales, historiadores y otros; así como una versión abreviada de **¡LA CONSTITUCIÓN VIVA!**, que es un curso más extenso sobre la Constitución.

Cada semana, comenzaremos con una introducción a la clase de la semana y luego haremos un viaje a través de la Biblia y la historia estadounidense para redescubrir la receta secreta que produce una sociedad próspera cuando se aplican los principios bíblicos. Visitaremos a expertos de todo el país, visitaremos la increíble biblioteca de David Barton, donde encontraremos la colección privada de documentos de la era de la fundación de Estados Unidos más grande del mundo, y luego profundizaremos en la Constitución de los EE.UU. en la misma sala donde fue enmarcada: el Salón de la Independencia en Filadelfia, Pensilvania.

Como miembro registrado de la clase, también tienes acceso a una versión digital del libro de trabajo cuando inicies tu sesión en BiblicalCitizens.com. Visite este sitio web para obtener información sobre cómo organizar esta clase en su iglesia, en su hogar, en línea o cualquier otra ubicación.

Si asiste a la versión de la pausa para el almuerzo del curso, habrá muchos espacios en blanco o secciones que quedarán sin cubrir en los videos... ¡Piensa en esa parte como una tarea! Las áreas sombreadas del cuaderno de trabajo se tratan en la versión completa del curso. Todas las respuestas se encuentran en la parte posterior de este libro de ejercicios, y se pueden encontrar más detalles viendo los videos completos de la clase.

CONTENIDO DEL LIBRO

Semana 1:	La Fundación	7
Semana 2:	Cuidando el Jardín	11
Semana 3:	Comprendiendo los Tiempos.....	17
Semana 4:	Las Semillas de la Libertad	25
Semana 5:	¿Quién tiene autoridad para decidir?.....	41
Semana 6:	Respecto a Reyes y Cortes.....	49
Semana 7:	Libertad religiosa y otros derechos	61
Semana 8:	Siendo la Sal y la Luz	69
Apéndice A:	Un vistazo a la Constitución de EE.UU....	75
Apéndice B:	¿Separación de la Iglesia y el Estado?	79
Apéndice C:	La Declaración de Independencia.....	87
Apéndice D:	Notas al final	93
	Clave de Respuestas.....	98
Apéndice E:	La Constitución como algo Práctico.....	109

SEMANA UNO

La Fundación

Id, pues, y haced discípulos a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, y enseñándoles a obedecer todo lo que os he mandado. Y ciertamente estaré con ustedes siempre, hasta el final de la era.

- Mateo 28:19-20

La Gran Comisión es hacer _____¹
de todos _____² y enseñarles a obedecer
_____³ mandó Jesús.

El manual de instrucciones para la vida es _____
_____.⁴

Todas las miserias y males que sufren los hombres por el vicio, el crimen, la ambición, la injusticia, la opresión, la esclavitud y la guerra, proceden del menosprecio o descuido de los preceptos contenidos en la Biblia.

- Noah Webster

¿Quién es César en América? _____⁵

La iglesia debe tomar el terreno correcto con respecto a la política. La política es parte de una religión en un país como este, y los cristianos deben cumplir con su deber hacia su país como parte de su deber hacia Dios. Dios bendecirá o maldecirá a esta nación según el rumbo que tomen los cristianos en la política. - **Charles Finney**

Si alguno, pues, sabe el bien que debe hacer y no lo hace, es pecado para él. - **Santiago 4:17**

Ningún gobierno libre, ni las bendiciones de la libertad, pueden ser preservadas para ningún pueblo sino por una _____⁶ a los principios fundamentales.

- **George Mason**

Según el presidente James Garfield, ¿quién tiene la culpa cuando tenemos un Congreso que está fuera de control y es necio? _____⁷

Ahora, más que nunca, el pueblo es responsable del carácter de su Congreso. Si ese cuerpo es ignorante, temerario y corrupto, es porque el pueblo tolera la ignorancia, la temeridad y la corrupción. Si es inteligente, valiente y puro, es porque el pueblo exige estas altas cualidades para representarlo en la legislatura nacional... Si el próximo centenario no nos encuentra como una gran nación... será porque los que representan la empresa, la cultura y la moralidad de la nación no ayudan a controlar las fuerzas políticas.ⁱ

- **President James Garfield**

Una sociedad libre y justa debe comenzar con una fe en _____⁸.

¿Los cuatro aspectos de la fe se manifiestan a través de qué facetas?

- | | |
|----------|-----------------------|
| 1. _____ | 3. _____ |
| 2. _____ | 4. _____ ⁹ |

La moralidad es una norma que no debe ser impuesta externamente por un rey, tirano o gobierno; en cambio, es comenzar internamente por una transformación del _____¹⁰.

Una vez que tengas una buena moralidad, y sepas lo que es bueno y lo que es malo, entonces puedes hacer _____¹¹ en tu nación.

Las leyes del hombre deben alinearse bajo _____¹² o no son buenas leyes.

Las leyes en una sociedad deben equilibrarse en _____ y _____¹³.

El hombre de la libertad se equipa usando la _____¹⁴ de Dios.

SEMANA DOS

Cuidando el Jardín

Génesis a menudo se conoce como el _____¹ de la Biblia porque todas las enseñanzas principales se remontan al libro de Génesis.

La primera forma de gobierno es _____².

Las tres instituciones de gobierno en las Escrituras son _____, _____ y _____³. Cuando todos trabajen juntos según lo diseñado, el resultado será _____⁴.

Hijos, obedeced en el Señor a vuestros padres, porque esto es justo. “Honra a tu padre y a tu madre”, que es el primer mandamiento con promesa: “para que te vaya bien y seas de larga vida sobre la tierra.” Y vosotros, padres, no provoquéis a ira a vuestros hijos, sino criadlos en disciplina y amonestación del Señor.

- Efesios 6:1-4

Porque él es el servidor de Dios para ti por tu bien. Pero si haces lo malo, ten miedo; porque no en vano lleva la espada; porque es ministro de Dios, vengador para castigar al que practica el mal.

- Romanos 13:4

Y él mismo constituyó a unos apóstoles, a otros profetas, a otros evangelistas, a otros pastores y maestros, 12 a fin de perfeccionar a los santos para la obra del ministerio...

- Efesios 4:11-12

Todo lo que hace a los hombres buenos cristianos, los hace buenos ciudadanos.

- Daniel Webster

¿Qué dice la Biblia en Génesis 1 y 2 cual es el deber del hombre? _____⁵.

¿Cuáles son las 7 Montañas del compromiso cultural? _____, _____, _____, _____, _____, _____, _____⁶.

La duración promedio de una constitución nacional a lo largo de la historia mundial es de _____⁷ años

Según un estudio de la Universidad de Houston de aproximadamente 15,000 escritos de los Padres Fundadores, las fuentes citadas con mayor frecuencia por los Padres Fundadores fueron:ⁱⁱ

4°	_____	⁸	2,9%
3°	_____	⁹	7,9%
2°	_____	¹⁰	8,3%
1°	_____	¹¹	34%

La resistencia a la violencia súbita para la preservación no sólo de mi persona, de mis miembros y de mi vida, sino de mi propiedad, es un derecho indiscutible de la naturaleza que nunca entregué al público por el pacto de la sociedad y que, tal vez, no puede rendirlo si quisiera. Las máximas de la ley y los preceptos del cristianismo son precisamente coincidentes en relación a este tema.

- John Adams

La gran ley natural de la autopreservación no puede ser derogada, reemplazada o suspendida por ninguna institución humana. No se cuestionará el derecho de los ciudadanos a portar armas en defensa de sí mismos. La casa de cada hombre es considerada por la ley como su castillo; y la ley lo enviste con el poder y le impone el deber de oficial al mando de su casa. La casa de cada hombre es su castillo, y si alguien fuere robado en ella, será considerado como su propia falta y negligencia.

-James Wilson

Tu casa es tu _____¹² y tú eres el _____
 _____¹³ de tu casa.

_____¹⁴ fue considerado un padre para los
 Padres Fundadores.

Este personaje argumentó apasionadamente contra
 _____¹⁵ en 1761. Estos documentos
 violaron una ley de la naturaleza y del Dios de la naturaleza
 que podría condensarse en la afirmación resumida de Otis
 de que “La _____¹⁶ de un hombre es su _____¹⁷.”

*Me opondré hasta el día de mi muerte con todos los poderes
 y facultades que Dios me ha dado, a todos los instrumentos de
 esclavitud y villanía como es este mandamiento de asistencia. Es el
 peor instrumento del poder arbitrario y es destructivo de la libertad
 y de los principios fundamentales del derecho. Uno de los derechos
 más esenciales es la libertad de la propia casa: la casa de un hombre
 es su castillo, pero estos escritos anulan totalmente este derecho.
 Es un poder que pone la libertad de todo hombre en manos de
 todo suboficial... que puede reinar seguro en su pequeña tiranía y
 sembrar el terror y la desolación a su alrededor. Tanto la razón
 como la Constitución están en contra de tales mandatos.*

- James Otis

El padre fundador John Adams recordaría más tarde
 el discurso de James Otis de esta manera:

*La independencia de los Estados Unidos nació allí y en ese
 momento... Todos los hombres de la multitudinaria audiencia se
 fueron, como yo lo hice, listos para tomar las armas*

contra “las órdenes de asistencia.” Entonces y allí fue la primera escena del primer acto de oposición a las pretensiones arbitrarias de Gran Bretaña. Allí mismo nació el niño “Independencia.” En quince años, es decir, en 1776, creció hasta la edad adulta y se declaró libre.

- John Adams

Las enmiendas están destinadas a proteger los derechos _____¹⁸.

Cuando hagas un préstamo de cualquier clase a tu prójimo, no entres en su casa para tomar lo que se te ofrece como prenda. Quédate afuera y deja que el vecino a quien le estás haciendo el préstamo te traiga la prenda.

- Deuteronomio 24:10-11

4ta Enmienda: No se violará el derecho del pueblo a la seguridad de sus personas, casas, _____¹⁹ y efectos, contra allanamientos y allanamientos irrazonables, y no se emitirá _____²⁰, sino ante probable _____²¹, respaldado por juramento o afirmación, y describiendo particularmente el _____²² a ser registrado, y el _____²³ o _____²⁴ a ser incautados.

Estados Unidos se definió en gran medida desde el principio por dos ciudades, _____ y _____²⁵.

Plymouth fue fundada en _____²⁶.

Aproximadamente ____²⁷ esclavos fueron vendidos en Jamestown en 1619 a los británicos y luego fueron contratados y pagados como sirvientes.

Wentworth Cheswell era un oficial negro _____²⁸ que participó en el paseo de medianoche de Paul Revere.

El _____²⁹ comenzó y terminó como resultado de dos patriotas negros.

El subtítulo del Origen de las especies de Charles Darwin es “Preservación de _____³⁰ razas en la lucha por la vida”.

Woodrow Wilson eliminó a todos los patriotas _____³¹ de la historia estadounidense.

Estados Unidos nunca fue un líder mundial en el _____³² global.

Estados Unidos fue la _____³³ nación en firmar una ley que prohibía el comercio de esclavos.

Muchas naciones hoy en día todavía no han aprobado prohibiciones en _____³⁴.

____³⁵ millones de personas están esclavizadas hoy día.

SEMANA TRES

Comprendiendo los Tiempos

...de los hijos de Isacar que tenían entendimiento de los tiempos, para saber lo que Israel debía hacer, sus jefes fueron doscientos; y todos sus hermanos estaban a sus órdenes;

- 1 Crónicas 12:32

Tres de cada cinco estadounidenses creen que no existe un _____¹ moral absoluto.

Uno de cada dos _____² cree que no existe una verdad moral absoluta.

Las formas de _____³ de más rápido crecimiento en Estados Unidos son “no religión” y la “anti-religión”.

En 5,800 años de historia registrada, _____⁴ nunca ha funcionado ni una sola vez en ninguna cultura en ningún siglo.

La verdad y el hecho han sido reemplazados por _____⁵.

No recibieron el amor de la verdad para ser salvos. Y por esta razón Dios les enviará un poder engañoso, para que crean la mentira, a fin de que sean condenados (“malditos” en la versión KJV) todos los que no creyeron en la verdad.

- 2 Tesalonicenses 2:10-12

_____ ⁶ salió del socialismo en el siglo XVII antes que cualquier otra nación importante.

Crear una _____ ⁷ tiene un alto costo y consecuencia ya que siempre causa daño.

Como pueblo de Dios, tenemos que ser amantes de _____ ⁸ más que cualquier otra cosa.

Santificalos en la verdad. Tu palabra es verdad.

- Juan 17:17

_____ ⁹ es la fuente de la verdad absoluta. Si no la estudiamos, no vamos a tener la verdad que necesitamos. La _____ ¹⁰ aborda todos los problemas que enfrentamos.

Yo soy el camino, la verdad y la vida, nadie viene al Padre sino por mí.

- Juan 14:6

Los estadounidenses ahora deben trabajar duro para _____ ¹¹ verdad.

Pero a los cobardes, a los incrédulos, a los abominables, a los homicidas, a los fornicarios, a los hechiceros, a los idólatras y a todos los mentirosos, su parte será en el lago que arde con fuego y azufre, que es la muerte segunda. **- Apocalipsis 21:8**

Defender la verdad requiere _____¹².

Para cambiar la cultura, debemos: _____¹³ la verdad, _____¹⁴ la verdad y _____¹⁵ la verdad.

Es hora de que prestemos atención al desafío de nuestro primer presidente del Tribunal Supremo de los Estados Unidos, John Jay:

Todo miembro del Estado debe leer y estudiar diligentemente la constitución de su país, y enseñar a la nueva generación a ser libre. Al _____ sus derechos, antes _____ cuando sean violados, y estarán mejor preparados para _____ y _____¹⁶ ellos.ⁱⁱⁱ

Esta cita de uno de los autores de *The Federalist Papers* resume el propósito de esta clase y proporciona el esquema de nuestro viaje juntos a través de nuestros documentos fundacionales.

Es importante pasar tiempo en el pasado porque la historia nos muestra la _____¹⁷ que nos ha convertido en la nación más exitosa de la historia hasta este momento.

Es importante no sólo _____¹⁸ lo que es Constitucional, sino también _____¹⁹ nuestros derechos Constitucionales. No se gana estando en defensa, se gana estando en el ataque.

La Constitución sigue vigente hoy, incluso dos siglos después, porque se basó en los _____²⁰ perdurables de jurisdicción que rigen la conducta humana.

Los Padres Fundadores creían que la falta de patriotismo era egoísmo:

El patriotismo es tanto una virtud como la justicia, y es tan necesario para el sostenimiento de las sociedades como lo es el afecto natural para el sostenimiento de las familias. El amor patriae [amor a la patria] es a la vez un _____ y un deber _____²¹. Comprende no sólo el amor de nuestro prójimo sino el de millones de nuestros semejantes, no sólo del presente sino de futuras generaciones.

- Benjamín Rush

El Dr. Benjamin Rush enseñó que el propósito de las escuelas públicas es enseñar a los estudiantes a amar y servir a _____, a su _____ y a su _____.²²

El Dr. Rush antepuso el país a la familia porque entendió que si alguna vez perdíamos el control de nuestro país, se convertiría en el _____²³ de nuestras familias.

La mayoría de los Firmantes de la *Declaración de Independencia* firmaron el documento el _____²⁴.
 Muchos de ellos creían que sería su _____²⁵.

A la edad de solo 21 años, el Capitán _____²⁶ fue capturado después de ofrecerse como voluntario para una misión de reconocimiento. Justo antes de que lo colgaran, pronunció un discurso apasionado por la libertad y cerró con su famosa declaración de “Una Vida” que ha inspirado a generaciones a sacrificarse por la libertad.

Ningún hombre tiene mayor amor que el que da su vida por sus amigos.
- Juan 15:13

La mejor manera de honrar a aquellos que dieron su vida por nuestra libertad es _____²⁷ la libertad por la que sacrificaron sus vidas, como dijo el Capitán Miller en “Salvando al soldado Ryan”.

Abraham Lincoln dijo que debemos tomar “_____²⁸ a la causa por la cual dieron la última medida completa de devoción”.^{iv}

¡EL DESTINO DEL MUNDO LIBRE DEPENDE DE _____²⁹!

Ayuda a preparar a la próxima generación haciendo que tu distrito escolar local participe en _____³⁰. (Visita PatriotAcademy.com/CFW y haz clic en tu estado para ver cómo puedes ayudar).

Nuestro enfoque para el estudio de la Constitución

1. Este no es un estudio constitucional exhaustivo.

Piensa en esta clase como la “_____ _____
_____”³¹ de la Constitución, para que nosotros, como ciudadanos, podamos conectarnos. Luego, debes volver a casa y estudiar la Constitución más extensamente.

Recursos recomendados para estudios adicionales:

- o ***¡La Constitución Viva!***, una serie completa de 10 semanas (PatriotAcademy.com)
- o Serie completa de los ***Fundamentos de la Libertad*** (WallBuilders.com)
- o ***El Salto de 5000 Años*** de W. Cleon Skousen
- o ***The Heritage Guide to the Constitution*** por Edwin Meese, el Dr. Matthew Spalding y el Dr. David Forte
- o ***Constitutional Literacy*** con Mike Farris
- o ***Catechism on the Constitution*** de Stansbury (PatriotAcademy.com)

Nuestro objetivo es _____ nuestros derechos, y saber _____ y _____³².

2. Enfocarse en _____³³, no en la interpretación judicial.

En toda cuestión de construcción, debemos regresar a la época en que se adoptó la Constitución, recordar el espíritu manifestado en los debates; en lugar de intentar adivinar el significado, sacarlo del contexto, o inventar en contra del texto, debemos ajustarnos a la causa en la que se aprobó.^v

- Thomas Jefferson

Conuerdo enteramente en la conveniencia de recurrir al sentido en que la Constitución fue aceptada y ratificada por la nación. Sólo en ese sentido la Constitución es legítima. Y si esa no es la guía para exponerla, no puede haber seguridad para una [constitución] consistente ni estable, más que para un ejercicio fiel de sus poderes.

- James Madison

Qué metamorfosis se produciría en el código de derecho si toda su antigua fraseología se tomara en su sentido moderno.

- James Madison

La máxima primera y rectora en la interpretación de una ley es descubrir el sentido de quienes la hicieron.

- James Wilson

La regla primera y fundamental en la interpretación de todos los documentos es interpretarlos de acuerdo con el sentido de los términos y las intenciones de las partes.^{vi}

- Joseph Story

3. Toma Secciones como _____³⁴.

4. Usa un lenguaje sencillo para la comprensión básica, pero no un sustituto de _____³⁵.

En el Apéndice E de este libro de trabajo, encontrarás *The Constitution Made Easy* de Michael Holler. Tienes el texto original a la izquierda y la versión modificada en lenguaje sencillo a la derecha.

_____³⁶ es como el “manual del propietario” de la Constitución: nos ayuda a identificar la aplicación correcta de las herramientas que se nos han dado.

Una vez que entendemos el significado original, el _____³⁷ que se comunica es el mismo y completamente aplicable a la actualidad.

Tenemos la responsabilidad de enseñar la Constitución, no sólo a la nueva generación, sino a _____³⁸ a nuestro alrededor. En nuestro día de las redes sociales, todo el mundo tiene una _____³⁹.

No tienes que ser súper _____⁴⁰ para entender la Constitución. Los padres fundadores eran hombres comunes y corrientes, y la Constitución que hicieron fue para nosotros, la gente común.

SEMANA CUATRO

Las Semillas de la Libertad

La virtud que se había infundido en la Constitución de los Estados Unidos... no era otra cosa que la concreción de esos principios abstractos que habían sido proclamados por primera vez en la Declaración de Independencia... Esta fue la plataforma sobre la cual se basó la Constitución de los Estados Unidos en la cual se habían erigido. Sus virtudes, su carácter republicano, consistían en su conformidad con los principios proclamados en la Declaración de Independencia y como su administración... iba a depender de la... virtud, es decir, de aquellos principios proclamados en la Declaración de Independencia y plasmados en la Constitución de los Estados Unidos.ⁱⁱⁱ

**- John Quincy Adams, en “El Jubileo de la
Constitución”**

En términos comerciales, la Declaración de Independencia es como el _____ de _____¹, que dice quiénes somos y de qué se trata, y la Constitución es como los _____², que dice cómo funcionará el negocio.

Antes de la formación de la Constitución, la Declaración fue recibida y ratificada por todos los Estados de la Unión y nunca ha sido anulada.^{viii}

- Samuel Adams, Padre de la Revolución Americana

[La Constitución] no es más que el cuerpo y la letra de los cuales la primera es el pensamiento y el espíritu, y siempre es seguro leer la letra de la Constitución en el espíritu de la Declaración de Independencia.^{ix}

- Corte Suprema de EE.UU.

La fórmula para Enmarcar una libertad duradera

*Sostenemos que **estas verdades son auto evidentes**: que todos los hombres son creados iguales, **que su Creador los dotó** de ciertos derechos inalienables, que entre estos están la vida, la libertad y **la búsqueda de la felicidad**; que para asegurar estos derechos, los gobiernos son instituidos entre los hombres, derivando sus justos poderes del **consentimiento de los gobernados**...^x*

La Declaración de Independencia incluye cuatro principios esenciales que sostienen firmemente nuestra libertad:

1. _____³ (El hecho innegable de que existe la moral absoluta.)

2. _____⁴ (Nuestro derecho inalienable a la libertad individual proviene de Dios)

3. _____⁵ (Tenemos una voz en nuestro gobierno.)

4. _____⁶ (La importancia de la libre empresa para nuestra libertad).

Verdades evidentes y dotadas por nuestro Creador

De todas las disposiciones y hábitos que conducen a la prosperidad política, la religión y la moralidad son apoyos indispensables. En vano reclamaría el tributo del patriotismo aquel hombre que trabajara para subvertir estos grandes pilares de la felicidad humana... El mero político, al igual que el hombre piadoso, debería respetarlos y apreciarlos.^{xi}

- George Washington

La Revolución Americana fue _____
 _____⁷ y condujo a la nación más exitosa en la historia del mundo. La Revolución Francesa fue _____
 _____⁸ y condujo a la guillotina y al caos total.

El modelo normal de gobierno en 1776 se basaba en la idea de que el poder fluía de _____
 _____⁹.

El modelo estadounidense de gobierno invirtió los dos últimos, de modo que el poder fluye de _____ directamente al _____ y luego se le da poder al _____¹⁰ sólo cuando la gente lo considere apropiado.

Si el gobierno no nos _____¹¹ nuestra libertad, entonces el gobierno no puede legítimamente _____¹².

Thomas Jefferson incluso señaló que la firma _____¹³ era para que la gente recordara que la libertad es un regalo de Dios.^{xii}

Cuando los delegados a la Convención Constitucional comenzaron a desesperarse, _____¹⁴ Franklin, el estadista mayor, habló el 28 de junio de 1787, en un intento de que los delegados volvieran a encarrilarse.

Señor presidente, el pequeño progreso que hemos logrado después de cuatro o cinco semanas de estrecha asistencia y razonamientos continuos entre nosotros, nuestros diferentes sentimientos sobre casi todas las preguntas, varios de los últimos produciendo tantos noes y síes, creo que es una prueba melancólica de la imperfección del entendimiento humano. De hecho, parece que sentimos nuestra propia falta de sabiduría política, ya que hemos estado buscándola. Nos hemos remontado a la historia antigua en busca de modelos de Gobierno, y examinado las diferentes formas de aquellas Repúblicas que habiendo sido formadas con las semillas de su propia disolución ahora ya no existen. Y hemos visto Estados modernos por toda Europa, pero no encontramos ninguna de sus Constituciones adecuada a nuestras circunstancias.

“En esta situación de esta Asamblea, buscando a tientas como en la oscuridad la verdad política, y apenas pudiendo distinguirla cuando se nos presenta, ¿cómo ha sido, señor, que hasta ahora no hemos pensado una sola vez en llegar humildemente al Padre de las luces para que ilumine nuestro entendimiento?”

Al comienzo de la competencia con Gran Bretaña, cuando éramos sensibles al peligro, orábamos diariamente en esta sala por la protección Divina. Nuestras oraciones, señor, fueron escuchadas y amablemente respondidas. Todos los que estuvimos comprometidos en la lucha debemos haber observado casos frecuentes de una Providencia supervisora a nuestro favor... ¿[H]emos olvidado ahora a ese poderoso Amigo? ¿O imaginamos que ya no necesitamos Su ayuda? He vivido, señor, mucho tiempo, y cuanto más vivo, más pruebas convincentes veo de esta verdad: que Dios gobierna en los asuntos de los hombres. Y si un gorrión no puede caer al suelo sin Su aviso, ¿es probable que un imperio pueda levantarse sin Su ayuda?”

Se nos ha asegurado, Señor, en la Sagrada Escritura, que “si el Señor no edificare la Casa, en vano trabajan los que la edifican”. Yo creo firmemente esto; y también creo que sin Su ayuda concurrente tendremos éxito en este edificio político no mejor que los constructores de Babel...

Por lo tanto, pido permiso para continuar: que de ahora en adelante, las oraciones implorando la asistencia del Cielo y su bendición sobre nuestras deliberaciones, se celebren en esta Asamblea todas las mañanas antes de proceder a los negocios...^{xiii}

**- Benjamin Franklin, Firmante de la
Declaración y la Constitución**

La verdadera maravilla es que la Convención Constituyente haya superado tantas dificultades. Y superarlos con tanto acuerdo fue tan inédito como inesperado. Es imposible que el piadoso no reconozca en él un dedo de esa Mano Todopoderosa que tantas veces nos tendió en las etapas críticas de la Revolución.^{xiv}

- James Madison, Padre de la Constitución

Por mi parte, aprecio sinceramente un sistema que, sin el dedo de Dios, nunca hubiera podido ser sugerido y consensuado por tan diversidad de intereses.^{xv}

- Alexander Hamilton, Firmante de la Constitución y coautor de Federalist Papers

En cuanto a mis sentimientos con respecto a la nueva Constitución, me parece poco menos que un milagro. Demuestra tan visiblemente el dedo de la Providencia como cualquier evento posible en el curso de los asuntos humanos puede designarlo.^{xvi}

- George Washington, Firmante de la Constitución y Presidente de la Convención

La búsqueda de la felicidad

Un gobierno sabio y frugal, que deje a los hombres libres para regular sus propias actividades de industria y mejora, y que no quite de la boca del trabajo el pan que se ha ganado: esta es la suma del buen gobierno.^{xvii}

- Thomas Jefferson

William Bradford y los Peregrinos probaron el socialismo, que según el gobernador Bradford causó mucho “_____ y _____¹⁵, y retrasó mucho el empleo, lo que habría sido para su beneficio y comodidad”^{xviii} y provocó que la gente “alegara debilidad e incapacidad”.

Después de morir literalmente de hambre (muchos de ellos), Bradford hizo dos cambios muy importantes al implementar _____ y _____¹⁶.

Pronto estaban exportando maíz y prosperando.

Esto tuvo muy buen éxito; porque hizo que todas las manos fueran muy industriosas, de modo que se sembró mucho más maíz de lo que hubiera sido de otra manera; por cualquier medio que el Gobernador o cualquier otro pudiera usar, y le ahorró una gran cantidad de problemas, y le dio mucho mejor contenido.^{xix}

- Gobernador William Bradford

NOTA: ¡Recuerde todo esto cuando llegemos a la Cláusula de Comercio en el Artículo 1, Sección 8!

(Asegúrese de disfrutar de los videos adicionales que se encuentran en su versión digital gratuita de este libro de trabajo en BiblicalCitizens.com)

Consentimiento de los gobernados

Es un gran error suponer que el papel que vamos a proponer gobernará los Estados Unidos. Son los hombres a quienes traerá al Gobierno y el interés en mantenerlo que los gobernará. El papel sólo marcará el modo y la forma. Los hombres son la sustancia y deben hacer el negocio. ^{xx}

**- John Francis Mercer, delegado
a la Convención Constituyente**

Si queremos defender la Constitución, tenemos que hacer _____ ¹⁷ al elegir a nuestros líderes, ser parte del proceso y participar en nuestro gobierno.

En nuestra clase final, discutiremos la forma constitucional adecuada de cumplir con nuestro deber de dar o rechazar nuestro consentimiento.

Los Seis Principios Inmutables en la Declaración de Independencia:

1. Hay un _____ ¹⁸ divino.

Crear en un Creador divino es el primer paso hacia _____ ¹⁹, porque si el gobierno es todo supremo, no hay nada que pueda imponer límites.

Si Dios no está en la ecuación nacional, entonces _____ ²⁰ se convierte en dios.

2. _____²¹ vienen de Dios.

Cada persona tiene un conjunto de _____²² dado por el Creador, no por el gobierno, cuyo gobierno no tiene _____²³ para interferir.

3. El gobierno existe para _____²⁴ derechos inalienables.

El gobierno no está para _____²⁵ por nosotros, sino para protegernos mientras salimos y producimos. Cuanto más nos proporciona el gobierno, menos _____²⁶ somos porque menos iniciativa tenemos.

4. Hay una ley _____²⁷.

La falta de una ley moral fija conduce a _____²⁸, donde cada persona puede decidir por sí misma lo que está bien y lo que está mal y los poderosos controlan a los débiles. John Quincy Adams llamó a esto “la ley del tigre y el tiburón”.

5. El _____²⁹ de los gobernados, o la voluntad de la mayoría.

Este principio sólo sigue los principios que establecen que existen _____³⁰ inalienables y _____³¹ fijos. El consentimiento de los gobernados no anula estas verdades básicas.

6. El derecho de la gente a _____ su _____³².

Debido a que el gobierno viene _____³³, podemos cambiar nuestro gobierno en cualquier forma que sea necesaria si se violan los primeros cinco principios.

Richard Henry Lee dijo que Thomas Jefferson había “_____”³⁴ la Declaración de Independencia del libro de John Locke “Los dos tratados de gobierno”, que cita la Biblia más de _____³⁵ veces para mostrar el correcto funcionamiento del gobierno civil.

Todos los derechos establecidos en la Declaración habían sido _____³⁶ de los _____³⁷ americanos antes de 1763.

Muchas frases de la Declaración de Independencia fueron predicadas originalmente por el Rev. _____³⁸, cuyos sermones fueron reimprimados y publicados por los padres fundadores antes de la Revolución.

En la época de George Washington, “deber” significaba una obligación contractual _____³⁹.

Es deber de todas las naciones reconocer la Providencia de Dios Todopoderoso, obedecer su voluntad, agradecer sus beneficios e implorar humildemente su protección y favor.

- George Washington

Tareas:

En tus propias palabras, ¿por qué es importante estudiar la *Declaración de Independencia en una clase sobre la Constitución?*

Usando el texto completo de ambos documentos en el Apéndice C y E de este libro, compare la Declaración de queja #3 con el *Artículo 1, Sección 2* de la Constitución. Luego busque la *Cláusula* en la Constitución que está relacionada con las siguientes Quejas en la *Declaración*:

Queja #4: Artículo 1, Sección 5, Cláusula ____⁴⁰

Queja #5: Artículo 1, Sección 4, Cláusula ____⁴¹

Queja #7: Artículo 1, Sección ____⁴², Cláusula 4

Queja #8: Artículo ____⁴³, Sección 8, Cláusula 9

Queja #11: Artículo 1, Sección ____, Cláusula ____⁴⁴

Queja #12: Artículo ____, Sección ____, Cláusula ____⁴⁵

Queja #14: La ____⁴⁶ Enmienda

Queja #18: La ____ y ____⁴⁷ Enmiendas

A medida que he viajado por todo el país, me ha sorprendido cuántos de nuestros conciudadanos están convencidos de sus derechos constitucionales, pero no tienen idea de cuáles son, ni de lo que dice la Constitución. No estoy sugiriendo que se conviertan en eruditos constitucionales, sea lo que sea que eso signifique. Estoy sugiriendo, sin embargo, que si uno está convencido de sus derechos, tiene sentido saber en general lo que dice la Constitución sobre ellos. Es al menos tan fácil de entender como un contrato de telefonía celular, y mucho más importante. ^{xxi}

- Clarence Thomas, Corte Suprema de Justicia U.S.

Nosotros, el pueblo de los Estados Unidos, a fin de formar una Unión más perfecta, establecer la justicia, asegurar la tranquilidad doméstica, proveer para la defensa común, promover el bienestar general y asegurar las bendiciones de la libertad para nosotros y nuestra posteridad, ordenamos y establecer esta Constitución para los Estados Unidos de América.

- Preamble de la Constitución

Bienestar General: *Exención de cualquier mal o calamidad inusual; el disfrute de la paz y la prosperidad, o las bendiciones ordinarias de la sociedad y el gobierno civil; aplicado a los estados. (énfasis añadido)*

- Webster's 1828 Dictionary

“Bienestar general” no es “_____”
_____”⁴⁸,” sólo se aplica a los estados y al sistema en general.

Si no es de _____⁴⁹, ¿de dónde vienen las
“*Bendiciones de la libertad*”?

La Enmienda _____⁵⁰ limitó a cualquier persona a servir como presidente a no más de dos mandatos completos, restringiendo así el poder del poder ejecutivo. Esto fue ratificado después de que _____
_____”⁵¹ fuera elegido para un cuarto mandato presidencial, y el pueblo estadounidense había decidido que era demasiado tiempo y demasiado poder.

El Distrito de Columbia fue diseñado por el Artículo 1, Sección 8, Párrafo 17 para no ser un _____⁵² o dentro de un _____⁵³, sino un lugar especial para la sede del gobierno federal.

La Enmienda 23 otorga a los ciudadanos de D.C. el derecho a _____ por _____⁵⁴ al otorgar a D.C. el mismo número de electores en el colegio electoral que el estado más pequeño.

*La elección de revancha de 1800 entre Adams y Jefferson también creó confusión cuando el antiguo proceso creó un empate en el colegio electoral entre Jefferson y su compañero de fórmula Aaron Burr debido a que no había distinción entre los votos electorales emitidos para presidente o vicepresidente. El empate arrojó la elección al Congreso, que finalmente eligió a Jefferson después de varias docenas de votaciones.

LA CONSTITUCIÓN DE LOS EE.UU. EN UN VISTAZO

ARTÍCULOS

I	=		55
II	=		56
III	=		57
IV	=		58
V	=		59
VI	=		60
VII	=		61

ENMIENDAS

1-10	=		62
12*, 20, 22, 23, 25	=		63
11	=		64
17, 20, 27	=		65
3, 14, 15	=		66
15, 19, 24, 26	=		67
16	=		68
8, 21	=		69

DECLARACIÓN DE DERECHOS

1st	=		70
2nd	=		71
3rd	=		72
4th	=		73
5th	=		74
6th	=		75
7th	=		76
8th	=		77
9th	=		78
10th	=		79

NOTA: Vease Apéndice "A"

La Enmienda _____⁸⁰ cambió la forma en que se eligen _____⁸¹, eliminando el control y el equilibrio de la capacidad de los estados para frenar la invasión federal de las jurisdicciones estatales.

La Enmienda 14 _____⁸² la Constitución a los estados, no solo al gobierno federal.

Para obtener una descripción detallada de la historia de la Enmienda 14, lea la Opinión concurrente del juez Clarence Thomas en McDonald v. Chicago y su argumento de por qué la 14 garantiza a todos los ciudadanos los mismos privilegios e inmunidades. Puede ver la opinión en línea aquí:

<http://www.law.cornell.edu/supct/html/08-1521.ZC1.html>

Las enmiendas de “votación” fueron significativas porque la mayoría estaba dando a _____⁸³ la capacidad de _____⁸⁴, lo que rara vez se ve en otros países.

La Enmienda _____⁸⁵ fue necesaria para que el Congreso prohibiera el alcohol porque la gente nunca les había dado, a través de la Constitución, la autoridad para hacerlo.

SEMANA CINCO

¿Quién tiene Autoridad?

Dad al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios.

- Mateo 22:21

Un _____¹ es uno que reconoce líneas jurisdiccionales – para entender lo que pertenece al gobierno y lo que no, no uno que sea necesariamente pequeño en tamaño.

El matrimonio es parte de _____²; por lo tanto, Dios es quien lo define. El gobierno no puede cruzar esa línea _____³ y cambiarla para que sea otra cosa.

El gobierno tiene jurisdicción para _____ y _____⁴ el matrimonio como lo define Dios.

Corte Suprema de Texas en Grigsby v. Reid, 1913

El matrimonio no fue originado por la ley humana. Cuando Dios creó a Eva, ella era la esposa de Adán; ellos entonces y allí ocuparon el estatus de esposo a esposa y esposa a esposo. La verdad es que el gobierno civil surgió del matrimonio, que creó hogares, población y sociedad, a partir de la cual se hizo necesario el gobierno.

Los matrimonios producirán un hogar y una familia que contribuirán a una buena sociedad, a un gobierno libre y justo, y al apoyo del cristianismo.

Sería un sacrilegio aplicar la designación “un contrato civil” a tal matrimonio. Es eso y más: es un estado ordenado por Dios.

Los padres fundadores dijeron que la cláusula de “bienestar general” no debía interpretarse como que una industria era demasiado _____ ⁵ y necesitaba un rescate, durante los debates sobre el rescate de la industria del bacalao en 1791.

Si el Congreso puede emplear dinero indefinidamente para el bienestar general, y es el único y supremo juez del bienestar general, puede tomar el cuidado de la religión en sus propias manos; pueden nombrar maestros en cada Estado, condado y parroquia y pagarlos de su tesoro público; podrán tomar en sus propias manos la educación de los niños, estableciendo igualmente escuelas en toda la Unión; pueden asumir la provisión de los pobres; pueden encargarse de la regulación de todos los caminos que no sean post-caminos; en resumen, todo, desde el objeto supremo de la legislación estatal hasta el objeto más minucioso de la policía, quedaría bajo el poder del Congreso. ... Si el poder del Congreso se estableciera en la latitud por la que se lucha, subvertiría los cimientos mismos y transmutaría la naturaleza misma del Gobierno limitado establecido por el pueblo de América.

- James Madison

- **La Sección 8 de la Constitución contiene HACER para el _____⁶**
- **La Sección 9 de la Constitución contiene NO HACER para el _____⁷**
- **La Sección 10 de la Constitución contiene NO HACER para el _____⁸**

El Congreso no puede agregar poder ____⁹; solo viene de nosotros.

El Congreso tiene la facultad de recaudar impuestos para estos fines:

- Para pagar las ____¹⁰
- Para proporcionar la ____¹¹ común y el ____¹² general de los Estados Unidos

Los Fundadores creían que trasladar la deuda a la próxima generación es ____¹³.

Hamilton dijo que la prueba constitucional para gastar dinero es si es para un propósito ____¹⁴ o un propósito ____¹⁵.

El bienestar de la comunidad (de estados) es el único fin legítimo por el cual se puede recaudar dinero de la comunidad. El Congreso puede considerarse bajo una sola restricción, que no se aplica a otros gobiernos. No pueden aplicar legítimamente el dinero que recaudan a ningún propósito mera o puramente local... La prueba constitucional de una aplicación de derecho siempre debe ser si es para un propósito de naturaleza general o local.

- Alexander Hamilton

Consideremos por un momento la incommensurable diferencia entre la Constitución limitada en sus poderes a los objetos enumerados, y expuesta como sería por la importancia reclamada para la fraseología en cuestión.

La diferencia es equivalente a dos Constituciones, de caracteres esencialmente opuestos entre sí: una con poderes limitados a ciertos casos específicos, la otra extendida a todos los casos; ...

¿Puede decirse menos... que es imposible que una Constitución como ésta hubiera sido recomendada a los Estados por todos los miembros de ese cuerpo cuyos nombres fueron suscritos en el instrumento? ...

¿Es creíble que tal poder hubiera pasado desapercibido y sin oposición en la Convención Federal? En las Convenciones Estatales, ¿cuáles defendieron y propusieron modificaciones restrictivas y aclaratorias? ¿Y en el Congreso de 1789, que recomendó tantas de estas enmiendas? Un poder para imponer impuestos ilimitados para fines ilimitados nunca podría haber escapado ... esos organismos públicos.

La Constitución es limitada, no posee ningún poder que no se le haya otorgado realmente y lleva a la vista una desconfianza en el poder más allá de la desconfianza indicada por las formas ordinarias de gobierno libre. ^{xxii}

- James Madison

Una enmienda de presupuesto equilibrado a la Constitución fracasó en 1999 por cuántos votos? _____¹⁶

“Regular el comercio” significa “hacer _____¹⁷”, no “microgestionar”.

El Congreso tiene la facultad de regular el comercio:

- con naciones _____¹⁸
- Entre los varios _____¹⁹
- Con las _____ _____²⁰

Esto no era una licencia para _____ - _____²¹
el mercado.

Jefferson dijo que “Los pilares de nuestra prosperidad son los más prósperos cuando se les deja más libres para _____ _____²²”.

Los Fundadores fueron específicos sobre todo en la Constitución porque tenían una _____ real del _____²³.

Nuestro sistema tiene separación de poderes entre el _____ de _____²⁴ así como las ramas.

Nada es más seguro que las formas de la libertad pueden conservarse cuando la sustancia se ha ido. Tanto en el gobierno como en la religión, 'La letra mata, mas el espíritu vivifica'.

- John Dickinson, Firmante de la Constitución

Es importante seguir el _____²⁵ de la cláusula de “bienestar general” y el resto de la Constitución, en lugar de tratar de extraer un nuevo significado de la redacción.

¿No estableceremos nada bueno porque sabemos que no puede ser eterno? ¿Viviremos sin gobierno porque toda constitución tiene su vejez y su época? Porque sabemos que vamos a morir, ¿no nos esforzaremos por preservar o alargar nuestra vida?

Lejos de ello, señor: sólo se requiere una atención más vigilante para asentar el gobierno sobre los mejores principios y de la manera más sabia para que pueda durar tanto como lo permita la naturaleza de las cosas.

- John Witherspoon

Samuel Adams afirmó que el hombre que concienzudamente cumple con su deber será protegido por Dios y recibirá una _____²⁶.

Habiéndonos asegurado la aprobación de nuestros corazones mediante un cumplimiento fiel e infatigable de nuestro deber para con nuestro país, dejemos gozosamente nuestras preocupaciones en las manos de Aquel que levanta y derriba los imperios y reinos del mundo como a Él le place.

- John Hancock

Todo lo que los mejores hombres pueden hacer es perseverar en el cumplimiento de su deber para con su país y dejar las consecuencias a Aquel que lo hizo su deber, sin estar ni exaltados por el éxito, por grande que sea, ni desalentados por las decepciones, por frecuentes y mortificantes que sean.

Debemos ir a casa para ser felices, y nuestro hogar no está en este mundo. Aquí no tenemos nada que hacer sino nuestro deber, y por él regular nuestro negocio y nuestro placer.

- John Jay, primer presidente del Tribunal Supremo

Actualmente, en las elecciones de la junta escolar y de la ciudad, solo _____²⁷ de los estadounidenses se presentan a votar.

Las naciones se vuelven saludables _____²⁸
a partir del, no de arriba hacia abajo.

SEMANA SEIS

*De los Reyes y
las Cortes*

LA PRESIDENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

En un _____
_____ ¹ entregado al nuevo gobierno de Connecticut
por el **reverendo Matthias Burnett**, dijo:

Eres responsable ante Dios y la posteridad por [tus derechos y tus gobernantes]... Que tus hijos no tengan motivos para maldecirte por renunciar a esos derechos y postrar esas instituciones que nuestros padres te entregaron como un paladio sagrado, y que por la bendición de Dios han sido especialmente beneficiosas para el orden, la paz y la prosperidad de este Estado...

La parte más importante de las responsabilidades del presidente es asegurarse de que las leyes sean _____
_____. ²

John Adams dijo que la fiel ejecución de las leyes nos convertiría en una nación de _____³ y no de _____⁴.

El interés del pueblo es una cosa: es el interés público. Y donde gobierna el interés público, es un gobierno de leyes y no de hombres.

El interés de un rey o de un partido es otra cosa: es un interés privado. Y donde gobierna el interés privado, es una nación de hombres y no de leyes.

- John Adams

En los funcionarios públicos, busque personas se pongan _____⁵ y hagan cumplir la voluntad del pueblo.

El _____⁶, más que cualquier otra entidad, es quien decide si somos un gobierno de leyes o un gobierno de hombres.

El Colegio Electoral es una forma de que _____⁷ tenga voz y _____⁸ tenga voz en la elección del Presidente.

Los Fundadores rechazaron que el Presidente fuera elegido por _____⁹ porque las áreas más pobladas superarían en votos a las áreas más rurales.

Los Padres Fundadores utilizaron el Colegio Electoral para lograr un equilibrio que requeriría que el ganador tuviera ambos un _____¹⁰ del pueblo Y una _____¹¹ suficiente de la votación.

En un escenario de votación popular, los principales decisores de la Presidencia serían _____¹².

Veo las grandes ciudades como pestilentes para la moral, la salud y las libertades del hombre.

- Thomas Jefferson, writing to Benjamin Rush

Estoy de acuerdo contigo en tu opinión sobre las ciudades. Conper el poeta expresa muy felizmente nuestras ideas sobre ellos en comparación con el país. 'Dios hizo el país; ciudades hechas por el hombre.' Las considero bajo la misma luz que analizo los abscesos en el cuerpo humano – como depósitos de todas las impurezas de una comunidad.

- Benjamin Rush, escribiendole en respuesta a Jefferson

Los partidarios del Voto Popular Nacional quieren _____¹³, en lugar de una república constitucional.

La democracia pura no puede subsistir por mucho tiempo ni llevarse muy lejos en los departamentos del estado: está muy sujeta al capricho y la locura de la ira popular.

- John Witherspoon, firmante de la Declaración de Independencia

Recuerde, la democracia nunca dura mucho. Pronto se consume, se agota y se asesina a sí mismo. Nunca hubo una democracia que no se suicidara.”^{xxiii} -

- John Adams

Una simple democracia es uno de los mayores males. Una democracia es una sola “mafia-cracia”. ^{xxiv}

- Benjamin Rush, Firmante de la Declaración

La sección _____¹⁴ de la Enmienda 25 es el proceso por el cual el presidente declara que no puede cumplir con los deberes de la presidencia.

La sección _____¹⁵ de la Enmienda 25 es el proceso mediante el cual el vicepresidente y la mayoría del gabinete declaran que el presidente no puede cumplir con los deberes de la presidencia.

¿Cuándo se ha invocado la Enmienda 25 bajo la Sección 4? _____¹⁶.

En el momento de esta grabación, la única vez que se invocó la Enmienda 25 en virtud de la Sección 3 fue una vez por el presidente _____¹⁷ y dos veces por el presidente _____¹⁸.

La práctica de emitir órdenes ejecutivas comenzó con el presidente _____¹⁹.

Las Órdenes Ejecutivas son Constitucionales si ejecutan una ley que _____²⁰ haya _____²¹.

Los Fundadores creían que el fundamento de los juramentos estaba en ser más _____ de _____²² que en seguir el juramento.

La Constitución de Pensilvania de 1776, escrita por Benjamin Franklin, prohibía que cualquier persona ocupara un cargo a menos que creyera en “un estado futuro de _____ y _____²³”.

Si el presidente fuera el único investido con el poder de nombrar a todos los funcionarios, y se le permitiera elegir un consejo por sí mismo, estaría expuesto a ser engañado por aduladores y pretendientes al patriotismo, que no tendrían más motivo que su propio emolumento [buscando el beneficio y la ganancia].^{xlviii}

- Roger Sherman, Firmante de la Declaración y la Constitución

EL PODER JUDICIAL DE LOS ESTADOS UNIDOS

Si crees en _____²⁴ como filosofía de vida, impregna todos los ámbitos, incluida tu visión de la Constitución.

Hoy, las facultades de derecho enseñan que los jueces son responsables de _____²⁵.

De las 27 quejas en la Declaración de Independencia, _____²⁶ de ellas se referían a jueces.

Los Fundadores querían evitar nombramientos de jueces _____²⁷.

Las facultades de derecho no enseñan la verdad _____²⁸, enseñan la “verdad” _____²⁹, lo que les deja a cargo de lo que pase con la Constitución.

El poder judicial tiene _____³⁰ que nunca fueron diseñados para tener porque nosotros mismos, el pueblo, no hemos conocido la Constitución.

Samuel Adams se quejó de la tiranía judicial en forma de _____ ³¹ y _____ ³² desde 1765.

Mito #1: Las tres ramas son co-iguales.

Los Federalist Papers fueron escritos por _____, _____ y _____ ³³ y son como un manual de instrucciones para la Constitución.

En Federalist Paper 51, Madison dijo que la rama _____ ³⁴ “predomina necesariamente” porque es la rama que está _____ a la _____ ³⁵.

En Federalist Paper 78, Hamilton dijo que _____ ³⁶ era la rama más débil y no sería una amenaza para *nuestra libertad si permaneciera en su jurisdicción adecuada*.

...el poder judicial es, sin comparación, el más débil de los tres departamentos del poder; ...la libertad general de las personas nunca puede ser puesta en peligro desde ese lado; Quiero decir, siempre y cuando el poder judicial sigue siendo verdaderamente distinto tanto del legislativo como del ejecutivo... Y prueba, en último lugar, que como

a libertad no puede tener nada que temer del poder judicial solo, pero tendría todo que temer de su unión con cualquiera de los otros departamentos; El poder judicial... no tiene influencia ni sobre la espada ni sobre la bolsa; ninguna dirección ni de la fuerza ni de la riqueza de la sociedad; y no puede tomar ninguna resolución activa en absoluto. Verdaderamente puede decirse que no tiene ni fuerza ni voluntad, sino meramente juicio; y debe depender en última instancia de sus juicios de la ayuda del poder ejecutivo.

- Alexander Hamilton, Federalist 78

El poder judicial fue establecido por y es responsable ante las otras _____³⁷ del gobierno, porque le deben _____³⁸ al pueblo.

Los observadores superficiales dan por sentado que los tres departamentos del gobierno están coordinados e independientes entre sí. Debe observarse que las palabras “coordinado”, “independiente” no se encuentran en ninguna parte de la Constitución. De acuerdo con la Constitución, el establecimiento del departamento judicial se encomendó al departamento legislativo. ¿El Poder Judicial está formado por la Constitución? No lo es. Sólo se declara que habrá tal departamento, y se ordena que lo formen los otros dos departamentos, que deben responsabilidad al pueblo. El número de jueces, la afirmación de deberes, la fijación de compensaciones, la fijación de tiempos y lugares donde, los tribunales ejercerán

las funciones, etc., se dejan a la entera discreción del Congreso. El Congreso podrá aplazar las sesiones de los tribunales de ocho a diez años y establecer otros a quienes podrá transferir todas las facultades de los tribunales existentes. El espíritu, así como las palabras de la Constitución, quedan completamente satisfechos, siempre que se establezca una Corte Suprema.

xdix

- William Giles

La Constitución deja enteramente a la discreción de _____³⁹ cuántos miembros habrá en el tribunal y cuántos tribunales inferiores establecer de vez en cuando.

El Congreso también puede establecer _____⁴⁰, eliminando los asuntos del ámbito de la corte.

Queda expresamente derogada la disposición de la ley de 1867 que afirmaba la jurisdicción de apelación de este tribunal en los casos de hábeas corpus. Apenas es posible imaginar un ejemplo más claro de excepción positiva. No tenemos la libertad de investigar los motivos de la legislatura. Sólo podemos examinar en su poder bajo la Constitución; y la facultad de hacer excepciones a la jurisdicción de apelación de este tribunal se otorga por palabras expresas. Sin jurisdicción, el tribunal no puede proceder en absoluto en ninguna causa... Es bastante claro, por lo tanto, que

este tribunal no puede proceder a pronunciar sentencia en este caso, porque ya no tiene jurisdicción sobre la apelación; y no se cumple menos debidamente el deber judicial declinando la jurisdicción no concedida que ejerciendo con firmeza la que la Constitución y las leyes confieren.

- Corte Suprema de los EE.UU. en Ex Parte McCardle^{xxv}

Mito #2: Los jueces federales tienen nombramientos vitalicios.

Los jueces *no* son nombrados de por vida, son nombrados por _____⁴¹.

Los jueces tanto de la Corte Suprema como de los tribunales inferiores, desempeñarán sus cargos durante la buena conducta.

- Artículo III, Sec. 1

Todos entendemos cabalmente y de inmediato qué es el “buen comportamiento” en un juez, y si actúa en contra, sería un mal comportamiento; y la Constitución en ese caso ha dado remedio por medio de la acusación.

- John Calhoun

La Cámara de Representantes tiene el poder de acusar (*esencialmente una acusación, no un hallazgo de culpabilidad o inocencia*) y el Senado tiene el poder exclusivo de _____⁴² todos los juicios políticos

Jueces han sido acusados por:

- Expedir una orden _____⁴³ un acto del Congreso
- Embriaguez en la vida privada
- _____⁴⁴ en la sala del tribunal
- Blasfemias
- Judicial _____ - _____⁴⁵

Según Hamilton, el juicio político es un _____⁴⁶
en manos de la legislatura.

Cada rama está provista de armas constitucionales para sus propios poderes efectivos de legítima defensa.

- Alexander Hamilton

Todo gobierno requiere juicio político. Todo hombre debe ser responsable de su conducta... La acusación no solo será un medio para castigar la mala conducta, sino que también la evitará. Un hombre en un cargo público que sabe que no hay un tribunal que lo castigue puede estar dispuesto a desviarse de su deber; pero si sabe que hay un tribunal para ese propósito, aunque sea un hombre sin principios, el mismo terror del castigo quizás lo detenga.^{lii}

- James Iredell

...todos los poderes que residen originalmente en el pueblo y se derivan de él, los diversos magistrados y funcionarios del gobierno investidos de autoridad, ya sea legislativa, ejecutiva o judicial, son sus sustitutos y agentes y en todo momento son responsables ante ellos.

- Sam Adams, John Hancock, John Adams in the Massachusetts State Constitution

El orden de las cosas en Bretaña es exactamente lo opuesto al orden de las cosas en los Estados Unidos. Aquí, el pueblo es el dueño del gobierno; en otros lugares, el gobierno es dueño del pueblo.^{liii}

- James Wilson

Para revisar los otros mitos del poder judicial, tome **¡La Constitución Viva!** completa curso en PatriotAcademy.com.

SEMANA SIETE

Libertad de Religión

El propósito del gobierno es asegurar _____¹, que es la función de la Declaración de Derechos.

El firmante de la Constitución, John Dickinson, definió un derecho inalienable como un derecho “que Dios te otorgó y ningún poder inferior tiene derecho a _____²”.

[Los gobiernos humanos] no pudieron otorgar los derechos esenciales para la felicidad... Los reclamamos de una fuente superior: del Rey de reyes y Señor de toda la tierra. No están anexados a nosotros por pergaminos y sellos. Son creados en nosotros por los decretos de la Providencia, que establecen las leyes de nuestra naturaleza. Nacen con nosotros; existir con nosotros; y no puede ser arrebatado de nosotros por ningún poder humano, sin quitarnos la vida.^{liv}

- John Dickinson, Firmante de la Constitución

Los Derechos inalienables son:

no se debe buscar entre pergaminos viejos o registros mohosos. Están escritos, como con un rayo de sol, en todo el volumen de la naturaleza humana, por la mano de la divinidad misma; y nunca puede ser borrado u oscurecido por el poder mortal.”

**- Alexander Hamilton, Firmante de la Constitución
y co autor de Federalist Papers**

impresos por el dedo de Dios en el corazón del hombre.

- Samuel Adams, Firmante de la Declaración

antecedente de todo gobierno terrenal; derechos que no pueden ser derogados o restringidos por la ley humana; derechos derivados del gran Legislador del Universo.

- John Adams, Firmante de la Declaración

Las leyes de Noé, el primer gobierno terrenal establecido por Dios, fueron dadas a _____
_____.³

Nuestra nación solo ha caído por _____⁴:
nuestro gobierno ha olvidado que hay un Poder superior a él.

Las cinco libertades fundamentales de la Primera Enmienda son: _____,
_____, _____,
_____ y _____.⁵

El Congreso no hará ninguna ley con respecto al establecimiento de una religión, o que prohíba el libre ejercicio de la misma. . . .^{xxvi}

¿Dónde en la Constitución está la frase “*separación de iglesia y estado?*” _____⁶

Para entender la “intención” de los legisladores que aprueban cualquier ley, hay que fijarse en los _____⁷ donde se registraron las discusiones que tuvieron lugar en el momento en que se debatía la ley.

El Artículo _____, Sección _____⁸ de la Constitución requiere que todo lo que se diga en el pleno de la Cámara y el Senado se registre en un diario.^{xxvii}

¿Cuántas veces los Anales del Congreso registran la frase “*separación de la iglesia y el estado?*” durante los debates que redactaron la Primera Enmienda? _____⁹

La frase aparece en una carta de _____¹⁰ a los bautistas de Danbury, asegurándoles que el gobierno no debe _____¹¹ sobre su libertad de religión.

James Madison dijo que la intención de la Primera Enmienda era evitar una _____¹², como la Iglesia de Inglaterra

Dos días después de escribir la frase “*separación de la iglesia y el estado*”, Thomas Jefferson asistió al servicio religioso semanal que se llevó a cabo en _____¹³. Estos eran servicios religiosos que él había ayudado a iniciar y a los que asistió fielmente durante el resto de su presidencia.^{xxxviii}

El general Henry Knox y Charles Thomson escribieron en sus diarios sobre la interrupción accidental de George Washington _____¹⁴.

¿Qué palabras suelen omitir los historiadores modernos del famoso discurso de Patrick Henry?
“¡_____, _____¹⁵!”

_____¹⁶ fundó la Universidad de Georgia y sirvió como _____¹⁷ en la Guerra Revolucionaria.

Los redactores de la Constitución, Charles Cotesworth Pinckney y John Langdon, fueron los fundadores de _____¹⁸.

_____¹⁹ citado del libro de los Hechos para desafiar a los graduados de escuelas públicas a cumplir con sus deberes para servir a su Creador ya su país.

El redactor de la constitución James McHenry ayudó a fundar la _____²⁰.

El hombre más activo e influyente de la Convención Constitucional y autor del Preámbulo fue _____
 _____²¹.

La religión es la única base sólida de la buena moral. Por lo tanto, la educación debe enseñar los preceptos de la religión y los deberes del hombre hacia Dios.^{xxx}

- Gouverneur Morris, Firmante de la Constitución

La Ordenanza del Noroeste requería que las escuelas públicas enseñaran _____, _____²² y conocimiento.^{xxx}

_____ ²³ firmó tanto la Declaración como la Constitución, y sirvió en la Corte Suprema original.

La ley humana debe descansar su autoridad en última instancia sobre la autoridad de esa ley que es divina. Lejos de ser rivales o enemigos, la religión y la ley son hermanas gemelas, amigas y asistentes mutuas. De hecho, estas dos ciencias chocan entre sí.^{xxxix}

- James Wilson, Firmante de la Constitución

Si la Primera Enmienda se reduce a “libertad de _____²⁴” en lugar de “libertad de _____²⁵”, ya no habrá protección de conciencia.

James Madison llamó a la conciencia “la más sagrada _____²⁶”.

Debemos tener mucho cuidado de no violar los derechos de conciencia de los demás, considerando siempre que sólo Dios es el juez de los corazones de los hombres y sólo ante Él son responsables.^{lcv}

- George Washington

¿Pues qué negocio, en nombre del sentido común, tiene el magistrado con nuestra religión? El Estado no tiene ninguna preocupación en el asunto. ¿De qué manera afecta a la sociedad en qué forma externa pensamos que es mejor rendir nuestra adoración a Dios? Las conciencias de los hombres no son objeto de la legislación humana. En contraste con esta tiranía espiritual, qué hermosa parece nuestra constitución al negar toda jurisdicción sobre las almas de los hombres, asegurando mediante una sección que nunca será derogada la persuasión moral voluntaria y sin control de cada persona por su propia comunicación autodirigida con el ¡Padre de los espíritus!^{lcv}

- William Livingston, Firmante de la Constitución

La seguridad en nuestra constitución se da a los derechos de conciencia y juicio privado. Por naturaleza, no están sujetos a ningún otro control que no sea el de la Deidad, y ahora se encuentran en esa situación de libertad.^{lcv}

- John Jay, first Supreme Court Chief Justice

A partir de _____²⁷, el tema principal que atrajo a la gente a Estados Unidos fue el de los derechos de conciencia.

La frase “*las leyes de la naturaleza y el Dios de la naturaleza*” viene de _____
 _____²⁸.

Blackstone enseñó que Dios _____²⁹ en la naturaleza y en Sus leyes, ejemplo: el santo de _____³⁰.

Los Padres Fundadores abolicionistas lucharon contra la esclavitud sobre la base de las leyes de la naturaleza.

La Declaración de Derechos prohíbe al gobierno _____³¹ derechos inalienables y ordena al gobierno que los _____³².

... escoge de entre todo el pueblo hombres capaces ... para ser príncipes de mil, príncipes de centenas, príncipes de cincuenta y príncipes de decenas.
- Éxodo 18:21

Porque los labios del sacerdote deben guardar el conocimiento, y el pueblo debe buscar la ley de su boca...
- Malaquías 2:7

La resistencia a la violencia súbita para la preservación no sólo de mi persona, de mis miembros y de mi vida, sino de mi propiedad, es un derecho indiscutible de la naturaleza que nunca entregué al público por el pacto de la sociedad y que, tal vez, no pude rendirme si quisiera... [L]as máximas de la ley y los preceptos del cristianismo son precisamente coincidentes en relación con este tema.^{xxxiii}

- John Adams, Firmante de la Declaración

[P]ara preservar la libertad, es esencial que todo el cuerpo del pueblo posea siempre armas, y se les enseñe por igual, especialmente cuando son jóvenes, cómo usarlas...^{lxviii}

- Richard Henry Lee, Firmante de la Declaración

George Mason no firmó la Constitución porque no _____³³, y porque quería más _____³⁴ alrededor del gobierno.

La Corte Suprema cambió la cláusula de “dominio eminente” en la Constitución de “_____”³⁵ a “_____”³⁶, lo que hace que sea mucho más fácil tomar propiedad privada.

El gobierno se instituye para proteger la propiedad. Siendo este el fin del gobierno, sólo aquél es un gobierno justo que asegura imparcialmente a cada hombre lo que le pertenece. No es un gobierno justo, ni la propiedad está segura bajo él, donde las restricciones arbitrarias niegan a una parte de sus ciudadanos el libre uso de sus facultades o cuando la propiedad que un hombre tiene en su seguridad personal y libertad personal es violada por apoderamientos arbitrarios de una clase de ciudadanos al servicio de los demás.^{lxcix}

- James Madison

SEMANA OCHO

Siendo “Sal y Luz”

La ley federal estipula que cada _____¹, las escuelas públicas toman tiempo para leer y estudiar la Constitución, pero _____² de las escuelas públicas no lo hacen.

¡Tu puedes ser un _____³ por la Constitución en tu distrito escolar local!

Necesitamos comenzar a aplicar el principio de _____⁴ mientras trabajamos para que Estados Unidos regrese a sus raíces.

Para influenciar en los ARTÍCULOS 1 & 2:

_____!⁵ El primer lugar en la Constitución que se le da responsabilidad a un ciudadano es la palabra _____⁶ en el Artículo 1, Sección 2.

Rick perdió su primera carrera por solo _____⁷ votos de más de 30,000, luego ganó en el recuento por _____⁸ votos.

La elección presidencial de 2000 fue determinada por apenas _____⁹ votos en Florida.

Que quede grabado en su mente que Dios le ordena elegir como gobernantes a hombres justos que gobiernen en el temor de Dios... [S]i los ciudadanos descuidan su deber y colocan a hombres sin principios en el cargo, el gobierno pronto se corromperá... Si [nuestro] gobierno no logra asegurar la prosperidad y la felicidad pública, debe ser porque los ciudadanos descuidan los mandatos divinos y eligen a hombres malos para hacer y administrar las leyes.

xxxiii

- Noah Webster

¡El derecho a elegir nuestro _____¹⁰ es algo que la mayoría de la gente en la historia del mundo nunca pudo hacer!

Cuando gobierna el justo, el pueblo se regocija; cuando gobiernan los impíos, el pueblo gime.

- Proverbios 29:2

Los Tres ingredientes en el “la olla” del sistema Americano:

- 1. Conocimiento de la gente:** antes de que podamos elegir sabiamente en las urnas, debemos conocer los _____¹¹ con los cuales medir a los candidatos.

2. El grupo de _____¹²: ¡encuentre buenas personas con habilidades de liderazgo y pídale que se presenten!

3. Las _____¹³ de los ciudadanos – impactar el proceso político tocando puertas, haciendo llamadas telefónicas, contribuyendo, etc.

Un _____¹⁴ solo piensa en las próximas elecciones. ¡Un _____¹⁵ está preocupado por la próxima generación!

Para influenciar el ARTICULO 3:

- Influir en quiénes son los _____¹⁶ que aprueban los jueces
- Involúcrate con el poder judicial de _____¹⁷
- _____¹⁸ organizaciones legales como Liberty Counsel, First Liberty Institute, Alliance Defending Freedom, ACLJ, Pacific Justice Institute, etc.

Para influenciar el ARTICULO 4:

- Educar a las personas sobre cómo somos una _____¹⁹, no una democracia.

Mas Ideas:

- Adoptar una _____²⁰ potencial a la Constitución como su proyecto
- Cuidado con los tratados: mantente al día con ellos y llama a tus Senadores cuando sea necesario
- _____²¹ la Declaración de Derechos!
- ¡SÉ la prensa!
- Unete a ConventionOfStates.com

El artículo 5 es la forma adecuada de _____²² la Constitución.

Una democracia se ejecuta en _____²³; una república se ejecuta bajo la _____²⁴. El proceso de enmienda está diseñado para ser lento y mantener la pasión fuera de él.

Los Padres Fundadores diseñaron el proceso de enmienda para que si se aprueba una enmienda, sea porque _____²⁵ ellos mismos la apoyaron.

El artículo ____²⁶ da dos opciones sobre cómo enmendar la Constitución.

Opción 1: Propuestas del Congreso

Cuando _____²⁷ de la Cámara y el Senado adoptan las Enmiendas propuestas, se envían a los estados para su ratificación y _____²⁸ de los estados deben ratificar para que la Enmienda se convierta en parte de la Constitución.

Opción 2: Propuestas Estatales

Cuando se aplican _____²⁹ de los estados, el Congreso debe convocar una convención de los estados para proponer enmiendas. Toda enmienda propuesta en la convención aún debe ser ratificada por _____³⁰ de los estados antes de que la enmienda se convierta en parte de la Constitución.

Todo lo que se necesita para acabar con una enmienda constitucional es un cuerpo legislativo de cada uno de solo _____³¹ estados.

No _____³² la Constitución usar la Constitución.

Una convención de estados es una forma en que los estados _____³³ contra la intrusión del gobierno federal.

Visite ConventionOfStates.com para obtener más información y ver la convención simulada filmada en Colonial Williamsburg

El Artículo V limita los cambios realizados a “_____”³⁴, impidiendo así la creación de una Constitución completamente nueva.

Los estados pueden _____³⁵ a sus delegados a la Convención de Estados si los delegados no honran los deseos de sus respectivos estados.

Finalmente, tu. . . cuyo poder es salvar o destruir tu país, considera bien la importante confianza. . . que Dios... ha puesto en nuestras manos. Ante Dios y la posteridad, usted es responsable de ellos. . . Que nuestros hijos no tengan motivo para maldeciros por renunciar a esos derechos y postrar aquellas instituciones que nuestros padres os entregaron.^{xxxiv}

- Reverendo Matthias Burnett

EL DEBER ES NUESTRO, LOS RESULTADOS SON DE DIOS.

- John Quincy Adams

CONVIÉRTETE EN UN ENTRENADOR DE CIUDADANÍA BÍBLICA Y ESTUDIA ESTA CLASE UNA Y OTRA VEZ!

REGÍSTRATE HOY EN BiblicalCitizens.com

APENDICE "A":

UN VISTAZO A LA

CONSTITUCIÓN DE

LOS ESTADOS UNIDOS DE

AMÉRICA

APENDICE A:

LA CONSTITUCIÓN DE LOS EE.UU. EN UN VISTAZO

ARTÍCULOS:

- I = Congreso
- II = Presidencia
- III = Cortes
- IV = Estados; Republica
- V = Proceso de Enmiendas
- VI = Deudas, Supremacía, juramentos, no pruebas de religión
- VII = Ratificacion y Atestacion

ENMIENDAS:

- 1-10 = Declaración de derechos (ver más abajo)
- 12, 20, 22, 23, 25 = Presidencia
- 11 = Poder judicial (demandas contra estados)
- 17, 20, 27 = Congreso (Sen elecciones, términos, \$)
- 13, 14, 15 = Poner fin a la esclavitud y establecer los derechos civiles
- 15, 19, 24, 26 = Derechos de voto (raza, género, \$, edad)
- 16 = Impuesto a la Renta
- 18 & 21 = Beber o No Beber

DECLARACIÓN DE DERECHOS :

- 1st = religión; discurso; prensa; asamblea; petición
- 2nd = derecho a portar armas
- 3rd = acuartelamiento de soldados
- 4th = registros e incautaciones
- 5th = Gran Jurado; riesgo doble; autoincriminación; Debido al proceso; cláusula de expropiación de propiedad privada
- 6th = juicio público rápido con jurado; testigos; abogado
- 7th = juicio por jurado civil
- 8th = multas y fianza excesivas; cruel e inusual
- 9th = derechos individuales no enumerados o limitados
- 10th = potencia federal limitada/enumerada; resto dejado a los estados/personas

APENDICE “B”:

¿Y QUÉ HAY DE LA SEPARACIÓN DE LA IGLESIA Y EL ESTADO?

(extraído del Capítulo 7 del libro *Freedom's Frame* en Inglés,
escrito por Rick Green)

APENDICE “B”:

¿Y QUÉ HAY DE LA SEPARACIÓN DE LA IGLESIA Y EL ESTADO?

(extraído del Capítulo 7 del libro *Freedom’s Frame* en Inglés, escrito por Rick Green)

*Dios Todopoderoso, reconocemos nuestra dependencia de Ti y
suplicamos Tus bendiciones sobre nosotros, nuestros padres,
nuestros maestros y nuestro País.* ^{bcxii}

Estas son las simples palabras de una oración voluntaria, que la Corte Suprema declaró inconstitucional en 1962 y prohibió que los niños la recitaran en nuestras escuelas públicas. El tribunal basó sus acciones completamente en una frase, “*separación de la iglesia y el estado*”.

Dondequiera que hablo en los campus universitarios, casi todos los estudiantes de la audiencia están familiarizados con esa frase. Las palabras “separación de la iglesia y el Estado” se han convertido en el mantra político de esta generación. Sin embargo, esos mismos estudiantes rara vez están familiarizados con las citas tomadas de la Declaración de Independencia o la Constitución, y cuando les pido que me digan en qué documento se encuentra la frase “separación de la iglesia y el Estado”, invariablemente alguien responde: “Está en la Declaración de Independencia”.

Cuando respondo: “No, no lo encontrará en la Declaración”, alguien más dice: “Está en la Constitución”.

La respuesta de “No, tampoco está en la Constitución”, a menudo provoca un acalorado debate (especialmente en las facultades de derecho) con un coro de objetores que claman por recordarme que la Separación Constitucional de la Iglesia y el Estado se encuentra en la Primera Enmienda.

A eso respondo: “¿Estás seguro de que se encuentra en la Primera Enmienda? Miremos y veamos...”

El Congreso no hará ninguna ley con respecto al establecimiento de una religión, o que prohíba el libre ejercicio de la misma. ^{bcciii}

¿alguien ve la palabra “separación”? ¿Qué tal las palabras “iglesia” o “estado”?

Por supuesto, alguien dirá: “Bueno, eso no es lo que dice, pero eso es lo que significa”. Ya convencidos de que pueden determinar la intención del estatuto, comenzamos una discusión sobre la intención legislativa.

El significado de “es”

Para entender la “intención” de los legisladores que aprueban cualquier ley, hay que mirar el diario que registró las discusiones que tuvieron lugar en el momento en que se debatía la ley. O uno debe leer los escritos de los legisladores que aprobaron la ley. Hacerlo es como abrirles la cabeza y mirar dentro de sus mentes para descubrir qué estaban pensando y, por lo tanto, qué pretendían.

El sistema todavía funciona de la misma manera hoy como al principio. Un legislador se dirigirá al público desde el frente de la sala y explica el proyecto de ley, explicando por qué debería convertirse en ley. Entonces comienza el debate. Los opositores hacen preguntas o cuestionan Secciones del proyecto de ley. Los partidarios lanzarán “preguntas suaves” al autor para ayudar a resaltar el significado completo del proyecto de ley. Toda esta discusión se transcribe y se incluye en el diario, que luego puede ser leído por cualquier persona interesada.

¿Por qué hacen esto? Porque, si años después de aprobada una ley, surge confusión sobre ciertas partes de su significado, o se

¿Y Qué Hay de la Separación de la Iglesia y el Estado?

plantean preguntas sobre su intención, las respuestas se pueden encontrar en los Anales. Seamos realistas, a veces el lenguaje legal que se encuentra en las leyes puede ser difícil de descifrar, aún para nuestros funcionarios electos que han sido capacitados para comprender estos documentos. A veces, hasta los presidentes pueden tener dificultades para comprender el verdadero significado del lenguaje más simple (como el significado de la palabra “es”) y pueden necesitar ayuda para llegar a una comprensión más completa de la intención y el significado de la ley.

El diario nos permite retroceder y descubrir qué pensaban los legisladores el día que discutían la ley. ¿Qué imaginaron como la aplicación prevista y esperada? Esta información se consideró tan necesaria para nuestra correcta interpretación de la intención que una disposición de la Constitución requiere que todo lo que se diga en el pleno de la Cámara y el Senado se registre en un diario, con este mismo propósito.^{lxxiv}

Esto significa que podemos retroceder hasta las discusiones que tuvieron lugar entre nuestros Padres Fundadores y descubrir exactamente qué pretendían esos congresistas cuando aprobaron las leyes que nos rigen hoy. Todo lo que tenemos que hacer es simplemente abrir los Anales del Congreso.

Si retrocedemos y leemos esas transcripciones, encontraremos que se dedicó un tiempo considerable a debatir la Primera Enmienda de la Constitución. Del 8 de junio al 25 de septiembre de 1789, el Congreso discutió los detalles y parámetros de esta enmienda. Sin embargo, en ninguna parte de los Anales del Congreso o de los escritos de los Padres Fundadores que redactaron la Primera Enmienda encontrará la frase “separación de la iglesia y el estado”.

Intención original de la Primera Enmienda

Fisher Ames proporcionó la redacción de la Primera Enmienda en la Cámara de Representantes. El no dijo nada

sobre la “separación de la iglesia y el estado” en su debate, ni puede inferirse como su intención. De hecho, Fisher Ames dijo algo que sería declarado inconstitucional debido a la aplicación moderna de la corte de esa misma frase, “separación de la iglesia y el estado”. Dijo: *“La Biblia no solo debe estar en nuestras escuelas, sino que debe ser el libro de texto principal de nuestras escuelas”*.^{lxxxv}

Anteriormente, en el momento de la Convención Constitucional, los fundadores discutieron los derechos individuales de los ciudadanos estadounidenses, que luego se convertiría en la Declaración de Derechos. ¿Cuántas veces mencionaron la frase “separación de iglesia y estado”? Cero. No hablaron de eso ni una sola vez.

La frase “separación de la iglesia y el estado” ni siquiera se introdujo en la lengua vernácula estadounidense hasta poco más de una década después de que se adoptara la Primera Enmienda. La frase es exactamente eso: una frase. No es un estatuto, no es una ley, y no es una enmienda a la Constitución. Es simplemente una frase sacada de una carta escrita por uno de nuestros Padres Fundadores, Thomas Jefferson.

Jefferson estaba escribiendo a la Asociación Bautista de Danbury el 1 de enero de 1802, en respuesta a una carta en la que expresaban su preocupación por la posibilidad de que el gobierno estadounidense infrinja la libertad religiosa. Jefferson respondió que esto no ocurriría porque la Constitución construye “un muro de separación entre la Iglesia y el Estado”.^{lxxxvi} Mucho se ha inferido erróneamente de esa declaración. (Le animo a leer el artículo de David Barton en la edición de noviembre de 2003 de *Notre Dame Law Review* para un tratamiento más completo de la intención de Jefferson).

En pocas palabras, Jefferson estaba usando la frase para describir la Cláusula de libre ejercicio de la Primera Enmienda, que dice *“o prohibir el libre ejercicio de la misma”*. La protección de nuestros derechos a vivir nuestra fe sin la interferencia del gobierno es lo que se expresó tanto en la carta como en la Primera Enmienda.

¿Y Qué Hay de la Separación de la Iglesia y el Estado?

La Corte Suprema tergiversó el significado de la Primera Enmienda al aislar esas ocho palabras de esta carta personal de Jefferson.^{lxxvii} Ni siquiera consideraron la carta en su contexto completo.^{lxxviii} Luego, en 1962, la Corte usó la frase para eliminar por completo a Dios. de todas las instituciones gubernamentales.^{lxxix} Es sorprendente cómo la corte puede ignorar la historia y reescribirla para cumplir con su agenda y propósito particular.

Tenemos al tipo equivocado

Quizás peor que aplicar mal las palabras de Jefferson es el hecho de que se usaron en primer lugar como un medio para descubrir la intención de la Primera Enmienda. En realidad, Thomas Jefferson y sus palabras “separación de la iglesia y el estado” son irrelevantes cuando se trata de interpretar el significado previsto de la Primera Enmienda porque Jefferson no nos dio la Constitución ni la Declaración de Derechos.

Cuando un biógrafo le escribió para felicitarlo por su influencia en la Constitución, su respuesta fue:

Debe corregirse un pasaje del documento que adjuntó. Es el siguiente. ‘Diré que fue usted más que cualquier otro individuo quien planeó y estableció la Constitución.’^{lxxx}

Jefferson le señaló al biógrafo que él “estaba en Europa cuando se planeó la Constitución, y nunca la vio hasta después de haber sido establecida”.^{lxxxi}

Thomas Jefferson tampoco fue uno de los congresistas que aprobaron la Declaración de Derechos, que contiene la Primera Enmienda.

Por lo tanto, argumentar cuál era la intención de los redactores al usar a Thomas Jefferson como testigo experto en la Primera Enmienda es lo mismo que tener un juicio por asesinato en el que el juez permite que aquellos que no estaban en la escena del asesinato lleguen y digan que fue lo que pasó.

Es intelectualmente deshonesto y, en el mejor de los casos, una parte de la historia creativa ingeniosamente elaborada, dicen que las palabras de Thomas Jefferson proporcionan la intención de la Primera Enmienda. Para comprenderlo, se deben analizar los pensamientos de quienes participaron en el debate, aquellos que realmente nos dieron la Primera Enmienda.

Ese debate enfatizó la necesidad de evitar que se estableciera otra Iglesia de Inglaterra en América. En otras palabras, estaban tratando de evitar que se impusiera una denominación nacional a los ciudadanos. Ninguno de sus comentarios reflejó la intención de separar los principios religiosos del gobierno o de la plaza pública. Todo lo contrario: querían fomentar la libertad de expresión, no la opresión política.

Para aquellos que todavía quieren confiar en Jefferson como su experto en la Primera Enmienda, no debe pasar desapercibido que exactamente dos días después de escribir su carta a los bautistas de Danbury, asistió al servicio religioso semanal que se realizaba en el Capitolio de los Estados Unidos. Estos eran servicios religiosos que él había ayudado a iniciar y a los que asistió fielmente durante el resto de su presidencia.^{lxxxii}

Parece que los puntos de vista de Jefferson estaban muy lejos de la interpretación por parte de nuestros tribunales modernos en la actualidad. Jefferson, un hombre que estableció y asistió a servicios religiosos en propiedad federal mientras ocupaba el cargo de presidente, ¿pensaría realmente que va en contra del bien de nuestra nación o de nuestros ciudadanos que los niños oren por sus maestros, por sus padres y el país al inicio de cada día escolar? Tú decides.

**Apendice “C”:
La Declaración de Independencia**

Apendice “C”: La Declaración de Independencia

EN CONGRESO, 4 de julio de 1776.

La Declaración unánime de los trece Estados Unidos de América.

Quando, en el curso de los acontecimientos humanos, se hace necesario que un pueblo disuelva los lazos políticos que lo han conectado con otro, y asumen entre los poderes de la tierra, la posición separada e igual a la que las Leyes de la Naturaleza y de la Naturaleza. Dios les dé derecho, un digno respeto a las opiniones de la humanidad exige que declaren las causas que los impulsan a la separación.

Sostenemos que estas verdades son evidentes, que todos los hombres son creados iguales, que su Creador los dotó de ciertos derechos inalienables, que entre estos están la vida, la libertad y la búsqueda de la felicidad. -- Que para asegurar estos derechos, los Gobiernos son instituidos entre los Hombres, derivando sus justos poderes del consentimiento de los gobernados, -- Que siempre que cualquier Forma de Gobierno destruya estos fines, es Derecho del Pueblo alterar o modificar abolirla e instituir un nuevo Gobierno, asentando sus cimientos sobre tales principios y organizando sus poderes de tal forma que les parezca más probable para efectuar su Seguridad y Felicidad. La prudencia, en verdad, dictará que los gobiernos establecidos desde hace mucho tiempo no deben ser cambiados por causas ligeras ni transitorias; y, por consiguiente, toda la experiencia ha demostrado que los hombres están más dispuestos a sufrir, mientras los males son soportables, que a corregirse aboliendo las formas a las que están acostumbrados. Pero cuando una larga serie de abusos y usurpaciones, persiguiendo invariablemente el mismo Objeto, evidencia un designio para someterlos al Despotismo absoluto, es su derecho, es su deber, derrocar tal Gobierno y proporcionar nuevos Guardias para su futura seguridad. --Tal ha sido el paciente sufrimiento de estas Colonias; y tal es ahora la necesidad que los constriñe a alterar sus antiguos Sistemas de Gobierno. La historia del actual Rey de la Gran Bretaña es una historia de repetidas injurias y usurpaciones, todas teniendo como objeto directo el establecimiento de una Tiranía absoluta sobre estos Estados. Para probar esto, sometamos los Hechos a un mundo sincero.

El gobierno ha rehusado su Asentimiento a las Leyes, las más sanas y necesarias para el bien público.

Ha prohibido a sus Gobernadores aprobar Leyes de importancia inmediata y apremiante, a menos que se suspenda su aplicación hasta que se obtenga su Asentimiento; y cuando así se suspendió, se ha negado por completo a atenderlos.

Se ha negado a aprobar otras Leyes para el alojamiento de grandes distritos de personas, a menos que esas personas renuncien al derecho de Representación en la Legislatura, un derecho inestimable para ellos y formidable sólo para los tiranos.

Ha convocado cuerpos legislativos en lugares insólitos, incómodos y distantes del depósito de sus Registros públicos, con el único propósito de fatigarlos en el cumplimiento de sus medidas.

Ha disuelto Cámaras de Representantes en reiteradas ocasiones, por oponerse con varonil firmeza a sus invasiones a los derechos de las personas.

Se ha negado durante mucho tiempo, después de tales disoluciones, a hacer elegir a otros; por lo cual los poderes Legislativos, incapaces de Aniquilamiento, han vuelto al Pueblo en libertad para su ejercicio; quedando el Estado mientras tanto expuesto a todos los peligros de invasión desde fuera y convulsiones desde dentro.

Se ha esforzado por impedir la población de estos Estados; para ello obstruye las Leyes de Naturalización de Extranjeros; negándose a pasar a otros para alentar sus migraciones hacia acá, y elevando las condiciones de nuevas Apropiações de Tierras.

Ha obstruido la Administración de Justicia, al negar su Sanción a Leyes para establecer poderes Judiciales.

Ha hecho depender a los Jueces sólo de su Voluntad, para el ejercicio de sus cargos, y el monto y pago de sus salarios.

Ha erigido una multitud de Nuevas Oficinas y ha enviado aquí enjambres de Oficiales para hostigar a nuestra gente y devorar sus bienes.

El ha mantenido entre nosotros, en tiempos de paz, Ejércitos Permanentes sin el Consentimiento de nuestras legislaturas.

Ha pretendido hacer a las Fuerzas Armadas independientes y superiores al Poder Civil.

Se ha combinado con otros para someternos a una jurisdicción ajena a nuestra constitución, y no reconocida por nuestras leyes; dando su Asentimiento a sus Actos de pretendida Legislación:

Por acuartelamiento de grandes cuerpos de tropas armadas entre nosotros:

Para protegerlos, mediante un Juicio simulado, del castigo por cualquier Asesinato que cometieran en los Habitantes de estos Estados:

Por cortar nuestro Comercio con todas las partes del mundo: Por imponernos Impuestos sin nuestro Consentimiento:

Por privarnos en muchos casos, de los beneficios del Juicio por Jurado: Por transportarnos más allá de los mares para ser juzgados por supuestos delitos

Por abolir el Libre Sistema de Leyes Inglesas en una Provincia vecina, establecer allí un gobierno arbitrario y ampliar sus límites para convertirlo a la vez en un ejemplo y un instrumento adecuado para introducir la misma regla absoluta en estas Colonias:

Por quitarnos nuestras Cartas, abolir nuestras más valiosas Leyes, y alterar fundamentalmente las Formas de nuestros Gobiernos:

Por suspender nuestras propias Legislaturas, y declararse investidos de facultad para legislar por nosotros en todos los casos.

Ha abdicado del Gobierno aquí, declarándonos fuera de su Protección y librando la Guerra contra nosotros.

Ha saqueado nuestros mares, asolado nuestras costas, quemado nuestros pueblos y destrozado la vida de nuestro pueblo.

En este momento está transportando grandes ejércitos de mercenarios extranjeros para completar las obras de muerte, desolación y tiranía, ya comenzadas con circunstancias de crueldad y perfidia apenas comparables en las épocas más bárbaras, y totalmente indignas del Jefe de una nación civilizada.

Ha obligado a nuestros conciudadanos tomados cautivos en alta mar a tomar las armas contra su país, a convertirse en verdugos de sus amigos y hermanos, o a caer ellos mismos por sus manos.

Ha suscitado insurrecciones internas entre nosotros y se ha esforzado por atraer a los habitantes de nuestras fronteras, los despiadados indios salvajes, cuya conocida regla de guerra es la destrucción ordinaria de todas las edades, sexos y condiciones.

En cada etapa de estas Opresiones, Hemos Solicitado Reparación en los términos más humildes: Nuestras repetidas Peticiones han sido respondidas solo por repetidas injurias. Un Príncipe cuyo carácter está así marcado por cada acto que puede definir a un Tirano, no es apto para ser el gobernante de un pueblo libre.

Tampoco nos han faltado atenciones a nuestros hermanos británicos. Les hemos advertido de vez en cuando de los intentos de su legislatura de extender una jurisdicción injustificable sobre nosotros. Les hemos recordado las circunstancias de nuestra emigración y asentamiento aquí. Hemos apelado a su justicia y magnanimidad nativas, y los hemos conjurado por los lazos de nuestro parentesco común para repudiar estas usurpaciones, que inevitablemente interrumpirían nuestras conexiones y correspondencia. Ellos también han sido sordos a la voz de la justicia y de la consanguinidad. Por lo tanto, debemos aceptar la necesidad que denuncia nuestra Separación y considerarlos, como consideramos al resto de la humanidad, Enemigos en la Guerra, Amigos en la Paz.

Nosotros, por lo tanto, los Representantes de los Estados Unidos de América, en Congreso General, Reunidos, apelando al Supremo Juez del mundo por la rectitud de nuestras intenciones, hacemos, en Nombre y por Autoridad del buen Pueblo de estas Colonias, publicar y declarar solemnemente, Que estas Colonias Unidas son, y de Derecho deben ser Estados Libres e Independientes; que están absueltos de toda lealtad a la corona británica, y que toda conexión política entre ellos y el Estado de Gran Bretaña es y debe ser totalmente disuelta; y que como Estados Libres e Independientes, tienen pleno poder para hacer la Guerra, concertar la Paz, contratar Alianzas, establecer el Comercio y hacer todos los demás Actos y Cosas que los Estados Independientes puedan de pleno derecho hacer. Y para el apoyo de esta Declaración, con firme confianza en la protección de la divina Providencia, nos comprometemos mutuamente nuestras Vidas, nuestras Fortunas y nuestro sagrado Honor.

Los 56 firmantes de la Declaración:

Connecticut:

Roger Sherman
Samuel Huntington
William Williams
Oliver Wolcott

Delaware:

Caesar Rodney
George Read
Thomas McKean

Georgia:

Button Gwinnett
Lyman Hall
George Walton

Maryland:

Samuel Chase
William Paca
Thomas Stone
Charles Carroll of
Carrollton

Massachusetts:

Samuel Adams
John Adams
John Hancock
Robert Treat Paine
Elbridge Gerry

New Hampshire:

Josiah Bartlett
William Whipple
Matthew Thornton

New Jersey:

Richard Stockton
John Witherspoon
Francis Hopkinson
John Hart
Abraham Clark

New York:

William Floyd
Philip Livingston
Francis Lewis
Lewis Morris

North Carolina:

William Hooper
Joseph Hewes
John Penn

South Carolina:

Edward Rutledge
Thomas Heyward, Jr.,
Thomas Lynch, Jr.
Arthur Middleton

Pennsylvania:

Robert Morris
Benjamin Rush
Benjamin Franklin
John Morton
George Clymer
James Smith
George Taylor
James Wilson
George Ross

Rhode Island:

Stephen Hopkins
William Ellery

Virginia:

George Wythe
Richard Henry Lee
Thomas Jefferson
Benjamin Harrison
Thomas Nelson, Jr.
Francis Lightfoot Lee
Carter Braxton

APENDICE “D”:
PIE DE NOTAS Y RESPUESTAS

APENDICE “D”: PIE DE NOTAS Y RESPUESTAS

-
- i Noah Webster, *The History of the United States* (New Haven: Durrie & Peck, 1832), p. 339, ¶ 53.
- ii Charles Grandison Finney, *Lectures on Revivals of Religion*, ed. William G. McLoughlin, (Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 1960), pp. 9–12, 293–305.
- iii Mason, George. and Rutland, Robert A. *The papers of George Mason, 1725-1792*. Robert A. Rutland, editor (University of North Carolina Press Chapel Hill 1970), Vol. 1, pp. 287-289.
- iv John M. Taylor, *Garfield of Ohio: The Available Man* (New York: W. W. Norton and Company, Inc.), p. 180. Quoted from “A Century of Progress,” by James A. Garfield, published in *Atlantic*, July 1877.iv
- v The Works of Daniel Webster (Boston: Little, Brown and Company, 1853), Vol. I, pp. 22-24.
- vi Donald S. Lutz, *The Origins of American Constitutionalism* (Baton Rouge, LA: Louisiana State University Press, 1988), p. 143.
- vii John Adams, “On Private Revenge,” *Boston Gazette*, September 5, 1763.
- viii James Wilson, *The Works of the Honorable James Wilson*, Bird Wilson, editor (Philadelphia: Bronson and Chauncey, 1804), Vol. III, p. 84-85, from “Lectures on Law Delivered in the College of Philadelphia; Introductory Lecture: Of the Study of the Law in the United States.”
- ix “John Adams to WM Tudor, March 29, 1817,” *Niles Weekly Register* (April 25, 1818).
- x *Ibid.*
- xi John Jay, *The Correspondence and Public Papers of John Jay*, Henry P. Johnston, editor (New York: G. P. Putnam’s Sons, 1890), Vol. I, pp. 163–164, from his “Charge to the Grand Jury of Ulster County” on September 9, 1777.
- xii Benjamin Rush, *Letters of Benjamin Rush*, L. H. Butterfield, editor (Princeton: The American Philosophical Society, 1951), Vol. I, p. 83, To His Fellow Countrymen: On Patriotism, October 20, 1773.
- xiii Abraham Lincoln, Draft of the Gettysburg Address: Nicolay Copy, November 1863; Series 3, General Correspondence, 1837-1897; The Abraham Lincoln Papers at the Library of Congress, Manuscript Division (Washington, D. C.: American Memory Project, [2000- 02])
- xiv Thomas Jefferson, *Memoir, Correspondence, and Miscellanies, From the Papers of Thomas Jefferson*, Thomas Jefferson Randolph, editor (Boston: Gray and Bowen, 1830), Vol. IV, p. 373, to AJudge William Johnson on June 12, 1823.
- xv James Madison, *Selections from the Private Correspondence of James Madison from 1813-1836*, J.C.McGuire, editor (Washington, 1853), p. 52, to Henry Lee on June 25, 1824.
- xvi Wilson, Works, Vol. I, p. 14.
- xvii Joseph Story, *Commentaries on the Constitution of the United States* (Boston: Hilliard, Gray, and Company, 1833), Vol. I, p. 383, § 400.
- xviii John Quincy Adams, *The Jubilee of the Constitution* (New York: Samuel Colman, 1839), p. 54.
- xix Samuel Adams, *The Writings of Samuel Adams*, Henry Alonzon Cushing, editor (New York: G. P. Putnam’s Sons, 1908), Vol. IV, p. 357.
- xx Gulf, c. & s. F. R. Co. V. Ellis, 165 U.S. 150 (1897)
- xxi The Declaration of Independence, para. 2 (U.S. 1776).
- xxi George Washington, *Address of George Washington, President of the United States ... Preparatory to His Declination* 22–23 (Baltimore: George and Henry S. Keatinge, 1796).xxii
- xxiii Thomas Jefferson, *Notes on the State of Virginia* (Philadelphia: Matthew Carey, 1794), Query XVIII, p. 237.
- xxiv James Madison, *Notes of Debates in the Federal Convention of 1787*, at 209-10 (reprinted NY: W.W. Norton & Co., 1987) (1787).
- xxv Alexander Hamilton, John Jay, & James Madison, *The Federalist* (Philadelphia: Benjamin Warner, 1818), p. 194, James Madison, *Federalist #38*; see also *Federalist #2* (p. 12) and *Federalist #20* (p. 105) for other acknowledgments of the blessings of Providence upon America.
- xxvi Hamilton, Alexander. 1787. Christine F. Hart, *One Nation Under God* (NJ: American Tract Society, reprinted by Gospel Tract Society, Inc.), p. 2. D.P. Diffine, Ph.D., *One Nation Under God—How Close a Separation?* (Searcy, Arkansas: Harding University, Belden Center for Private Enterprise Education, 6th edition, 1992), p. 9.

- xxvii Letters To The Marquis De Lafayette, February 7 & May 28, 1788.
- xxviii Thomas Jefferson, *The Jeffersonian Cyclopaedia* (Funk & Wagnalls company, 1900), page 326
- xxix Bradford's History of Plymouth Plantation, 1606-1646. Ed. William T. Davis. New York: Charles Scribner's Sons, 1908
- xxx Ibid
- xxxi Madison's Notes to the Debates in the Federal Convention of 1787, 14 August 1787. John Francis Mercer was a Maryland Delegate to the Convention.
- xxxii George Washington's October 3, 1789 national Thanksgiving Proclamation; as printed in *The Providence Gazette and Country Journal*, on October 17, 1789
- xxxiii "Supreme Court Justice Clarence Thomas' Wriston Lecture to the Manhattan Institute," *The Wall Street Journal*, 20 October 2008, p. A19
- xxxiv *Debate on the On the Cod Fishery Bill, granting Bounties, House of Representatives, February 3, 1792*
- xxxv *The Papers of Alexander Hamilton*, vol. 8, *February 1791 – July 1791*, ed. Harold C. Syrett. New York: Columbia University Press, 1965, pp. 97–134.
- xxxvi James Madison letter to Andrew Stevenson; 27 Nov. 1830
- xxxvii Paul Leicester Ford, ed., *The Writings of John Dickinson*, 1895, pp. 328-406.
- xxxviii John Witherspoon, "Part of a Speech in Congress, Upon the Confederation," in *The Selected Writings of John Witherspoon*, ed. Thomas Miller (Carbondale, IL: Southern Illinois University Press, 1990), 150.
- xxxix "Address of John Hancock, Delivered in 1774, in the Old South Church, on the Boston Massacre of 1770," John R. Musick, *John Hancock* (Chicago: Union School Furnishing Company, 1898), 118.
- xl John Jay to Dr. Richard Price on September 27, 1785, *The Correspondence and Public Papers of John Jay*, Henry P. Johnston, ed. (New York: G.P. Putnam's Sons, 1890), III:169.
- xli Matthias Burnett, Pastor of the First Baptist Church in Norwalk, *An Election Sermon, Preached at Hartford, on the Day of the Anniversary Election, May 12, 1803* (Hartford: Printed by Hudson & Goodwin, 1803), pp. 27-28.
- xlII John Adams, *A Defence of the Constitutions of Government of the United States* (London: C. Dilly, 1787), I:126.
- xlIII Thomas Jefferson to Benjamin Rush, September 23, 1800, <http://hdl.loc.gov/loc.mss/mtj-mtjbib009434>
- xliv *The Papers of Thomas Jefferson*, vol. 32, 1 June 1800 – 16 February 1801, ed. Barbara B. Oberg. Princeton: Princeton University Press, 2005, pp. 204–207.]
- xlV John Witherspoon, *The Works of John Witherspoon* (Edinburgh: J. Ogle, 1815), Vol. VII, p. 101, Lecture 12 on Civil Society.
- xlvi John Adams, *Works*, Vol. VI, p. 484, to John Taylor on April 15, 1814.
- xlVII Benjamin Rush, *The Letters of Benjamin Rush*, L. H. Butterfield, editor (Princeton: Princeton University Press for the American Philosophical Society, 1951), Vol. I, p. 523, to John Adams on July 21, 1789.
- xlVIII To John Adams from Roger Sherman, 20 July 1789," Founders Online, National Archives, <https://founders.archives.gov/documents/Adams/99-02-02-0690>.
- xlIX *The Debates and Proceedings in the Congress of the United States* (Washington: Gales & Seaton, 1851), Seventh Congress, 1st Session, pp. 585-586, 593, February 18, 1802.
- I Ex Parte Mccardle, 74 U.S. 506 (Wall.) (1868)
- II *Debates in the Congress of the United States on the Bill for Repealing the Law "For the More Convenient Organization of the Courts of the United States" During the First Session of the Seventh Congress* (Albany: Whiting, Leavenworth & Whiting, 1802), 185, John E. Colhoun
- III *The Debates in the Several State Conventions on the Adoption of the Federal Constitution, as Recommended by the General Convention at Philadelphia in 1787*, Jonathan Elliot, editor (Washington: Printed for the Editor, 1836), Vol. IV, p. 32, July 24, 1788.
- IIII Wilson, *Works*, I:426
- IIV John Dickinson, An Address to the Committee of Correspondence in Barbados, 1766.
- IV Alexander Hamilton, *The Works of Alexander Hamilton*, John Church Hamilton, editor (New York: John F. Trow, 1850), Vol. II, p. 80, "The Farmer Refuted."
- IVi Samuel Adams, *Writings*, Vol. IV, p. 356.
- IVii John Adams, *Works*, Vol. III, p. 449, "A Dissertation on the Canon and Feudal Law."

- lviii U.S. Const. Amend. I.
- lix U.S. Const. Art. I, § 5, cl. 3.
- lx William Parker Cutler and Julia Perkins Cutler, *Life, Journal, and Correspondence of Rev. Manasseh Cutler* (Cincinnati: Colin Robert Clarke & Co., 1888), Vol. II, p. 66, 119, letter to Joseph Torrey, January 4, 1802. Cutler meant that Jefferson attended church on January 3, 1802, for the first time as President. Bishop Claggett's letter of February 18, 1801, already revealed that as Vice-President, Jefferson went to church services in the House.
- lxi Jared Sparks, *The Life of Gouverneur Morris* (Boston: Gray and Bowen, 1832), Vol. III, p. 483, from his "Notes on the Form of a Constitution for France."
- lxii Constitutions (1813), p. 364, "An Ordinance of the Territory of the United States Northwest of the River Ohio," Article III.
- lxiii Wilson, *Works*, I:104-106
- lxiv George Washington, *The Writings of George Washington*, John C. Fitzpatrick, editor (Washington, D.C.: Government Printing Office, 1931), Vol. 3, p. 492, to Benedict Arnold, September 14, 1775.
- lxv William Livingston, *The Papers of William Livingston*, Carl E. Prince, et al., editors (Trenton: New Jersey Historical Commission, 1980), Vol. 2, pp. 235, 237, article under the name "Cato," originally published in the *New Jersey Gazette* on February 18, 1778; Hezekiah Niles, *Principles and Acts of the Revolution in America: Or, An Attempt to Collect and Preserve Some of the Speeches, Orations, & Proceedings* (Baltimore: William Ogden Niles, 1822), pp. 306-307, "Remarks on liberty of conscience, ascribed to his excellency William Livingston, governor of New Jersey, 1778"; B. F. Morris, *Christian Life and Character of the Civil Institutions of the United States, Developed in the Official and Historical Annals of the Republic* (Philadelphia: George W. Childs, 1864), pp. 162-163, from William Livingston.
- lxvi William Jay, *The Life of John Jay* (New York: J. & J. Harper, 1833), Vol. I, p. 82, John Jay's charge to the grand jury during the first term of the New York state Supreme Court.
- lxvii John Adams, "On Private Revenge," *Boston Gazette*, September 5, 1763.
- lxviii Richard Henry Lee, *An Additional Number Of Letters From The Federal Farmer To The Republican* (New York: 1788), p. 170, Letter XVIII, January 25, 1788.
- lxix *The Papers of James Madison*. Edited by William T. Hutchinson et al. Chicago and London: University of Chicago Press, 1962--77 (vols. 1-10); Charlottesville: University Press of Virginia, 1977 (vol. 11).
- lxx Noah Webster, *The History of the United States* (New Haven: Durrie and Peck, 1832), pp. 336--337, ¶49.
- lxxi Matthias Burnett, *An Election Sermon, Preached at Hartford, on the Day of the Anniversary Election*, May 12, 1803, at 26-27 (Hartford: Hudson & Goodwin, 1803).
- lxxii *Engel v. Vitale*; 370 U.S. 421, 422 (1962).
- lxxiii U.S. Const. Amend. I.
- lxxiv U.S. Const. Art. I, § 5, cl. 3.
- lxxv Compiled By Friends, *Works of Fisher Ames* 134 (Boston: T. B. Wait & Co., 1809).
- lxxvi Letter to the Danbury Baptist Association (January 1, 1802), in *Thomas Jefferson, Jefferson Writings* 510 (Merrill D. Peterson et al. eds., 1984) (1781).
- lxxvii *Everson v. Board of Education*, 330 U.S. 1 (1947).
- lxxviii Thomas Jefferson, Letter to the Danbury Baptist Association, in *Thomas Jefferson, Jefferson Writings* 510 (Merrill D. Peterson et al. eds., 1984) (1802): *Believing with you that religion is a matter which lies solely between man and his God, that he owes account to none other for faith or his worship, that the legislative powers of government reach actions only, and not opinions, I contemplate with solemn reverence that act of the whole American people which declared that their legislature should "make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof," thus building a wall of separation between Church and State.*
- lxxix *Engle v. Vitale*, 370 U.S. 421 (1962).
- lxxx Letter to Dr. Joseph Priestly (Washington ed., 441). <http://etext.lib.virginia.edu/etcbib/foley-page?id=JCE1686>
- lxxxi *Id.*
- lxxxii Cutler, *Life*, Vol. II, p. 66

CLAVE DE RESPUESTAS**Semana Uno**

- ¹ discípulos
- ² naciones
- ³ todo
- ⁴ La Palabra de Dios
- ⁵ Nosotros la gente
- ⁶ recurrencia frecuente
- ⁷ nosotros mismos
- ⁸ el Dios verdadero
- ⁹ Moralidad, educación, derecho y libertad
- ¹⁰ corazon
- ¹¹ buenas leyes
- ¹² leyes de Dios
- ¹³ justicia y misericordia
- ¹⁴ armadura completa
- ¹⁵ libertad
- ¹⁶ fe, moralidad, leyes
- ¹⁷ tu y yo
- ¹⁸ restaurar

Semana Dos

- ¹ semillero
- ² autogobierno
- ³ familia, gobierno, iglesia
- ⁴ ciudadanos bíblicos
- ⁵ cuidar Su jardín
- ⁶ Negocios, Gobierno, Familia, Religión, Medios, Educación, Entretenimiento
- ⁷ 17
- ⁸ Locke
- ⁹ Blackstone
- ¹⁰ Montesquieu

Semana Dos (continuación)

- ¹¹ La Biblia
- ¹² castillo
- ¹³ oficial al mando
- ¹⁴ Jaime Otis
- ¹⁵ órdenes de auxilio
- ¹⁶ casa
- ¹⁷ castillo
- ¹⁸ dados por Dios
- ¹⁹ papeles
- ²⁰ órdenes
- ²¹ causa
- ²² lugar
- ²³ personas
- ²⁴ cosas
- ²⁵ Jamestown y Plymouth
- ²⁶ 1620
- ²⁷ 20
- ²⁸ elegido
- ²⁹ Revolución Americana
- ³⁰ Favoritos
- ³¹ negro
- ³² comercio de esclavos
- ³³ primera
- ³⁴ esclavitud
- ³⁵ 40

Semana Tres

- ¹ la verdad
- ² cristianos
- ³ religión
- ⁴ socialismo
- ⁵ opinión personal

Semana Tres (continuación)

⁶ América

⁷ mentira

⁸ verdad

⁹ La Palabra de Dios

¹⁰ Biblia

¹¹ encontrar

¹² coraje

¹³ amar

¹⁴ encontrar

¹⁵ defender

¹⁶ conocer, percibir, defender, afirmarlos

¹⁷ fórmula

¹⁸ defender

¹⁹ afirmar

²⁰ principios

²¹ morales y religiosas

²² Dios, patria, familia

²³ gran enemigo

²⁴ 2 de agosto de 1776

²⁵ sentencia de muerte

²⁶ Nathan Hale

²⁷ ganar

²⁸ mayor devoción

²⁹ USTED (¡escriba SU nombre en este espacio en blanco!)

³⁰ Celebre la Semana de la Libertad

³¹ guía de inicio rápido

³² identificar, proteger, preservarlos

³³ intención original

³⁴ modificado

³⁵ texto original

³⁶ intención original

³⁷ principio

Semana Tres (continuación)

³⁸ todos

³⁹ plataforma

⁴⁰ inteligente

Semana Cuatro

¹ artículos de incorporación

² estatutos

³ verdades evidentes

⁴ Dotado por nuestro Creador

⁵ Consentimiento de los Gobernados

⁶ La búsqueda de la felicidad

⁷ libertad CON Dios

⁸ libertad sin Dios

⁹ Dios al rey al pueblo

¹⁰ Dios al pueblo al gobierno

¹¹ da

¹² quitarnosla

¹³ base de la libertad

¹⁴ Benjamín

¹⁵ confusión y descontento

¹⁶ propiedad privada y libre empresa

¹⁷ sabias decisiones

¹⁸ Creador

¹⁹ gobierno limitado

²⁰ gobierno

²¹ derechos inalienables

²² derechos

²³ autoridad

²⁴ proteger

²⁵ proporcionar

²⁶ próspero

²⁷ moral fija

Semana Cuatro (continuación)

- ²⁸ la anarquía
- ²⁹ consentimiento
- ³⁰ derechos
- ³¹ ley moral
- ³² cambiar su gobierno
- ³³ de la gente
- ³⁴ copiado
- ³⁵ 1,500
- ³⁶ predicado
- ³⁷ púlpitos
- ³⁸ John Wise
- ³⁹ legalmente vinculante
- ⁴⁰ 4
- ⁴¹ 2
- ⁴² 8
- ⁴³ 1
- ⁴⁴ Sec 8, Cl 12
- ⁴⁵ Art 1, Sec 8, Cl 14
- ⁴⁶ 3ra Enmienda
- ⁴⁷ Enmiendas 6 y 7
- ⁴⁸ bienestar individual
- ⁴⁹ Dios
- ⁵⁰ 22
- ⁵¹ Franklin Delano Roosevelt
- ⁵² estado
- ⁵³ estado
- ⁵⁴ votos para presidente
- ⁵⁵ Congreso
- ⁵⁶ presidente
- ⁵⁷ Tribunales
- ⁵⁸ Estados; República
- ⁵⁹ Proceso de enmienda

Semana Cuatro (continuación)

- ⁶⁰ Deudas, supremacía, juramento, sin prueba religiosa
- ⁶¹ Ratificación y atestación
- ⁶² Declaración de Derechos
- ⁶³ Presidente (CE, fechas, 2 mandatos, DC, inhabilitación)
- ⁶⁴ Poder judicial (demandas contra estados)
- ⁶⁵ Congreso (Elecciones Sen, términos, aumentos de sueldo)
- ⁶⁶ Poner fin a la esclavitud y establecer los derechos civiles
- ⁶⁷ Derechos de voto (raza, género, \$\$\$, edad)
- ⁶⁸ Impuesto a la Renta
- ⁶⁹ ¡Beber o no beber!
- ⁷⁰ religión; discurso; prensa; asamblea; petición
- ⁷¹ derecho a portar armas
- ⁷² acuartelamiento de soldados
- ⁷³ registros e incautaciones
- ⁷⁴ gran jurado; doble enjuiciamiento; autoincriminación; debido al proceso; tomas de propiedad privada
- ⁷⁵ juicio público rápido con jurado; testigos; abogado
- ⁷⁶ juicio por jurado civil y derecho consuetudinario
- ⁷⁷ multas y fianzas excesivas; castigo cruel e inusual
- ⁷⁸ derechos individuales NO enumerados
- ⁷⁹ poderes federales ltd/enumerados; resto dejado a los estados/personas
- ⁸⁰ 17
- ⁸¹ senadores estadounidenses
- ⁸² se aplica
- ⁸³ minoría
- ⁸⁴ participar
- ⁸⁵ 18

Semana Cinco

- ¹ gobierno limitado
- ² ley moral
- ³ jurisdiccional

Semana Cinco (continuación)

⁴ promover y apoyar

⁵ grandes para fallar

⁶ gobierno federal

⁷ gobierno federal

⁸ estados

⁹ a sí mismo

¹⁰ deudas

¹¹ defensa

¹² bienestar

¹³ robo

¹⁴ general

¹⁵ local

¹⁶ uno

¹⁷ regulares

¹⁸ extranjero

¹⁹ estados

²⁰ tribus indias

²¹ micro-gestión

²² empresas individuales

²³ desconfianza, poder

²⁴ niveles de gobierno

²⁵ espíritu

²⁶ amplia recompensa

²⁷ 3%-6%

²⁸ de abajo hacia arriba

Semana Seis

¹ sermón del día de las elecciones

² fielmente ejecutadas

³ leyes

⁴ hombres

⁵ ellos mismos a un lado

Semana Seis (continuación)

- ⁶ presidente
- ⁷ personas
- ⁸ estados
- ⁹ votos populares
- ¹⁰ votos suficientes
- ¹¹ distribución
- ¹² grandes ciudades
- ¹³ democracia pura
- ¹⁴ tres
- ¹⁵ cuatro
- ¹⁶ en el cine
- ¹⁷ Ronald Reagan
- ¹⁸ George W Bush (43)
- ¹⁹ Washington
- ²⁰ Congreso
- ²¹ pasado
- ²² temeroso de Dios
- ²³ recompensas y castigos
- ²⁴ evolución
- ²⁵ toda la ley
- ²⁶ 4
- ²⁷ de por vida
- ²⁸ como existía
- ²⁹ como ellos quieren que sea
- ³⁰ tomado el control
- ³¹ falta de rendición de cuentas
- ³² citas de por vida
- ³³ Alexander Hamilton, John Jay y James Madison
- ³⁴ Legislativo
- ³⁵ más cerca, gente
- ³⁶ poder judicial
- ³⁷ dos ramas

Semana Seis (continuación)

³⁸ responsabilidad

³⁹ Congreso

⁴⁰ agenda

⁴¹ buen comportamiento

⁴² intento

⁴³ contradictoria

⁴⁴ groserías

⁴⁵ prepotencia

⁴⁶ rienda

Semana Siete

¹ derechos inalienables

² quitartelos

³ proteger los derechos inalienables

⁴ un paso

⁵ religión; discurso; prensa; asamblea; petición

⁶ en ninguna parte

⁷ diarios

⁸ uno, cinco

⁹ ninguno

¹⁰ Tomas Jefferson

¹¹ infringir

¹² única denominación nacional

¹³ el Capitolio de los Estados Unidos

¹⁴ de rodillas en oración

¹⁵ “¡Prohíbelo, Dios Todopoderoso!”

¹⁶ Abraham Balduino

¹⁷ capellán

¹⁸ Sociedad Bíblica Americana

¹⁹ Guillermo Samuel Johnson

²⁰ Sociedad Bíblica de Maryland

²¹ Gobernador Morris

Semana Siete (continuación)

- ²² religión, moralidad
- ²³ Jaime Wilson
- ²⁴ adoración
- ²⁵ religión
- ²⁶ propiedad
- ²⁷ 1640
- ²⁸ Comentarios de Blackstone sobre la ley
- ²⁹ se reveló a sí mismo
- ³⁰ Escrituras
- ³¹ violando
- ³² proteja
- ³³ acabar con la esclavitud
- ³⁴ fronteras
- ³⁵ uso publico
- ³⁶ propósito público

Semana Ocho

- ¹ 17 de septiembre
- ² 90%
- ³ embajador
- ⁴ incrementalismo
- ⁵ votar
- ⁶ elegidos
- ⁷ 20
- ⁸ 36
- ⁹ 537
- ¹⁰ líderes
- ¹¹ principios
- ¹² candidatos
- ¹³ acciones
- ¹⁴ político
- ¹⁵ patriota

Semana Ocho (continuación)

¹⁶ senadores

¹⁷ estado

¹⁸ Apoya

¹⁹ república

²⁰ enmienda

²¹ Vive

²² enmendar

²³ pasión

²⁴ razón

²⁵ la gente

²⁶ cinco

²⁷ dos tercios (34 en total)

²⁸ tres cuartos (38 en total)

²⁹ dos tercios (34 en total)

³⁰ tres cuartos (38)

³¹ 13

³² peligra

³³ empujan

³⁴ esta Constitución

³⁵ recordar

APENDICE “E”:
LA CONSTITUCIÓN SIMPLIFICADA

By Michael Holler

Lo siguiente ha sido traducido e incluido
con el permiso de Michael Holler

— La —

CONSTITUCIÓN

Simplificada

LA CONSTITUCIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Comparada lado a lado con

LA CONSTITUCIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

en Español Moderno

Edición Limitada

© 2023 Michael K. Holler

All Rights Reserved

(Todos los Derechos Reservados)

Translated by Armando Lara

Originally published as:

The Constitution Made Easy, Limited Edition

© 2008 Michael K. Holler

Copyright © 2008 Michael K. Holler – Rev. 8/2011

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este trabajo, excepto aquellas partes que ya son de dominio público, puede reproducirse o transmitirse de ninguna forma o por ningún medio electrónico o mecánico, incluidas fotocopias, grabaciones o cualquier sistema de almacenamiento y recuperación de información ahora conocido o por inventar. sin permiso por escrito del editor, excepto por un revisor que desee citar pasajes breves en relación con una reseña escrita para su inclusión en una revista, periódico o programa.

English version:

ISBN 978-1-60725-330-3

Publicado en los Estados Unidos por
The Friends of Freedom, Inc.
PO Box 7333, Woodland Park, CO 80863

Manufactured in the United States of America
(Hecho en los Estados Unidos de América)

GUÍA PARA COMPRENDER Y DISFRUTAR **LA CONSTITUCIÓN SIMPLIFICADA**

Para la mayoría de las personas, leer la Constitución de los Estados Unidos es difícil, ¡y no es de extrañar! Fue escrito en “léxico legal”, y la mayor parte tiene más de 200 años. Pero ahora *La Constitución Simplificada* no solo ofrece una versión modernizada para facilitar la lectura; ¡sino realmente hace que el significado del original parece saltar de la página!

Se hizo un gran esfuerzo para preservar el significado original y la intención de los Padres Fundadores en esta versión moderna en Español; pero al mantener el original uno al lado del otro para comparar, La Constitución simplificada se convierte en una referencia en la que puedes confiar. La Constitución y todas las Enmiendas en este volumen fueron cuidadosamente copiadas de la versión mantenida por el Gobierno de los Estados Unidos en los Archivos Nacionales. Se invita al lector a visitar los Archivos en Ingles en: www.archives.gov/exhibits.

Aquí hay algunos datos y algunas características únicas de *La Constitución Simplificada* que harán que su lectura sea más agradable y evitará confusiones innecesarias.

La Constitución original siempre estará en la página de la izquierda, y la versión moderna en Español, estará en la derecha. Las dos versiones se ven muy diferentes entre sí y los encabezados en la parte superior de la página confirman qué versión está debajo.

Ahora, aquí hay algunos datos sobre el original. El cuerpo de la Constitución tiene siete grandes divisiones llamadas Artículos. Cada artículo trata de un tema nuevo, como el Congreso, el Presidente o la Corte Suprema. Las divisiones dentro de los Artículos se denominan Secciones, y las divisiones dentro de las Secciones se denominan Cláusulas. Normalmente se hace referencia a cualquier Cláusula dada por su ubicación, como el Artículo I, Sección VIII, Cláusula VII. (Esta Cláusula en particular se refiere a la Oficina de Correos). En el original se utilizan números romanos.

Se adoptó un plan de numeración moderno en la versión moderna, por lo que la misma Cláusula se denominaría Artículo 1, Sección 8, Cláusula 7. Una forma abreviada de referirse a ella sería

Guía Para Comprender y Disfrutar

simplemente **1.8.7** (un-punto-ochopunto-siete). Al final de los Artículos están las firmas de los delegados del Estado. Cuando se aprobó (ratificó) por primera vez la Constitución, esto era todo lo que había.

Luego hay 27 *Enmiendas* que vienen después de estos primeros siete artículos. A veces se hace referencia a una enmienda como un *artículo de enmienda*. Así como otros *Artículos*, puede ser dividido en *Secciones*, y varios de ellos lo han sido. En la versión moderna, una de estas *Secciones* (Enmienda 20, Sección 3) incluso se ha dividido en dos *Cláusulas*.

Hasta ahora, una de las grandes barreras para entender la Constitución era que una Enmienda a veces modificaba solo unas pocas palabras, y a veces reemplazaba (o *superaba*) por completo una o más Cláusulas completas. En la versión de los Archivos Nacionales, se subraya el lenguaje que ha sido reemplazado o modificado, y luego la Enmienda que lo afectó es [citado entre paréntesis así].

Sin una versión moderna, los lectores pueden encontrarse saltando hacia adelante para encontrar la Enmienda, luego regresando al original y tratando de integrar mentalmente los efectos de los cambios. En algunos casos, esto puede ser tan frustrante que incluso un buen lector puede decidir dejar de lado la Constitución “por ahora de todos modos” (y, a veces, no volver a ella).

Ahora, *The Constitution Simplificada* hace este trabajo por usted. Todos los efectos de las Modificaciones se incluyen *directamente en el texto*. Si el efecto fue modesto, solo se agregarán o reemplazarán las palabras o frases afectadas. Si el efecto fue sustancial (como verá en el Artículo 2, Sección 1), entonces se pueden incluir Enmiendas completas en la versión moderna para actualizar el contenido. Estas enmiendas suelen ser mucho más largas que el texto que reemplazan.

En estos casos habrá más Cláusulas en la versión moderna que en la original, por lo que la numeración será diferente. Esto también crea “espacios en blanco” o líneas en blanco en algunos lugares del original. Para que quede claro, el original tendrá [información entre corchetes] que se refiere a la Enmienda que reemplazó la redacción original, y la versión moderna también se referirá a ella, [ya sea entre paréntesis] o en una nota al pie. Nunca debería existir una necesidad real de retroceder y retroceder entre el original y las enmiendas para comprender el significado actual.

Guía Para Comprender y Disfrutar

Es fácil saber dónde comienzan y terminan los párrafos en el original, incluso si hay un “espacio en blanco” en el medio. Si alguna línea tiene sangría, esto indica un nuevo párrafo en el original. Si comienza en el margen izquierdo, es continuación del párrafo anterior.

Los textos completos de todas las enmiendas todavía se incluyen después del cuerpo “enmendado” de la Constitución, por lo que parte del lenguaje se verá por segunda vez. Esto se notará especialmente en las Enmiendas 12, 20 y 25 que afectaron en gran medida el Artículo 2, Sección 1. También se destaca la Enmienda 17 que afectó la elección de Senadores (Artículo 1, Sección 3).

Una nota más sobre el plan de numeración abreviada. Para que quede más claro si los números se refieren al cuerpo de la Constitución o a una Enmienda, se agrega la letra “C” delante de los números para indicar el cuerpo de la Constitución, y se agrega la letra “A” en frente para indicar una Enmienda. Así por ejemplo, **C:1.8.7** indica la Constitución: Artículo 1, Sección 8, Cláusula 7; mientras que la Enmienda 20, Sección 3, Cláusula 2 quedaría escrita **A:20.3.2**. Por lo general, están en **negrita** (como se muestra), para facilitar la referencia.

Como pensamiento final, *La Constitución Simplificada* es mucho más fácil de entender que la original, pero no pretende reemplazarla para un estudio serio. Casi cualquier persona puede leer esta versión moderna (las páginas impares) en menos de 30 minutos, y debería poder comprender las proposiciones y los temas esenciales. Se espera que esto inspire al lector a leer y estudiar el original, tal vez utilizando la versión moderna y las notas al pie como herramientas.

La Constitución es “la ley suprema del país”. Prácticamente todos los funcionarios electos y públicos en Estados Unidos hacen un juramento para defenderlo. El Presidente promete “preservarla, protegerla y defenderla”. El organigrama del Gobierno de los Estados Unidos muestra el Congreso, el Presidente y la Corte Suprema *debajo* de la Constitución.

La Constitución ha sido llamada el mayor documento de gobierno jamás escrito por el hombre. Comprenderlo vale la pena y ahora es más fácil que nunca. ¡Disfrutar!

La Constitución de los Estados Unidos

La Constitución de los Estados Unidos

Nosotros, el Pueblo de los Estados Unidos, con el fin de formar una Unión más perfecta, establecer la Justicia, asegurar la Tranquilidad doméstica, proveer para la defensa común, promover el Bienestar general y asegurar las Bendiciones de la Libertad para nosotros y nuestra Posteridad, ordenamos y establecer esta Constitución para los Estados Unidos de América.

Artículo I.

Sección. 1.

Todos los Poderes legislativos aquí otorgados se conferirán a un Congreso de los Estados Unidos, que consistirá en un Senado y una Cámara de Representantes.

Sección. 2.

La Cámara de Representantes se compondrá de Miembros elegidos cada dos Años por el Pueblo de los diversos Estados, y los Electores de cada Estado tendrán las Calificaciones requeridas para los Electores de la Rama más numerosa de la Legislatura Estatal.

Ninguna Persona será un Representante que no haya alcanzado la Edad de veinticinco Años, y sido Ciudadano de los Estados Unidos durante siete Años, y que, al momento de ser elegido, no sea un Habitante del Estado en el cual será elegido .

Los Representantes y los Impuestos directos se repartirán entre los varios Estados que se comprendan dentro de esta Unión, según sus respectivos Números, que se determinarán sumando al Número total de Personas libres, incluidas las vinculadas al Servicio por un Plazo de Años, y excluyendo a los indios no gravados, las tres quintas partes de todas las demás Personas. [Cambiado por la Sección 2 de la Enmienda 14 y la Enmienda 16]

La Constitución Simplificada

La Constitución de los Estados Unidos

Nosotros, el pueblo de los Estados Unidos, hemos creado y aceptado esta Constitución para los Estados Unidos de América. Hemos hecho esto para fortalecer nuestra Unión, establecer estándares para la justicia, mantener la paz en el hogar, brindar nuestra defensa común, promover nuestro bienestar general y asegurarnos de que las bendiciones de la libertad continúen para nosotros y nuestros descendientes.

Artículo 1

Sección 1

Todos los poderes legislativos otorgados por este acuerdo serán encomendados a un Congreso de los Estados Unidos. El Congreso estará compuesto por un Senado y una Cámara de Representantes.

Sección 2

1.2.1 Los miembros de la Cámara de Representantes serán elegidos cada dos años por el pueblo de cada uno de los Estados. Cada estado tiene un estándar que usa para decidir quién puede votar¹ por su propia legislatura estatal.² Este mismo estándar debe usarse para determinar quién puede votar por los miembros de la Cámara de Representantes.

1.2.2 Un representante debe tener al menos 25 años y ser ciudadano de los Estados Unidos durante siete años. En el momento de su elección³, deberá ser residente del Estado que lo eligió.

1.2.3⁴ El número de Representantes que tiene cada Estado se basará en la población de cada Estado. También lo harán los impuestos directos (excepto el impuesto sobre la renta⁵). A estos efectos se computará como población a todos excepto a los indios que no sean contribuyentes. No se puede negar el derecho al voto a ningún ciudadano de ningún estado que tenga al menos 18 años de edad.⁶ Esto incluye el derecho al voto para presidente y vicepresidente⁷ de los Estados Unidos, representantes en el Congreso, así como para el gobernador, jueces y legisladores de ese Estado. Si algún Estado impidiera o estorbare a cualquier persona elegible para votar, a menos que haya participado en rebelión u otro delito, el número de Representantes a que ese Estado tiene derecho se reducirá proporcionalmente.

La Constitución de los Estados Unidos

La Enumeración real se hará dentro de los tres Años siguientes a la primera Reunión del Congreso de los Estados Unidos, y dentro de cada Período subsiguiente de diez Años, en la Forma que establezca la Ley. El Número de Representantes no excederá de uno por cada treinta Mil, pero cada Estado tendrá por lo menos un Representante; y hasta que se haga tal enumeración, el Estado de New Hampshire tendrá derecho a elegir tres, Massachusetts ocho, Rhode-Island y Providence Plantations uno, Connecticut cinco, New-York seis, New Jersey cuatro, Pennsylvania ocho, Delaware uno, Maryland seis, Virginia diez, Carolina del Norte cinco, Carolina del Sur cinco y Georgia tres.

Cuando ocurran vacantes en la Representación de cualquier Estado, la Autoridad Ejecutiva del mismo expedirá Cédulas de Elección para cubrir dichas Vacantes.

La Cámara de Representantes elegirá a su Portavoz y demás Oficiales; y tendrá el único Poder de Acusación.

Sección. 3.

El Senado de los Estados Unidos se compondrá de dos Senadores de cada Estado, elegidos por la Legislatura del mismo por seis Años; y cada Senador tendrá un Voto. [Cambiado por la Enmienda 17]

Inmediatamente después de que se reúnan como consecuencia de la primera Elección, se dividirán en partes iguales en tres Clases. Los escaños de los Senadores de la primera Clase quedarán vacantes al vencimiento del segundo año, los de la segunda clase al vencimiento del cuarto año y los de la tercera clase al vencimiento del sexto año, de manera que un tercio podrá ser elegido cada dos años;

y si las Vacantes ocurren por Renuncia, o de otro modo, durante el Receso Designaciones temporales hasta la próxima Reunión de la Legislatura, la cual entonces llenará dichas Vacantes. [Cambiado por la Enmienda 17]

La Constitución Simplificada

1.2.4 El censo real debe realizarse dentro de los tres años posteriores a la primera reunión del Congreso de los Estados Unidos, y cada diez años después de eso. El Congreso determinará por Ley la forma en que se levantará el censo. Cada Estado tendrá al menos un Representante, pero no más de uno por cada 30.000 personas.⁸ Hasta que se realice el primer censo, el número de Representantes de cada Estado será New Hampshire tres, Massachusetts ocho, Rhode Island uno, Connecticut cinco, Nueva York seis, Nueva Jersey cuatro, Pensilvania ocho, Delaware uno, Maryland seis, Virginia diez, Carolina del Norte cinco, Carolina del Sur cinco y Georgia tres.

1.2.5 Cuando algún Representante no termine su mandato, el Gobernador de su Estado deberá designar a alguien por el resto de dicho mandato.

1.2.6 La Cámara de Representantes elegirá a su Portavoz y demás funcionarios, y tendrá la facultad exclusiva de presentar una acusación de juicio político.⁹

Sección 3

1.3.1¹⁰ El Senado de los Estados Unidos consistirá de dos Senadores de cada Estado, elegidos por el pueblo de ese Estado por seis años; y cada Senador tendrá un voto. Cada estado tiene un estándar que usa para decidir quién puede votar¹¹ por su propia legislatura estatal. Este mismo estándar debe usarse para determinar quién puede votar por los miembros del Senado. [De A;17.1]

1.3.2 Después de la primera elección de Senadores, y tan pronto se reúnan por primera vez, se dividirán en tres grupos. El primer mandato del primer grupo terminará en dos años; el primer mandato del segundo grupo terminará en cuatro años; y el primer mandato del tercer grupo terminará en seis años. De esta forma, un tercio del Senado será elegido cada dos años.

1.3.3¹² Cuando algún Senador no termine su término, el Gobernador de su Estado deberá fijar una Elección Especial para cubrir el resto de ese término. Sin embargo, la legislatura de ese Estado puede otorgar al Gobernador la facultad de hacer un nombramiento temporal que solo durará hasta que la elección especial cubra el puesto. [De A;17.2]

La Constitución de los Estados Unidos

Ninguna Persona será Senador que no haya alcanzado la Edad de Treinta Años y no haya sido Ciudadano de los Estados Unidos por nueve Años, y que, al momento de ser elegido, no sea Habitante del Estado para el cual será elegido.

El Vicepresidente de los Estados Unidos será Presidente del Senado, pero no tendrá Voto, a menos que estén igualmente divididos.

El Senado elegirá a sus demás Oficiales, y también a un Presidente pro tempore, en Ausencia del Vicepresidente, o cuando ejerza el Cargo de Presidente de los Estados Unidos.

El Senado tendrá la facultad exclusiva de juzgar todos los juicios políticos. Al sentarse para ese Propósito, deberán estar bajo Juramento o Afirmación. Cuando se juzgue al Presidente de los Estados Unidos, el Presidente del Tribunal Supremo presidirá: Y ninguna Persona será condenada sin la Concurrencia de dos tercios de los Miembros presentes.

La sentencia en casos de juicio político no se extenderá más allá de la destitución del cargo y la inhabilitación para ocupar y disfrutar cualquier cargo de honor, confianza o lucro en los Estados Unidos: pero la parte condenada será, sin embargo, responsable y estará sujeta a acusación, juicio y sentencia. y Castigo, conforme a la Ley.

Sección. 4.

Los Tiempos, Lugares y Forma de celebrar las Elecciones de Senadores y Diputados, serán prescritos en cada Estado por la Asamblea Legislativa del mismo; pero el Congreso podrá en cualquier momento por Ley hacer o modificar tales Reglamentos, excepto en lo que se refiere a los Lugares de elección de Senadores.

El Congreso se reunirá por lo menos una vez cada Año, y dicha Reunión será el primer lunes de diciembre, a menos que por Ley fijen un Día diferente. [Cambiado por la Enmienda 20]

Sección. 5.

Cada Cámara será Juez de las Elecciones, Resúmenes y Calificaciones de sus propios Miembros, y la Mayoría de cada uno constituirá Quórum para tratar; pero un Número menor puede suspender la sesión de un día para otro, y puede ser autorizado para obligar la Asistencia de los Miembros ausentes, de la Manera y bajo las Sanciones que cada Cámara disponga.

La Constitución Simplificada

1.3.4 Un Senador debe tener al menos 30 años y ser ciudadano de los Estados Unidos durante nueve años. Al momento de ser elegido, el Senador debe ser residente del Estado que lo eligió.

1.3.5 El Vicepresidente de los Estados Unidos será Presidente¹³ del Senado, pero no podrá votar excepto para desempatar.

1.3.6 El Senado elegirá a sus demás oficiales, y también a un Presidente interino¹⁴. Él o ella presidirá¹⁵ solo si el Vicepresidente está ausente, o cuando el Vicepresidente sea el Presidente Interino de los Estados Unidos.

1.3.7 El Senado tendrá la potestad exclusiva de juzgar todos los juicios políticos.¹⁶ Cuando lleven a cabo un juicio político, primero deben jurar que actuarán con imparcialidad.¹⁷ Cuando se juzgue al presidente de los Estados Unidos, presidirá el presidente del Tribunal Supremo. No habrá condena sino a favor de las dos terceras partes de los miembros presentes.

1.3.8 Las consecuencias más graves de la acusación serán destituir a la persona de su cargo e inhabilitarla para ocupar cualquier cargo oficial en los Estados Unidos. Sin embargo, una persona condenada aún puede tener otra responsabilidad, y podría ser acusada, procesada, juzgada y sancionada conforme a la Ley.¹⁸

Sección 4

1.4.1 Los tiempos, lugares y modalidades de celebración de las elecciones de Senadores y Diputados, serán decididos por la legislatura de cada Estado. El Congreso puede anular estos reglamentos en cualquier momento por Ley.¹⁹

1.4.2 Los períodos del Congreso finalizarán al mediodía del 3 de enero y luego comenzarán los períodos de sus sucesores. El Congreso debe reunirse por lo menos una vez al año, y esa reunión también comenzará al mediodía del 3 de enero, a menos que esa fecha sea modificada por Ley.²⁰

Sección 5

1.5.1 Cada Cámara decidirá sus propias elecciones, devoluciones y calificaciones de sus propios miembros. Cada Cámara debe tener una mayoría presente para que haya un quórum²¹ que pueda hacer negocios. Pero un número menor puede reunirse y luego levantar la sesión²² cada día, y puede ser autorizado para hacer asistir a los miembros ausentes. Cada Cámara puede decidir cómo se puede obligar a los miembros a asistir o sancionarlos por no asistir.

La Constitución de los Estados Unidos

Cada Cámara puede determinar las Reglas de sus Procedimientos, sancionar a sus Miembros por Conducta desordenada y, con la Concurrencia de dos tercios, expulsar a un Miembro.

Cada Cámara llevará un Diario de sus Procedimientos, y de vez en cuando lo publicará, excepto aquellas Partes que en su Sentencia requieran Secreto; y los Sí y los No de los Miembros de cualquiera de las Cámaras sobre cualquier asunto, a deseo de una quinta parte de los Presentes, se anotarán en el Diario.

Ninguna Cámara, durante la Sesión del Congreso, podrá, sin el Consentimiento de la otra, levantar la sesión por más de tres días, ni a ningún otro Lugar que no sea aquél en el cual las dos Cámaras estarán reunidas.

Sección. 6.

Los Senadores y Representantes recibirán una Remuneración por sus Servicios, que será determinada por la Ley, y pagada del Tesoro de los Estados Unidos.

Tendrán en todos los Casos, excepto Traición, Delito y Quebrantamiento de la Paz, privilegio de Arresto durante su Asistencia a la Sesión de sus respectivas Cámaras, y al ir y regresar de la misma; y para cualquier Discurso o Debate en cualquiera de las Cámaras, no serán cuestionados en ningún otro Lugar.

Ningún Senador o Representante podrá, durante el Tiempo para el cual fue elegido, ser designado para ningún Cargo civil bajo la Autoridad de los Estados Unidos, que haya sido creado, o cuyos Emolumentos hayan sido aumentados durante dicho tiempo; y ninguna Persona que ocupe un Cargo bajo los Estados Unidos será Miembro de ninguna de las Cámaras durante su Continuidad en el Cargo.

Sección. 7.

Todos los proyectos de ley para recaudar ingresos se originarán en la Cámara de Representantes; pero el Senado puede proponer o estar de acuerdo con Enmiendas como en otros Proyectos de Ley.

Todo proyecto de ley que haya sido aprobado por la Cámara de Representantes y el Senado, antes de que se convierta en Ley, será presentado al Presidente de los Estados Unidos: si lo aprueba, lo firmará, pero si no, lo devolverá, con su Objeciones a la Cámara en

La Constitución Simplificada

1.5.2 Cada Cámara puede decidir las reglas de sus procedimientos, sancionar a sus miembros por conducta desordenada y expulsar a un miembro por dos tercios de los votos.

1.5.3 Cada Cámara debe llevar un diario de sus actuaciones y publicarlo periódicamente. Pueden omitir ciertas partes que creen que requieren secreto. Una quinta parte de los presentes en cualquiera de las Cámaras podrá exigir que se registren en el diario los votos “Sí” y “No” de los miembros sobre cualquier cuestión.

1.5.4 Cuando el Congreso esté en sesión, ninguna de las Cámaras podrá aplazarse por más de tres días sin el consentimiento de la otra Cámara. Se requerirá el mismo consentimiento para que cualquiera de las Cámaras se traslade a cualquier otro lugar.

Sección 6

1.6.1 Los Senadores y Representantes deben ser pagados por sus servicios en una cantidad fijada por la Ley y pagada del Tesoro de los Estados Unidos. Cualquier cambio en su salario no tendrá efecto hasta después de la próxima elección de Representantes.²³

1.6.2 No podrán ser arrestados mientras asistan a una sesión de sus respectivas Cámaras, ni mientras vayan o regresen de una sesión, excepto por traición, delito grave o perturbación del orden público.²⁴ No podrán ser arrestados por motivo de cualquier discurso o debate, en cualquiera de las Cámaras, y no podrán ser interrogados en ningún otro lugar.

1.6.3 Ningún Senador o Representante podrá ser designado para ningún puesto oficial bajo la autoridad de los Estados Unidos durante su mandato, si ese puesto fue creado durante su mandato, o si el plan de pago se incrementó durante su mandato. Ninguna persona que ocupe un puesto oficial en los Estados Unidos puede ser miembro de cualquiera de las Cámaras al mismo tiempo que ocupa este otro cargo.

Sección 7

1.7.1 Todos los proyectos de ley para recaudar dinero deben originarse en la Cámara de Representantes. Pero el Senado puede proponer o estar de acuerdo con enmiendas a estos proyectos de ley, al igual que con otros proyectos de ley.

1.7.2 Cada proyecto de ley que se aprueba en la Cámara y el Senado debe presentarse al Presidente de los Estados Unidos antes de que se convierta en Ley. Si el Presidente lo aprueba, debe firmarlo. De lo contrario, el presidente debe devolverlo, junto con sus objeciones, a la Cámara.

La Constitución de los Estados Unidos

originada, quien asentará las Excepciones en general en su Diario, y procederá a reconsiderarla.

Si después de dicha Reconsideración dos tercios de esa Cámara acuerdan aprobar el Proyecto de Ley, se enviará, junto con las Objeciones, a la otra Cámara, por la cual será igualmente reconsiderado, y si lo aprueban dos tercios de esa Cámara, lo aprobará. se convertirá en Ley.

Pero en todos esos casos, los votos de ambas cámaras se determinarán por sí y por no, y los nombres de las personas que voten a favor y en contra del proyecto de ley se anotarán en el diario de cada cámara, respectivamente. Si un proyecto de ley no es devuelto por el Presidente dentro de los diez días (excepto los domingos) después de que se le haya presentado, el mismo será ley, de la misma manera que si lo hubiera firmado, a menos que el Congreso, por su clausura, lo impida. su Devolución, en cuyo caso no será Ley.

Cada Orden, Resolución o Votación para la cual sea necesaria la Concurrencia del Senado y la Cámara de Representantes (excepto en una cuestión de Aplazamiento) se presentará al Presidente de los Estados Unidos; y antes de que la misma entre en vigor, sea aprobada por él, o siendo desaprobada por él, sea nuevamente aprobada por las dos terceras partes del Senado y la Cámara de Representantes, según las Reglas y Limitaciones prescritas en el Caso de un Proyecto de Ley.

Sección. 8.

El Congreso tendrá Poder

Establecer y recaudar Impuestos, Aranceles, Impuestos y Aduanas, pagar las Deudas y proveer para la Defensa común y el Bienestar general de los Estados Unidos; pero todos los Aranceles, Impuestos y Aranceles serán uniformes en todo Estados Unidos;

Tomar dinero prestado a crédito de los Estados Unidos;

Regular el comercio con las naciones extranjeras, y entre los varios estados, y con las tribus indias;

Establecer una Regla uniforme de Naturalización y Leyes uniformes sobre el tema de Quiebras en todos los Estados Unidos;

La Constitución Simplificada

en que se originó. Esa Cámara debe anotar las objeciones del Presidente en su diario y proceder a reconsiderarlas.

1.7.3 Después de que reconsideren, si dos tercios de esa Cámara acuerdan aprobar el proyecto de ley, debe enviarse, junto con las objeciones, a la otra Cámara. Esa Cámara también debe reconsiderarlo, y si lo aprueban por dos tercios de votos, se convertirá en Ley.

1.7.4 En todos estos casos, los votos de ambas Cámaras deben determinarse diciendo “Sí” o “No”, y los nombres de las personas que votan a favor y en contra del proyecto de ley deben anotarse en el diario de cada Cámara, respectivamente. Si algún proyecto de ley no es devuelto por el Presidente dentro de los diez días siguientes a su presentación (sin contar los domingos), se convertirá en Ley, como si lo hubiera firmado. Hay una excepción si el Congreso se levanta en menos de diez días, lo que impide su regreso, en cuyo caso no se convertirá en Ley.

1.7.5 Cualquier otro tipo de orden, resolución o voto que el Senado y la Cámara de Representantes tengan que acordar, debe ser presentado al Presidente de los Estados Unidos. Antes de que pueda surtir efecto, debe ser aprobado por él o ella. Si el Presidente no lo aprueba, debe ser aprobado nuevamente por dos tercios del Senado y la Cámara de Representantes para que entre en vigor. Se aplican las mismas reglas y limitaciones que en el caso de una factura (arriba). Este párrafo no se aplica a una votación para aplazar.

Sección 8

El Congreso tendrá Poder:

1.8.1 Fijar y recaudar impuestos sobre las importaciones, exportaciones y compras para pagar las deudas y proveer a la defensa común y el bienestar general²⁵ de los Estados Unidos. Todos estos impuestos deben ser uniformes²⁶ en todo Estados Unidos;

1.8.2 Para pedir prestado dinero a crédito de los Estados Unidos;

1.8.3 Para regular el comercio con las naciones extranjeras, y entre los Estados separados, y con las tribus indias;

1.8.4 Establecer reglas estándar para convertirse en ciudadano naturalizado,²⁷ y establecer Leyes estándar sobre quiebras en todo Estados Unidos;

La Constitución de los Estados Unidos

Acuñaer Dinero, regular el Valor del mismo, y de la Moneda extranjera, y fijar el Patrón de Pesos y Medidas;

Disponer sobre el Castigo de la falsificación de Valores y Moneda corriente de los Estados Unidos;

Establecer Oficinas de Correos y Caminos de Correos;

Promover el Progreso de la Ciencia y las Artes útiles, asegurando por Tiempos limitados a Autores e Inventores el Derecho exclusivo sobre sus respectivos Escritos y Descubrimientos;

Constituir Tribunales inferiores a la Corte Suprema;

Definir y sancionar las Piraterías y Delitos cometidos en alta mar, y los Delitos contra el Derecho de las Naciones;

Declarar Guerra, otorgar Cartas de Corso y Represalia, y dictar Reglas sobre Capturas en Tierra y Agua;

Para levantar y apoyar Ejércitos, pero ninguna Asignación de Dinero para ese Uso será por un Plazo mayor a dos Años;

Proporcionar y mantener una Armada;

Para dictar Reglamento para el Gobierno y Reglamentación de las Fuerzas terrestres y navales;

Disponer para convocar a la Milicia para ejecutar las Leyes de la Unión, reprimir Insurrecciones y repeler Invasiones;

Proveer para organizar, armar y disciplinar a la Milicia, y para gobernar la Parte de ella que pueda ser empleada al Servicio de los Estados Unidos, reservando a los Estados respectivamente, el Asignamiento de los Oficiales, y la Autoridad de entrenar a los Milicia según la disciplina prescrita por el Congreso;

Ejercer Legislación exclusiva en todos los Casos, sobre el Distrito (que no exceda diez Millas cuadradas) que pueda, por Cesión de Estados particulares, y la Aceptación del Congreso, convertirse en la Sede del Gobierno de los Estados Unidos, y ejercer la misma Autoridad sobre todos los Lugares comprados por Consentimiento de la Legislatura del Estado.

La Constitución Simplificada

1.8.5 Acuñar moneda, decidir su valor, decidir el valor de la moneda extranjera y establecer el patrón de pesos y medidas;

1.8.6 Decidir la sanción por la falsificación del dinero y otros valores de los Estados Unidos;

1.8.7 Establecer oficinas de correos y caminos de correos;

1.8.8 Promover el progreso de la ciencia y las artes útiles, procurando que los autores e inventores tengan la propiedad de sus escritos y descubrimientos por un tiempo determinado;

1.8.9 Para crear tribunales debajo de la Corte Suprema;

1.8.10 Definir y sancionar la piratería, los delitos cometidos en alta mar y los delitos internacionales;

1.8.11 Declarar la guerra, otorgar cartas de represalia,²⁸ y dictar normas sobre capturas²⁹ en tierra y agua;

1.8.12 Levantar y apoyar Ejércitos. Pero el Congreso no puede asignar dinero para este propósito por más de dos años a la vez;

1.8.13 Proporcionar y mantener una Armada;

1.8.14 Para dictar normas que rijan y regulen las fuerzas terrestres y navales;

1.8.15 Disponer para convocar a la Milicia³⁰ para hacer cumplir las Leyes de la Unión, sofocar rebeliones y repeler invasiones;

1.8.16 Proveer para organizar, armar y disciplinar a la Milicia, y para gobernar cualquier parte de ella que esté sirviendo a los Estados Unidos en ese momento. Los Estados aún nombrarán a los oficiales y tendrán la autoridad para entrenar a la Milicia de acuerdo con las normas prescritas por el Congreso;

1.8.17 Para hacer todas las Leyes para el Distrito que será la sede del Gobierno de los Estados Unidos (Washington, D.C.).³¹ Este Distrito no tendrá más de diez millas cuadradas, y consistirá en terrenos otorgados por uno o más Estados y aceptado por el Congreso. El Congreso tendrá la misma autoridad sobre fuertes, lugares de almacenamiento de armas y municiones, astilleros³² y otros

La Constitución de los Estados Unidos

que será el mismo, para la construcción de fuertes, polvorines, arsenales, astilleros y otros edificios necesarios; y

Para hacer todas las leyes que sean necesarias y apropiadas para llevar a cabo los poderes anteriores, y todos los demás poderes conferidos por esta Constitución al Gobierno de los Estados Unidos, o en cualquier departamento o funcionario del mismo.

Sección. 9.

La Migración o Importación de aquellas Personas que cualquiera de los Estados actualmente existentes considere apropiado admitir, no será prohibida por el Congreso antes del Año mil ochocientos ocho, pero podrá imponerse un Impuesto o derecho sobre tal Importación, sin exceder diez dólares por cada Persona.

No se suspenderá el Privilegio del Auto de Hábeas Corpus, salvo que en Casos de Rebelión o Invasión la Seguridad Pública lo requiera.

No se aprobará Acta de Procuración ni Ley ex post facto.

No se establecerá ningún impuesto de capitación u otro impuesto directo, a menos que sea en proporción al censo o enumeración en el presente antes indicado que se tome. [Cambiado por la Enmienda 16]

No se impondrá ningún impuesto o tasa sobre los artículos exportados de cualquier Estado.

No se otorgará preferencia por ningún Reglamento de Comercio o Ingresos a los Puertos de un Estado sobre los de otro; ni los buques con destino o procedencia de un Estado estarán obligados a entrar, despachar o pagar derechos en otro.

No se sacará Dinero del Tesoro, sino en Consecuencia de Asignaciones hechas por Ley; y periódicamente se publicará un Estado y Cuenta de los Ingresos y Gastos de todo el Dinero público.

Los Estados Unidos no otorgarán ningún Título de Nobleza: Y ninguna Persona que ocupe un Cargo de Beneficio o de Confianza bajo ellos, sin el Consentimiento del Congreso, aceptará ningún presente, Emolumento, Cargo o Título, de ningún tipo. , de cualquier Rey, Príncipe o Estado extranjero.

La Constitución Simplificada

edificaciones necesarias. Estos lugares deben ser adquiridos previamente con el consentimiento de la legislatura del Estado donde estén ubicados; y

1.8.18 Para hacer todas las Leyes que sean necesarias y apropiadas para ejecutar los Poderes enumerados anteriormente, y todos los demás Poderes otorgados por esta Constitución al Gobierno de los Estados Unidos, o a cualquier departamento o funcionario del mismo.

Sección 9³³

1.9.1 Los Estados existentes podrán permitir la admisión o importación de las personas que deseen. El Congreso no puede prohibir esto antes del año 1808, pero puede imponer un impuesto de hasta diez dólares por persona. [Esta cláusula fue cambiada por Ley el 1 de enero de 1808.³⁴]

1.9.2 No se puede suspender el derecho de toda persona detenida a ser vista por un juez imparcial³⁵. Puede haber excepciones solo durante una rebelión o invasión si la seguridad pública lo requiere.

1.9.3 No se puede aprobar ninguna Ley que declare a una persona culpable de un delito,³⁶ o que sea retroactiva.³⁷

1.9.4 No se pueden liquidar impuestos directos a menos que sean proporcionales al censo. Hay una excepción para el impuesto sobre la renta.³⁸

1.9.5 No se podrá imponer ningún impuesto sobre las mercancías exportadas de cualquier Estado.

1.9.6 No se podrá dar preferencia a los puertos de un Estado sobre los de otro, regulando el comercio o los impuestos. Los buques que se dirijan hacia o desde un Estado, no podrán estar obligados a entrar, detenerse o pagar impuestos en otro.

1.9.7 No se podrá sacar dinero del Tesoro, salvo las cantidades que hayan sido asignadas por Ley. Un estado financiero que muestre de dónde provino este dinero y cómo se gastó, debe ponerse a disposición del público periódicamente.

1.9.8 Los Estados Unidos no pueden otorgar ningún título de nobleza.³⁹ Ninguna persona que ocupe un cargo oficial bajo ellos puede aceptar obsequios, dinero, cargos o títulos de ningún tipo; de cualquier rey, príncipe o Estado extranjero, sin el consentimiento del Congreso.

La Constitución de los Estados Unidos

Sección. 10

Ningún Estado podrá celebrar ningún Tratado, Alianza o Confederación; otorgar Cartas de Corso y Represalia;

monedas Moneda; emitir Letras de Crédito; hacer cualquier Cosa excepto Monedas de oro y plata como Ofrenda en Pago de Deudas;

aprobar cualquier Proyecto de Ley de Adquisición, Ley ex post facto,

o Ley que menoscabe la Obligación de los Contratos, ni otorgar ningún Título de Nobleza.

Ningún Estado, sin el consentimiento del Congreso, impondrá impuestos o derechos sobre las importaciones o exportaciones, excepto lo que sea absolutamente necesario para ejecutar sus leyes de inspección; y el producto neto de todos los derechos e impuestos establecidos por cualquier Estado sobre las importaciones o exportaciones. Las exportaciones, serán para uso del Tesoro de los Estados Unidos; y todas esas Leyes estarán sujetas a la Revisión y Control del Congreso.

Ningún Estado, sin el Consentimiento del Congreso, impondrá ningún Derecho de Tonelaje, mantendrá Tropas o Buques de Guerra en tiempo de Paz, celebrará ningún Acuerdo o Convenio con otro Estado, o con una Potencia extranjera, ni participará en Guerra, a menos que realmente invadida, o en peligro tan inminente que no admita demora.

Artículo. II.

Sección. 1.

El Poder ejecutivo recaerá en un Presidente de los Estados Unidos de América. Desempeñará su Cargo durante el Plazo de cuatro Años, y junto con el Vicepresidente, elegido para el mismo Plazo, serán elegidos, como sigue:

Cada Estado nombrará, en la forma que ordene su Legislatura, un Número de Electores, igual al Número total de Senadores y Representantes a los que el Estado tenga derecho en el Congreso; pero ningún Senador o Representante, o Persona que ostente un cargo Oficina de Fideicomiso o Beneficio bajo los Estados Unidos, será designado como Elector.

La Constitución Simplificada

Sección 10⁴⁰

1.10.1 Ningún Estado podrá celebrar ningún tratado, alianza o confederación; o conceder cartas de represalia.⁴¹

1.10.2 (Ningún Estado puede) acuñar dinero, imprimir papel moneda o hacer que cualquier cosa, excepto las monedas de oro y plata, sea un método para pagar deudas.

1.10.3 (Ningún Estado puede) aprobar ninguna Ley que declare a una persona culpable de un delito,⁴² o que sea retroactiva.⁴³

1.10.4 (Ningún Estado puede) dictar Ley alguna que interfiera con los contratos privados, ni otorgar ningún título nobiliario.

1.10.5 Se requiere el consentimiento del Congreso antes de que cualquier Estado pueda imponer cualquier impuesto sobre importaciones o exportaciones, excepto lo que sea absolutamente necesario para ejecutar sus Leyes de inspección. El producto neto de todos estos impuestos será para uso del Tesoro de los Estados Unidos, y todas esas Leyes estarán sujetas a la revisión y control del Congreso.

1.10.6 Se requiere el consentimiento del Congreso antes de que cualquier Estado pueda imponer cualquier impuesto basado en el peso de los envíos, o mantener tropas o buques de guerra en tiempo de paz, o celebrar cualquier acuerdo o pacto con otro Estado o Potencia extranjera, o participar en la guerra. Hay una excepción para participar en la guerra si un Estado es realmente invadido o está en un peligro tan inmediato que no se atreve a esperar.

Artículo 2

Sección 1

2.1.1 El Poder ejecutivo estará a cargo de un Presidente de los Estados Unidos de América. Él o ella ocupará su cargo por un término de cuatro años, que no exceda dos términos.⁴⁴ Cada término comenzará y terminará al mediodía del 20 de enero.⁴⁵ El Presidente y el Vicepresidente serán elegidos para el mismo término de la siguiente manera :

2.1.2 Cada Estado (y Washington, D.C.⁴⁶) debe designar un número de electores igual al número total de Senadores y Representantes a los que ese Estado (o Distrito) tiene derecho en el Congreso. La legislatura de cada Estado podrá determinar la forma en que serán elegidos los electores. Ningún senador o representante, o persona que ocupe un cargo oficial en los Estados Unidos, puede ser designado como elector

La Constitución de los Estados Unidos

Los Electores se reunirán en sus respectivos Estados y votarán por Papeleta por dos Personas, de las cuales una por lo menos no será Habitante del mismo Estado que ellos. [Cambiado por la Enmienda 12]

Y harán una Lista de todas las Personas votadas, y del Número de Votos de cada una; cuya Lista firmarán y certificarán, y transmitirán sellada a la Sede del Gobierno de los Estados Unidos, dirigida al Presidente del Senado. [Cambiado por la Enmienda 12]

El Presidente del Senado, en Presencia del Senado y la Cámara de Representantes, abrirá todos los Certificados y luego se contarán los Votos. Será Presidente la Persona que obtenga el mayor Número de Votos, si dicho Número fuere Mayoría del total de Electores designados; [Cambiado por la Enmienda 12]

y si hubiere más de uno que tuviera tal Mayoría, y tuviera igual Número de Votos, entonces la Cámara de Representantes elegirá inmediatamente por Balota a uno de ellos para Presidente; y si ninguna Persona tiene la Mayoría, entonces de los cinco primeros en la Lista, dicha Cámara elegirá de la misma manera al Presidente. Pero al elegir al Presidente, los Votos se tomarán por Estados, teniendo la Representación de cada Estado un Voto; El quórum para este propósito consistirá en un Miembro o Miembros de dos tercios de los Estados, y será necesaria la Mayoría de todos los Estados para una Elección. [Cambiado por la Enmienda 12]

[Ver Sección 3 de la Enmienda 20]

[Ver Sección 3 de la Enmienda 20]

La Constitución Simplificada

2.1.3⁴⁷ Los electores deben reunirse en sus respectivos Estados y votar por cédula para Presidente y Vicepresidente. No podrán votar por un Presidente y un Vicepresidente que sean ambos del mismo Estado que los electores. [De A:12.1]

2.1.4 Deben nombrar en un juego de boletas a la persona por la que votaron como presidente, y en otro juego de boletas a la persona por la que votaron como vicepresidente. Deberán hacer listas separadas de todas las personas por las que votaron como Presidente, y de todas las personas por las que votaron como Vicepresidente, y el número de votos para cada una. Deberán firmar estas listas y certificar que están correctas y enviarlas selladas al Presidente del Senado. [De A:12.2]

2.1.5 El Presidente del Senado debe abrir todos los certificados en presencia del Senado y la Cámara de Representantes, y luego se deben contar los votos. La persona que obtenga el mayor número de votos para Presidente se convertirá en Presidente, siempre que obtenga la mayoría del número total de electores. [De A:12.3]

2.1.6 Si ninguna persona obtiene la mayoría, entonces la Cámara de Representantes debe elegir inmediatamente al Presidente por votación. Deberán elegirlo entre las tres personas con mayor número de votos. En la elección del Presidente, los votos deben ser tomados por Estados, y cada Estado tendrá un voto. El quórum para este efecto consistirá en por lo menos un miembro de las dos terceras partes de los Estados, y será necesaria la mayoría de todos los Estados para que la elección sea definitiva. [De A:12.4]

2.1.7 Si el presidente electo fallece antes del comienzo de su mandato (mediodía del 20 de enero), entonces el vicepresidente electo se convertirá en presidente. Si no se ha elegido un presidente antes del comienzo de su mandato, o si el presidente electo no califica, entonces el vicepresidente electo actuará como presidente hasta que se elija un presidente calificado. [De A:12.5 y A:20.3.1]

2.1.8 En caso de que ni un Presidente electo, ni un Vicepresidente electo califiquen, el Congreso podrá disponer esto por ley. Entonces esta ley determinará quién actuará como Presidente, o la forma en que se elegirá al Presidente Interino. Esta persona actuará como presidente hasta que se elija un presidente o vicepresidente calificado. [De A:12.6 y A:20.3.2]

La Constitución de los Estados Unidos

En todo Caso, después de la Elección del Presidente, la Persona que obtenga el mayor Número de Votos de los Electores será el Vicepresidente. Pero si quedaren dos o más que tuvieran iguales Votos, el Senado elegirá de entre ellos por Escrutinio al Vicepresidente. [Cambiado por la Enmienda 12]

El Congreso podrá determinar la Hora de elegir a los Electores y el Día en que éstos deban emitir sus Votos; cuyo día será el mismo en todos los Estados Unidos.

Ninguna Persona, excepto un Ciudadano por nacimiento, o un Ciudadano de los Estados Unidos, en el momento de la Adopción de esta Constitución, será elegible para el Cargo de Presidente; tampoco será elegible para ese Cargo ninguna Persona que no haya alcanzado la Edad de treinta y cinco Años y haya sido Residente dentro de los Estados Unidos durante catorce Años.

En caso de destitución del presidente de su cargo, o de su muerte, renuncia o incapacidad para cumplir con los poderes y deberes de dicho cargo, los mismos recaerán en el vicepresidente, [modificado por la enmienda 25]

[Ver Enmienda 25]

y el Congreso podrá por Ley disponer para el Caso de Remoción, Muerte, Renuncia o Incapacidad, tanto del Presidente como del Vicepresidente, declarando qué Funcionario actuará entonces como Presidente, y dicho Funcionario actuará en consecuencia, hasta que la Invalidez sea removida, o se elegirá un presidente. [*Todo el párrafo (arriba) estaba subrayado en el original; pero se ha retenido una parte en esta versión ya que no hay lenguaje de reemplazo en la Enmienda 25, o cualquier otra Enmienda. Ver 2.1.14 y nota al pie.]

[Ver Enmienda 25]

La Constitución Simplificada

2.1.9 La persona que obtenga el mayor número de votos para Vicepresidente se convertirá en Vicepresidente, siempre que obtenga la mayoría del número total de electores. Si ninguna persona obtiene la mayoría, entonces el Senado debe elegir al Vicepresidente de entre las dos personas con el mayor número de votos. El quórum para este efecto consistirá en las dos terceras partes del número total de Senadores, y será necesaria la mayoría del número total para que la elección sea definitiva. Si una persona no es elegible, según la Constitución, para ser Presidente de los Estados Unidos, esa persona tampoco será elegible para ser Vicepresidente. [De A:12.7]

2.1.10 El Congreso podrá determinar el momento de la elección de los electores y el día en que éstos deberán emitir su voto. Este día debe ser el mismo en todo Estados Unidos.

2.1.11 Para ser elegible para el cargo de Presidente, una persona debe ser ciudadano natural (o ciudadano en el momento en que se adoptó esta Constitución). Él o ella también debe tener al menos 35 años y ser residente en los Estados Unidos durante catorce años.

2.1.12⁴⁸ En caso de destitución del Presidente de su cargo, o de su muerte o renuncia, el Vicepresidente se convertirá en Presidente. [De A:25.1]

2.1.13 Siempre que haya una vacante en el cargo de Vicepresidente, el Presidente debe nombrar un nuevo Vicepresidente. Tomará posesión de su cargo tras la confirmación por mayoría de votos de ambas Cámaras del Congreso. [De A:25.2]

2.1.14 En caso de que el Presidente y el Vicepresidente sean destituidos de sus cargos, o hayan fallecido, o hayan renunciado, o se hayan vuelto incapaces de cumplir con los poderes y deberes del cargo, el Congreso podrá disponer esto por ley. Entonces esta ley determinará quién actuará como Presidente hasta que uno de ellos pueda retomar su cargo, o hasta que se elija un nuevo Presidente.⁴⁹

2.1.15 Siempre que el Presidente considere que no puede cumplir con los poderes y deberes de su cargo, podrá enviar una declaración por escrito al Presidente interino del Senado y al Portavoz de la Cámara de Representantes. Hasta que el Presidente les envíe una declaración por escrito de que él o ella ha vuelto a ser capaz, estos poderes y deberes deben ser ejercidos por el Vicepresidente como Presidente interino. [De A:25.3]

La Constitución de los Estados Unidos

[Ver Enmienda 25]

[Ver Enmienda 25]

[Ver Enmienda 25]

El Presidente recibirá, en los Tiempos establecidos, por sus Servicios, una Compensación, la cual no será aumentada ni disminuida durante el Período para el cual haya sido elegido, y no recibirá dentro de ese Período ningún otro Emolumento de los Estados Unidos. o cualquiera de ellos.

Antes de entrar en la Ejecución de su Cargo, deberá tomar el siguiente Juramento o Afirmación: - “Juro solemnemente (o afirmo) que desempeñaré fielmente el Cargo de Presidente de los Estados Unidos, y haré lo mejor que pueda mi capacidad, preservar, proteger y defender la Constitución de los Estados Unidos”.

La Constitución Simplificada

2.1.16 Cuando el Vicepresidente y la mayoría de los miembros del Gabinete⁵⁰ acuerden que el Presidente no puede cumplir con los poderes y deberes de su cargo, podrán enviar su declaración por escrito al Presidente interino del Senado y al Portavoz de la Cámara de Representantes. Luego, el Vicepresidente debe asumir de inmediato los poderes y deberes como Presidente Interino. (El Congreso puede cambiar esto en el futuro de “el Gabinete” a algún otro grupo designado por ley). [De A:25.4]

2.1.17 Después de esto, si el Presidente cree que no existe incapacidad, debe enviar declaración por escrito al Presidente interino del Senado y al Presidente de la Cámara de Representantes. El Presidente retomará los poderes y deberes del cargo a menos que el Vicepresidente y la mayoría de los funcionarios del Gabinete se opongan a él o ella. Si lo hacen, deben enviar su declaración por escrito dentro de los cuatro días al Presidente interino del Senado y al Presidente de la Cámara de Representantes reafirmando que el Presidente no puede ejercer los poderes y deberes de su cargo. [De A:25.5]

2.1.18 En este punto el Congreso debe decidir el asunto. Deberán reunirse en el plazo de 48 horas para tal efecto si no se encuentran ya en sesión. El Congreso debe tomar una determinación dentro de los 21 días posteriores a la recepción de la declaración más reciente (o 23 días si no estuvieran en sesión). Si el Congreso determina que el Presidente no puede cumplir con los poderes y deberes del cargo, entonces el Vicepresidente continuará como Presidente interino. Deben hacerlo con el voto de las dos terceras partes de ambas Cámaras. De lo contrario, el Presidente retomará los poderes y deberes de su cargo. [De A:25.6]

2.1.19 El Presidente debe ser pagado en forma regular. Esta retribución no podrá ser aumentada ni disminuida durante su mandato. Durante este término, el Presidente no podrá recibir ningún otro pago de los Estados Unidos, ni de ninguno de ellos.

2.1.20 Antes de que el Presidente ejerza cualquiera de los poderes o deberes del cargo, debe prestar el siguiente Juramento o Afirmación: “Juro (o afirmo) solemnemente que desempeñaré fielmente el cargo de Presidente de los Estados Unidos y en la medida de mis posibilidades, preservar, proteger y defender la Constitución de los Estados Unidos.”

La Constitución de los Estados Unidos

Sección 2

El Presidente será el Comandante en Jefe del Ejército y la Armada de los Estados Unidos, y de la Milicia de los diversos Estados, cuando sea llamado al Servicio real de los Estados Unidos; podrá requerir la Opinión, por escrito, del Funcionario principal de cada uno de los Departamentos ejecutivos, sobre cualquier Tema relacionado con los Deberes de sus respectivos Cargos, y tendrá Facultad para otorgar Indultos e Indultos por Ofensas contra los Estados Unidos, excepto en Casos de Destitución.

Tendrá Facultad, por y con el Consejo y Consentimiento del Senado, para celebrar Tratados, siempre que concurren las dos terceras partes de los Senadores presentes; y nominará, y por y con el Consejo y Consentimiento del Senado, nombrará Embajadores, otros Ministros públicos y Cónsules, Jueces de la Corte Suprema y todos los demás Funcionarios de los Estados Unidos, cuyos nombramientos no se estipulan de otro modo en el presente , y que se establecerá por Ley:

pero el Congreso puede, por ley, conferir el nombramiento de los Oficiales inferiores, según lo crea conveniente, al Presidente solamente, a los Tribunales de Justicia oa los Jefes de Departamentos.

El Presidente tendrá Facultad para llenar todas las Vacantes que ocurran durante el Receso de la Cámara de Senadores, mediante el otorgamiento de Comisiones que expirarán al Final de su siguiente Sesión.

Sección. 3.

Ocasionalmente dará al Congreso Información sobre el Estado de la Unión y recomendará a su consideración las Medidas que juzgue necesarias y convenientes;

puede, en ocasiones extraordinarias, convocar a ambas Cámaras, oa cualquiera de ellas, y en caso de desacuerdo entre ellas, con respecto a la hora de la suspensión, puede aplazarlas hasta la hora que considere adecuada;

recibirá a los Embajadores y demás Ministros públicos; cuidará de que las leyes se ejecuten fielmente y comisionará a todos los oficiales de los Estados Unidos.

La Constitución Simplificada

Sección 2

2.2.1 El Presidente será Comandante en Jefe del Ejército y la Armada de los Estados Unidos, y de la Milicia de los distintos Estados, cuando sean llamados al servicio efectivo de los Estados Unidos. El Presidente podrá requerir la opinión escrita de los funcionarios del Gabinete sobre cualquier asunto relacionado con las funciones de sus respectivos cargos. Él o ella tendrá Poder para otorgar indultos e indultos por ofensas contra los Estados Unidos, excepto en casos de Impeachment.

2.2.2 El Presidente tendrá Facultad para celebrar tratados con el consejo y consentimiento del Senado. Las dos terceras partes de los Senadores presentes deben estar de acuerdo. Él o ella debe nominar y luego nombrar embajadores, funcionarios públicos, diplomáticos, jueces de la Corte Suprema y todos los demás funcionarios de los Estados Unidos. Comprende los nombramientos que no estén previstos en otra parte de la Constitución, pero que luego se establezcan por Ley. Estos nombramientos también requieren el consejo y consentimiento del Senado.

2.2.3 Pero el Congreso puede otorgar al presidente el poder de nombrar por sí mismo algunos funcionarios de menor rango. El Congreso podrá otorgar la misma facultad a los tribunales de justicia o a los jefes de departamento. Ellos harían esto por Ley, como ellos creen que es apropiado.

2.2.4 El Presidente tendrá Facultad para llenar todas las vacantes que se produzcan durante el receso de la Cámara de Senadores, mediante el otorgamiento de comisiones que expirarán al término de su próxima sesión.

Sección 3

2.3.1 El Presidente debe informar periódicamente al Congreso sobre el Estado de la Unión y recomendar para su consideración las medidas que crea necesarias y convenientes.

2.3.2 En ocasiones extraordinarias, el Presidente podrá convocar a una o ambas Cámaras del Congreso. En los casos en que las dos Cámaras no estén de acuerdo sobre cuándo levantar la sesión, el Presidente podrá suspenderla hasta el momento que considere apropiado.

2.3.3 El Presidente debe recibir a los embajadores y demás funcionarios públicos. Él o ella debe asegurarse de que las Leyes se cumplan fielmente y debe comisionar a todos los oficiales de los Estados Unidos.

La Constitución de los Estados Unidos

Sección 4

El presidente, el vicepresidente y todos los funcionarios civiles de los Estados Unidos serán destituidos de su cargo por juicio político y condena por traición, soborno u otros delitos graves y delitos menores.

Artículo III.

Sección. 1.

El Poder judicial de los Estados Unidos estará investido en un Tribunal Supremo y en los Tribunales inferiores que el Congreso pueda ordenar y establecer de tiempo en tiempo. Los Jueces, tanto de los Tribunales supremos como de los inferiores, desempeñarán sus Cargos con buena conducta y recibirán, en los Tiempos señalados, una Remuneración por sus Servicios, la cual no será disminuida durante su Permanencia en el Cargo.

Sección. 2.

El Poder judicial se extenderá a todos los Casos, en Derecho y Equidad, que surjan de esta Constitución, las Leyes de los Estados Unidos y los Tratados celebrados o que se celebren bajo su autoridad; a todos los Casos que afecten a Embajadores, otros Ministros y Cónsules;--a todos los Casos de almirantazgo y Jurisdicción marítima;--a Controversias en las que los Estados Unidos sean Parte;--a Controversias entre dos o más Estados;--entre un Estado y Ciudadanos de otro Estado; --entre Ciudadanos de diferentes Estados;--entre Ciudadanos del mismo Estado que reclaman Tierras en virtud de Concesiones de diferentes Estados, y entre un Estado, o los Ciudadanos del mismo, y Estados, Ciudadanos o Súbditos extranjeros.
[Cambiado por la 11ª Enmienda.]

En todos los Casos que afecten a Embajadores, otros Ministros públicos y Cónsules, y en aquellos en que un Estado sea Parte, la Corte Suprema tendrá Jurisdicción originaria. En todos los demás casos antes mencionados, la Corte Suprema tendrá jurisdicción de apelación, tanto de hecho como de derecho, con las excepciones y conforme a los reglamentos que establezca el Congreso.

El Juicio de todos los Crímenes, excepto en los Casos de Acusación, será por Jurado; y dicho Juicio se llevará a cabo en el Estado donde se hayan cometido dichos Crímenes; pero cuando no se cometa dentro de ningún Estado, el Juicio se llevará a cabo en el Lugar o Lugares que el Congreso haya dispuesto por Ley.

La Constitución Simplificada

Sección 4

El presidente, el vicepresidente y todos los funcionarios del gobierno de los Estados Unidos deben ser destituidos de sus cargos si son acusados y luego condenados por traición, soborno u otros delitos graves o menores.

Artículo 3

Sección 1

El Poder judicial de los Estados Unidos, estará encomendado a una Corte Suprema, ya los tribunales inferiores que el Congreso decida crear en el futuro. Los Magistrados de todos estos tribunales podrán permanecer en su cargo mientras demuestren buena conducta. Se les debe pagar por sus servicios de manera regular, y su salario no puede disminuir durante su tiempo en el cargo.

Sección 2

3.2.1 El Poder judicial comprenderá todos los casos civiles y criminales que conciernen a esta Constitución, las Leyes de los Estados Unidos y los tratados celebrados bajo su autoridad. El Poder judicial comprenderá también todos los casos que afecten a embajadores, otros funcionarios públicos y diplomáticos, y todos los casos en que se apliquen las Leyes de los océanos y mares. El Poder judicial también incluirá todas las controversias en las que los Estados Unidos sea una de las partes, todas las controversias entre dos o más Estados, entre ciudadanos de diferentes Estados y entre ciudadanos de un mismo Estado que reclamen tierras bajo concesiones de diferentes Estados.⁵¹

3.2.2 La Corte Suprema tendrá autoridad primaria sobre todos los casos que afecten a embajadores, otros funcionarios públicos y diplomáticos, y aquellos en los que esté involucrado un Estado. La Corte Suprema tendrá autoridad en todos los demás casos antes mencionados si los casos son apelados ante ella. Esta autoridad incluirá tanto cuestiones de derecho como de hecho. Puede haber excepciones bajo las regulaciones que hace el Congreso.

3.2.3 Los juicios por todos los delitos, excepto los casos de juicio político, deben ser por jurado; y estos juicios deben celebrarse en el Estado donde se cometieron los delitos. Si los delitos no fueron cometidos dentro de ningún Estado, el juicio se llevará a cabo donde el Congreso lo determine por Ley.

La Constitución de los Estados Unidos

Sección. 3.

La traición contra los Estados Unidos consistirá únicamente en hacer la Guerra contra ellos, o en adherirse a sus Enemigos, prestándoles Ayuda y Consuelo. Ninguna Persona será condenada por Traición a menos que sea por el Testimonio de dos Testigos del mismo Acto manifiesto, o por Confesión en audiencia pública.

El Congreso tendrá Poder para declarar el Castigo de Traición, pero ningún Consumidor de Traición obrará Corrupción de Sangre, o Confiscación, excepto durante la Vida de la Persona alcanzada.

Artículo. IV.

Sección. 1.

Se dará plena fe y crédito en cada Estado a las Actas, Registros y Procedimientos judiciales públicos de todos los demás Estados. Y el Congreso podrá prescribir por Leyes generales la Manera en que tales Actas, Registros y Procedimientos deberán ser probados, y el Efecto de los mismos.

Sección. 2.

Los ciudadanos de cada Estado tendrán derecho a todos los privilegios e inmunidades de los ciudadanos de los distintos Estados.

Una Persona acusada en cualquier Estado de Traición, Delito u otro Delito, que huya de la Justicia y sea encontrada en otro Estado, a petición de la Autoridad ejecutiva del Estado del que huyó, será entregada para ser removida. al Estado que tenga jurisdicción sobre el delito.

Ninguna Persona sujeta a Servicio o Trabajo en un Estado, bajo las Leyes del mismo, que escape a otro, será liberada, en Consecuencia de cualquier Ley o Reglamento allí, de dicho Servicio o Trabajo, sino que será entregada a Reclamación de la Parte a a quien tal Servicio o Mano de obra pueda ser debido. [Cambiado por la Enmienda 13]

Sección. 3.

Nuevos Estados pueden ser admitidos por el Congreso en esta Unión; pero no se formará ni erigirá ningún Estado nuevo dentro de la Jurisdicción de ningún otro Estado; ni ningún Estado se formará por la Unión de dos o más Estados, o Partes de Estados, sin el Consentimiento de las Legislaturas de los Estados interesados así como del Congreso.

La Constitución Simplificada

Sección 3

3.3.1 Traición a los Estados Unidos significa hacer la guerra contra ellos, o unirse a sus enemigos, o brindarles asistencia y apoyo. Una persona no puede ser condenada por traición a menos que haya testimonio de al menos dos testigos del mismo acto real, o a menos que la persona confiese en un tribunal público.

3.3.2 El Congreso tendrá poder para declarar el castigo por traición, pero el castigo no puede incluir la confiscación de la propiedad de una persona después de que esa persona sea ejecutada.⁵²

Artículo 4

Sección 1

Cada Estado debe aceptar plenamente los actos públicos, los registros y las acciones judiciales de todos los demás Estados. El Congreso puede redactar Leyes generales⁵³ que describan cómo se pueden probar estos actos, registros y acciones judiciales, y qué efecto tendrán.

Sección 2

4.2.1 Los ciudadanos de cada Estado tendrán derecho a todos los privilegios y libertades de los ciudadanos de los demás Estados.

4.2.2 Si una persona es acusada de traición, delito grave u otro delito en un Estado, luego huye a otro Estado y es encontrada allí, entonces este fugitivo debe ser devuelto al Estado del que huyó, si la autoridad ejecutiva de ese Estado exige eso.

[Obsoleto por la Enmienda 13⁵⁴]

Sección 3

4.3.1 El Congreso puede admitir nuevos Estados en esta Unión. Pero ningún Estado nuevo puede formarse o crearse dentro de los límites de cualquier otro Estado a menos que sea aprobado por el Congreso y la legislatura del Estado afectado. Y ningún Estado nuevo puede formarse combinando dos o más Estados, o partes de esos Estados, a menos que sea aprobado por el Congreso y las legislaturas de los Estados afectados.

La Constitución de los Estados Unidos

El Congreso tendrá Poder para disponer y hacer todas las Reglas y Reglamentos necesarios con respecto al Territorio u otra Propiedad perteneciente a los Estados Unidos; y nada en esta Constitución se interpretará en perjuicio de cualquier reclamación de los Estados Unidos o de cualquier Estado en particular.

Sección. 4.

Los Estados Unidos garantizarán a todos los Estados de esta Unión una Forma Republicana de Gobierno y protegerán a cada uno de ellos contra Invasiones; y sobre Aplicación del Poder Legislativo, o del Poder Ejecutivo (cuando el Poder Legislativo no pueda ser convocado), contra la Violencia Doméstica.

Artículo. V

El Congreso, siempre que dos tercios de ambas Cámaras lo juzguen necesario, propondrá enmiendas a esta Constitución, o, a solicitud de las legislaturas de dos tercios de los diversos Estados, convocará una Convención para proponer enmiendas,

las cuales, en cualquier caso, serán válidas a todos los efectos y propósitos, como parte de esta Constitución, cuando sean ratificadas por las Legislaturas de las tres cuartas partes de los diversos Estados, o por Convenciones en las tres cuartas partes de los mismos, como uno u otro Modo de Constitución. La ratificación puede ser propuesta por el Congreso;

Disponiéndose que ninguna Modificación que se haga con anterioridad al Año de Mil ochocientos ocho afectará en Modo alguno las Cláusulas primera y cuarta de la Sección Novena del Artículo primero; y que ningún Estado, sin su Consentimiento, será privado de su Sufragio igual en el Senado.

La Constitución Simplificada

4.3.2 El Congreso tendrá Poder para vender o transferir el territorio u otra propiedad que pertenezca a los Estados Unidos, y para dictar todas las reglas y reglamentos necesarios para ello. Pero nada de lo dispuesto en esta Constitución puede interpretarse de manera que otorgue a ningún Estado, oa los Estados Unidos, preferencia alguna respecto de las reclamaciones que puedan tener.

Sección 4

Los Estados Unidos garantizarán una forma republicana de gobierno a todos los Estados de esta Unión y protegerán a cada uno de ellos de una invasión. También estarán protegidos contra la violencia doméstica si la legislatura de un Estado así lo solicita. Si la legislatura no puede ser convocada, el Gobernador de ese Estado podrá solicitarla.

Artículo 5

Sección 1

Las reformas a esta Constitución podrán ser propuestas de dos maneras diferentes. La primera forma es que el Congreso los proponga cuando las dos terceras partes de ambas Cámaras lo consideren necesario. La segunda forma es que las legislaturas de las dos terceras partes de los Estados lo soliciten, y luego el Congreso debe llamar a una convención para proponer Enmiendas.

Sección 2

También hay dos formas diferentes para que las Enmiendas propuestas reciban la aprobación final⁵⁵ y el Congreso propondrá una. La primera forma es que las tres cuartas partes de las legislaturas de los Estados las aprueben. La segunda forma es que las convenciones en las tres cuartas partes de los Estados las aprueben. Si son aprobadas, estas Enmiendas se convertirán en una parte real de la Constitución.

Sección 3

No se podrá hacer ninguna Enmienda antes del año 1808 que afecte en modo alguno a **C:1.9.1 o 1.9.4** de esta Constitución. Ningún Estado podrá jamás ser privado de la igualdad de representación en el Senado sin su consentimiento.

La Constitución de los Estados Unidos

Artículo. VI.

Todas las Deudas contraídas y los Compromisos contraídos antes de la adopción de esta Constitución serán tan válidos frente a los Estados Unidos en virtud de esta Constitución como en virtud de la Confederación.

Esta Constitución y las Leyes de los Estados Unidos que se dicten en cumplimiento de la misma; y todos los Tratados celebrados, o que se celebren, bajo la Autoridad de los Estados Unidos, serán la Ley suprema del País; y los Jueces de cada Estado estarán obligados a ello, a pesar de cualquier Disposición en Contrario en la Constitución o las Leyes de cualquier Estado.

Los Senadores y Representantes antes mencionados, y los Miembros de las diversas Legislaturas Estatales, y todos los Funcionarios ejecutivos y judiciales, tanto de los Estados Unidos como de los diversos Estados, estarán obligados por Juramento o Afirmación a apoyar esta Constitución; pero nunca se requerirá ninguna prueba religiosa como calificación para ningún cargo o fideicomiso público en los Estados Unidos.

Artículo. VIII.

La Ratificación de las Convenciones de nueve Estados, será suficiente para el Establecimiento de esta Constitución entre los Estados que así la ratifiquen.

Hecho en Convención por el Consentimiento Unánime de los Estados presentes el Diecisiete Día de Septiembre en el Año de Nuestro Señor mil setecientos Ochenta y siete y de la Independencia de los Estados Unidos de América el Duodécimo En fe de lo cual hemos suscrito nuestros Nombres ,

G. Washington—Presidente y suplente de Virginia

Attest William Jackson Secretario

Delaware Geo: Read, Gunning Bedford jun, John Dickinson,
Richard Bassett Jaco: Broom

La Constitución Simplificada

Artículo 6

Sección 1

Todas las deudas en las que se haya incurrido y todos los acuerdos que se hayan hecho antes de que esta Constitución entre en vigor serán tan vinculantes para los Estados Unidos bajo esta Constitución como lo fueron bajo la Confederación.⁵⁶

Sección 2

Esta Constitución será la Ley suprema del país. También lo son las leyes de los Estados Unidos que se hacen de conformidad con ella. Así son todos los tratados hechos por la autoridad de los Estados Unidos en el pasado y en el futuro. Los jueces de todos los Estados estarán obligados por ellas. Nada en ninguna ley estatal o constitución estatal que sea diferente puede oponerse a ellos.

Sección 3

Todos los Senadores y Representantes, y cada miembro de la legislatura de cada Estado, y todos los funcionarios ejecutivos y judiciales de los Estados Unidos y de cada Estado, estarán obligados por Juramento o Afirmación a apoyar esta Constitución. Pero nunca se puede exigir ninguna prueba religiosa como calificación para ningún cargo oficial en los Estados Unidos.

Artículo 7

Bastará la aprobación por las Convenciones de nueve Estados para establecer esta Constitución entre los Estados que la aprueben.

Esto se ha hecho en convención, por consentimiento unánime de los Estados presentes, el 17 de septiembre, en el Año de Nuestro Señor de 1787, que es también el duodécimo año de la Independencia de los Estados Unidos de América. Como testigos de esto hemos firmado nuestros Nombres de la siguiente manera:

George Washington—Presidente y diputado de Virginia Attest

William Jackson Secretario

Delaware: George Read, Gunning Bedford, Jr., John Dickinson,
Richard Bassett, Jacob Broom

La Constitución de los Estados Unidos

Maryland James McHenry, Dan of St Thos. Jenifer, Danl Carroll

Virginia John Blair, James Madison Jr.

North Carolina Wm. Blount, Richd. Dobbs Spaight, Hu Williamson

South Carolina J. Rutledge, Charles Cotesworth Pinckney, Charles Pinckney, Pierce Butler

Georgia William Few, Abr Baldwin

New Hampshire John Langdon, Nicholas Gilman

Massachusetts Nathaniel Gorham, Rufus King

Connecticut Wm. Saml. Johnson, Roger Sherman

New York Alexander Hamilton

New Jersey Wil: Livingston, David Brearley, Wm. Paterson, Jona: Dayton

Pennsylvania B Franklin, Thomas Mifflin, Robt Morris, Geo. Clymer, Thos. FitzSimons, Jared Ingersoll, James Wilson, Gouv Morris

Text of Constitution taken from:

http://www.archives.gov/exhibits/charters/constitution_transcript.html

Retrieved August 3, 2011

La Constitución Simplificada

Maryland: James McHenry, Daniel of St. Thomas Jenifer, Daniel Carroll

Virginia: John Blair, James Madison Jr.

North Carolina: William Blount, Richard Dobbs Spaight, Hugh Williamson

South Carolina: John Rutledge, Charles Cotesworth Pinckney, Charles Pinckney, Pierce Butler

Georgia: William Few, Abraham Baldwin

New Hampshire: John Langdon, Nicholas Gilman

Massachusetts: Nathaniel Gorham, Rufus King

Connecticut: William Samuel Johnson, Roger Sherman

New York: Alexander Hamilton

New Jersey: William Livingston, David Brearley, William Paterson, Jonathan Dayton

Pennsylvania: Benjamin Franklin, Thomas Mifflin, Robert Morris, George Clymer, Thomas FitzSimons, Jared Ingersoll, James Wilson, Gouverneur Morris

La Constitución de los Estados Unidos

The Bill of Rights

Preámbulo

Congreso de los Estados Unidos
iniciado y celebrado en la ciudad de Nueva York, el
miércoles cuatro de marzo de mil setecientos ochenta y nueve.

LAS Convenciones de varios Estados, habiendo expresado en el momento de adoptar la Constitución, el deseo, a fin de evitar la mala interpretación o el abuso de sus poderes, de que se añadan más cláusulas declaratorias y restrictivas: Y como ampliación de la causal de la confianza pública en el Gobierno, asegurará mejor los fines benéficos de su institución.

RESUELTO por el Senado y la Cámara de Representantes de los Estados Unidos de América, reunidos en Congreso, con dos tercios de ambas Cámaras de acuerdo, que los siguientes Artículos sean propuestos a las Legislaturas de los diversos Estados, como enmiendas a la Constitución de los Estados Unidos, todos, o cualquiera de estos Artículos, cuando sean ratificados por las tres cuartas partes de dichas Legislaturas, para que sean válidos a todos los efectos, como parte de dicha Constitución; verbigracia.

ARTÍCULOS complementarios y de Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos de América, propuestos por el Congreso y ratificados por las Legislaturas de los diversos Estados, de conformidad con el Artículo quinto de la Constitución original.

Nota: *El siguiente texto es una transcripción de las primeras diez reformas a la Constitución en su forma original. Estas enmiendas fueron ratificadas el 15 de diciembre de 1791 y forman lo que se conoce como la “Declaración de Derechos”.*

Enmienda I

El Congreso no hará ninguna ley con respecto al establecimiento de una religión, o que prohíba el libre ejercicio de la misma; o coartando la libertad de expresión, o de prensa; o el derecho del pueblo a reunirse pacíficamente ya solicitar al Gobierno la reparación de agravios.

La Constitución Simplificada

The Bill of Rights⁵⁷

Preámbulo

(Lo siguiente es presentado por el) Congreso de los Estados Unidos, que se reunió en la ciudad de Nueva York el miércoles 4 de marzo de 1789.

En el momento en que adoptaron la Constitución, varias de las Convenciones Estatales expresaron el deseo de que se agregaran más declaraciones y restricciones para evitar malas interpretaciones o abusos de los poderes de la Constitución. Dado que hacerlo aumentará la base para la confianza pública en el Gobierno, y es la mejor manera de asegurarse de que los resultados de su establecimiento sean beneficiosos;

Se RESUELVE por el Senado y la Cámara de Representantes de los Estados Unidos de América, reunidos en el Congreso, y con el acuerdo de dos tercios de ambas Cámaras, que se propongan los siguientes Artículos a las legislaturas de los diversos Estados. Cualquiera de estos artículos que sea aprobado por las tres cuartas partes de las legislaturas estatales se convertirá en enmiendas a la Constitución y tendrá validez como parte real de la Constitución.

Los siguientes ARTÍCULOS son adicionales y enmiendas a la Constitución de los Estados Unidos de América. Han sido propuestos por el Congreso y aprobados por las legislaturas de los distintos Estados, como lo exige el Artículo Quinto de la Constitución original.

Enmienda 1

El Congreso no puede hacer ninguna ley que establezca una religión o interfiera con cualquier práctica religiosa. El Congreso no puede hacer ninguna ley que disminuya la libertad de expresión, o la libertad de prensa, o el derecho del pueblo a reunirse pacíficamente, o el derecho del pueblo a solicitar al Gobierno que haga las cosas bien si le ha causado daño.

La Constitución de los Estados Unidos

Enmienda II

Una Milicia bien organizada, siendo necesaria para la seguridad de un Estado libre, el derecho del pueblo a poseer y portar Armas, no debe ser infringido.

Enmienda III

Ningún Soldado podrá, en tiempo de paz, ser alojado en casa alguna, sin el consentimiento del Propietario, ni en tiempo de guerra, sino en la forma que determine la ley.

Enmienda IV

No se violará el derecho de las personas a la seguridad de sus personas, casas, papeles y efectos contra registros e incautaciones irrazonables, y no se emitirán órdenes judiciales, sino por causa probable, respaldadas por juramento o afirmación, y describiendo particularmente el lugar que ha de ser registrado y las personas o cosas que han de ser apresadas.

Enmienda V

Ninguna persona será obligada a responder por un delito capital o infame de otro modo, a menos que sea por una presentación o acusación de un Gran Jurado, excepto en los casos que surjan en las fuerzas terrestres o navales, o en la Milicia, cuando esté en servicio real en tiempo de Guerra o peligro público;

ni ninguna persona estará sujeta por el mismo delito a ser puesta dos veces en peligro de vida o integridad física; ni será compelido en causa criminal a declarar contra sí mismo, ni será privado de la vida, libertad o propiedad, sin el debido proceso de ley; ni se tomará la propiedad privada para uso público, sin justa compensación.

La Constitución Simplificada

Enmienda 1

El pueblo tiene derecho a poseer y portar armas de fuego,⁵⁸ y no puede ser violado porque una Milicia bien equipada⁵⁹ es necesaria para que un Estado permanezca seguro y libre.

Enmienda 3

Los soldados no pueden ser alojados en casas particulares en tiempos de paz a menos que el propietario dé su consentimiento. Los soldados solo pueden ser alojados en casas particulares en tiempos de guerra en la forma que se describa por ley.

Enmienda 4

El pueblo tiene derecho a ser protegido de allanamientos y allanamientos irrazonables, y no puede ser vulnerado. Esta protección incluye a sus personas, casas, papeles y pertenencias. No se puede emitir una orden a menos que se crea razonablemente que es muy probable que se haya cometido un delito.⁶⁰ Esta creencia debe estar respaldada por una declaración jurada⁶¹ y la orden debe describir específicamente el lugar que se va a registrar y las personas o cosas que se van a incautar.

Enmienda 5

Nadie puede ser juzgado por un delito que pueda ser punible con la muerte, o por cualquier otro delito terrible, a menos que sea acusado previamente por un Gran Jurado. Las excepciones son los casos que involucran al Ejército o la Marina, y los casos que involucran a la Milicia cuando realmente están sirviendo en tiempo de guerra o peligro público.

Nadie puede ser juzgado dos veces por el mismo delito si la pena puede incluir la pérdida de la vida o de un miembro.⁶² Nadie puede ser obligado a declarar contra sí mismo en ningún caso penal. Nadie puede ser privado de la vida, la libertad o la propiedad sin el debido funcionamiento de la ley. Ninguna propiedad privada puede ser usurpada para uso público sin una compensación justa.

La Constitución de los Estados Unidos

Enmienda VI

En todos los procesos penales, el acusado gozará del derecho a un juicio rápido y público, por un jurado imparcial del Estado y distrito en que se haya cometido el delito, distrito que deberá haber sido previamente determinado por la ley, y a ser informado de la naturaleza y causa de la acusación; ser confrontado con los testigos en su contra; tener proceso compulsorio para la obtención de testigos a su favor, y contar con la Asistencia de Abogado para su defensa.

Enmienda VII

En los juicios de derecho consuetudinario, donde el valor de la controversia exceda de veinte dólares, se preservará el derecho de juicio por jurado, y ningún hecho juzgado por un jurado será reexaminado en ningún tribunal de los Estados Unidos de otra manera que de acuerdo con a las normas del derecho consuetudinario.

Enmienda VIII

No se exigirán fianzas excesivas, ni se impondrán multas excesivas, ni se infligirán castigos crueles e insólitos.

Enmienda IX

La enumeración en la Constitución, de ciertos derechos, no se interpretará en el sentido de negar o menospreciar otros retenidos por el pueblo.

Enmienda X

Los poderes no delegados a los Estados Unidos por la Constitución, ni prohibidos por ella a los Estados, están reservados a los Estados respectivamente, o al pueblo.

Préambulo y Texto de las Enmiendas 1-10 tomados de: http://www.archives.gov/exhibits/charters/bill_of_rights_transcript.html Consultado el 3 de agosto de 2011

La Constitución Simplificada

Enmienda 6

En todos los casos penales, la persona acusada tiene derecho a un juicio rápido y público por un jurado imparcial del Estado y distrito donde se cometió el delito. Este distrito debe haber sido previamente determinado por la ley. La persona acusada también tiene derecho a que se le diga exactamente de qué se trata la acusación, a confrontar a los testigos en su contra, a requerir testigos a su favor para que declaren y a contar con la asistencia de un abogado para su defensa. .

Enmienda 7

En los juicios de derecho consuetudinario⁶³, cuando la cuantía de la disputa sea superior a veinte pesos, se conservará el derecho de juicio por jurado. Ningún hecho que haya sido juzgado por un jurado podrá ser reexaminado en ningún tribunal de los Estados Unidos, excepto de acuerdo con las reglas del derecho consuetudinario.

Enmienda 8

Es posible que no se requiera una fianza excesiva. No se pueden imponer multas excesivas. No se pueden infligir castigos crueles e inusuales.

Enmienda 9

El hecho de que ciertos derechos de las personas estén enumerados en la Constitución no significa que sus otros derechos puedan ser negados o tratados como menos importantes.⁶⁴

Enmienda 10

Los poderes que no están delegados a los Estados Unidos por la Constitución son retenidos por los Estados separados, o por el pueblo.

Hay excepciones para ciertas facultades que la Constitución prohíbe a los Estados.⁶⁵

La Constitución de los Estados Unidos **Amendments 11-27**

ENMIENDA XI *Aprobada por el Congreso el 4 de marzo de 1794. Ratificada el 7 de febrero de 1795. Nota: El Artículo III, sección 2, de la Constitución fue modificado por la Enmienda 11.*

El poder judicial de los Estados Unidos no se interpretará en el sentido de que se extiende a ningún juicio de derecho o equidad iniciado o enjuiciado contra uno de los Estados Unidos por ciudadanos de otro estado, o por ciudadanos o súbditos de cualquier estado extranjero.

ENMIENDA XII *Aprobada por el Congreso el 9 de diciembre de 1803. Ratificada el 15 de junio de 1804. Nota: Una parte del Artículo II, sección 1 de la Constitución fue reemplazada por la 12ª Enmienda.*

Los Electores se reunirán en sus respectivos estados y votarán por cédula para Presidente y Vicepresidente, uno de los cuales, por lo menos, no deberá ser habitante del mismo estado que ellos;

nombrarán en sus papeletas a la persona votada para Presidente, y en votaciones distintas a la persona votada como Vicepresidente, y harán listas distintas de todas las personas votadas para Presidente, y de todas las personas votadas para Vicepresidente, y del número de votos de cada una, cuyas listas firmarán y certificarán, y transmitirán selladas a la sede del gobierno de los Estados Unidos, dirigidas al Presidente del Senado;

-- el Presidente del Senado, en presencia del Senado y la Cámara de Representantes, abrirá todos los certificados y luego se contarán los votos;
-- La persona que obtenga el mayor número de votos para Presidente, será el Presidente, si tal número es una mayoría del número total de Electores designados;

y si ninguna persona tiene tal mayoría, entonces de las personas que tengan los números más altos que no excedan de tres en la lista de los votados para Presidente, la Cámara de Representantes elegirá inmediatamente, por cédula, al Presidente. Pero en la elección del Presidente, los votos se tomarán por estados, teniendo la representación de cada estado un voto; el quórum para este propósito consistirá en un miembro o miembros de las dos terceras partes de los estados, y será necesaria la mayoría de todos los estados para la elección.

La Constitución Simplificada

Amendments 11-27

Enmienda 11⁶⁶

El poder judicial de los Estados Unidos no incluirá ningún tipo de demanda que se inicie contra uno de los Estados Unidos por ciudadanos de cualquier otro Estado, o por ciudadanos o súbditos de cualquier Estado extranjero.

Enmienda 12⁶⁷

Sección 1

Los electores deberán reunirse en sus respectivos Estados, y votar por cédula para Presidente y Vicepresidente. No podrán votar por un Presidente y un Vicepresidente que sean ambos del mismo Estado que los electores.

Sección 2

Deben nombrar en un juego de boletas a la persona por la que votaron como presidente, y en otro juego de boletas a la persona por la que votaron como vicepresidente. Deberán hacer listas separadas de todas las personas por las que votaron como Presidente, y de todas las personas por las que votaron como Vicepresidente, y el número de votos para cada una. Deberán firmar estas listas y certificar que están correctas y enviarlas selladas al Presidente del Senado.

Sección 3

El Presidente del Senado debe abrir todos los certificados en presencia del Senado y la Cámara de Representantes, y luego se deben contar los votos. La persona que obtenga el mayor número de votos para Presidente se convertirá en Presidente, siempre que obtenga la mayoría del número total de electores.

Sección 4

Si ninguna persona obtiene la mayoría, entonces la Cámara de Representantes debe elegir inmediatamente al Presidente por votación. Deberán elegirlo entre las tres personas con mayor número de votos. En la elección del Presidente, los votos deben ser tomados por Estados, y cada Estado tendrá un voto. El quórum para este efecto consistirá en por lo menos un miembro de las dos terceras partes de los Estados, y será necesaria la mayoría de todos los Estados para que la elección sea definitiva.

La Constitución de los Estados Unidos

Y si la Cámara de Representantes no eligiere Presidente cuando el derecho de elección recaiga sobre ellos, antes del cuatro de marzo siguiente, entonces el Vicepresidente actuará como Presidente, como en caso de muerte u otra incapacidad constitucional. del presidente – [Reemplazado por la Sección 3 de la Vigésima Enmienda.]

[Consulte la Sección 3 de la Enmienda 20]

La persona que obtenga el mayor número de votos como Vicepresidente será el Vicepresidente, si tal número es la mayoría del número total de Electores designados, y si ninguna persona tiene la mayoría, entonces de los dos números más altos en la lista, el Senado elegirá al Vicepresidente; el quórum al efecto consistirá en las dos terceras partes del número total de Senadores, y para la elección será necesaria la mayoría del número total. Pero ninguna persona constitucionalmente inelegible para el cargo de Presidente será elegible para el de Vicepresidente de los Estados Unidos.

ENMIENDA XIII *Aprobada por el Congreso el 31 de enero de 1865. Ratificada el 6 de diciembre de 1865. Nota: Una parte del Artículo IV, sección 2, de la Constitución fue reemplazada por la 13ª enmienda.*

Sección 1.

Ni la esclavitud ni la servidumbre involuntaria, salvo como castigo por un delito por el cual la parte haya sido debidamente condenada, existirá dentro de los Estados Unidos o en cualquier lugar sujeto a su jurisdicción.

Sección 2.

El Congreso tendrá la facultad de hacer cumplir este artículo mediante la legislación apropiada.

La Constitución Simplificada

Sección 5⁶⁸

Si el presidente electo fallece antes del comienzo de su mandato (mediodía del 20 de enero), entonces el vicepresidente electo se convertirá en presidente. Si no se ha elegido un presidente antes del comienzo de su mandato, o si el presidente electo no califica, entonces el vicepresidente electo actuará como presidente hasta que se elija un presidente calificado. [De A:20.3.1]

Sección 6

En caso de que ni un Presidente electo, ni un Vicepresidente electo califiquen, el Congreso podrá disponer esto por ley. Entonces esta ley determinará quién actuará como Presidente, o la forma en que se elegirá al Presidente Interino. Esta persona actuará como presidente hasta que se elija un presidente o vicepresidente calificado. [De A:20.3.2]

Sección 7

La persona que obtenga el mayor número de votos para Vicepresidente se convertirá en Vicepresidente, siempre que obtenga la mayoría del número total de electores. Si ninguna persona obtiene la mayoría, entonces el Senado debe elegir al Vicepresidente de entre las dos personas con el mayor número de votos. El quórum para este efecto consistirá en las dos terceras partes del número total de Senadores, y será necesaria la mayoría del número total para que la elección sea definitiva. Si una persona no es elegible, según la Constitución, para ser Presidente de los Estados Unidos, esa persona tampoco será elegible para ser Vicepresidente.

Enmienda 13⁶⁹

Sección 1

La esclavitud y todas las demás formas de servicio involuntario están prohibidas dentro de los Estados Unidos y en todos los lugares bajo su autoridad, a menos que sea un castigo por un delito por el cual la persona haya sido debidamente condenada.

Sección 2

El Congreso tendrá poder para hacer cumplir esta Enmienda mediante leyes apropiadas.

La Constitución de los Estados Unidos

ENMIENDA XIV *Aprobada por el Congreso el 13 de junio de 1866.
Ratificada el 9 de julio de 1868. Nota: El artículo I, sección 2, de la
Constitución fue modificado por la sección 2 de la enmienda 14.*

Sección 1.

Todas las personas nacidas o naturalizadas en los Estados Unidos, y sujetas a su jurisdicción, son ciudadanos de los Estados Unidos y del Estado en que residen. Ningún Estado promulgará ni hará cumplir ninguna ley que restrinja los privilegios o inmunidades de los ciudadanos de los Estados Unidos; ni ningún Estado privará a ninguna persona de la vida, la libertad o la propiedad, sin el debido proceso de ley; ni negar a persona alguna dentro de su jurisdicción la igual protección de las leyes.

Sección 2.

Los representantes se repartirán entre los varios Estados según su número respectivo, contando el número entero de personas en cada Estado, excluidos los indios no gravados. Pero cuando se niegue a cualquier de los habitantes varones de dicho Estado, de veintiún años de edad, y ciudadanos de los Estados Unidos, o de cualquier otra forma menoscabada, excepto por participación en rebelión u otro delito, la base de representación en él se reducirá en la proporción que el número de tales ciudadanos varones será proporcional al número total de ciudadanos varones de veintiún años de edad en dicho Estado. [Cambiado por las Enmiendas 19 y 26.]

Sección 3.

Ninguna persona será Senador o Representante en el Congreso, o elector de Presidente y Vicepresidente, ni ocupará ningún cargo, civil o militar, en los Estados Unidos o en cualquier Estado, que, habiendo prestado previamente juramento, como miembro del Congreso, o como funcionario de los Estados Unidos, o como miembro de la legislatura de cualquier Estado, o como funcionario ejecutivo o judicial de cualquier Estado, para apoyar la Constitución de los Estados Unidos, se haya involucrado en una insurrección o rebelión contra el mismo, o dado ayuda o consuelo a los enemigos del mismo. Pero el Congreso podrá, por el voto de las dos terceras partes de cada Cámara, remover tal incapacidad.

La Constitución Simplificada

Enmienda 14⁷⁰

Sección 1

Todas las personas nacidas o naturalizadas en los Estados Unidos, y sujetas a su autoridad, son ciudadanos de los Estados Unidos y del Estado en el que viven. Ningún Estado puede dictar o hacer cumplir ninguna ley que disminuya los privilegios o libertades de los ciudadanos de los Estados Unidos. Estados Unidos. Ningún Estado puede quitar la vida, la libertad o la propiedad de ninguna persona sin el debido funcionamiento de la ley. Ningún Estado puede negar a persona alguna bajo su autoridad la igual protección de las leyes.

Sección 2

El número de Representantes que tiene cada Estado se basará en la población de cada Estado. A estos efectos se computará como población a todos excepto a los indios que no sean contribuyentes. No se puede negar el derecho al voto a ningún ciudadano de ningún estado que tenga al menos 18 años de edad.⁷¹ Esto incluye el derecho a votar por el presidente y el vicepresidente de los Estados Unidos,⁷² los representantes en el Congreso, así como el gobernador, jueces y legisladores de ese Estado. Si algún Estado impide o impide votar a cualquier ciudadano elegible, a menos que haya participado en rebelión u otro delito, el número de Representantes a que tiene derecho ese Estado se reducirá en proporción.

Sección 3

Ciertas personas están inhabilitadas para ser Senadores o Representantes en el Congreso, o electores de Presidente y Vicepresidente, o para ocupar cualquier cargo oficial en los Estados Unidos, o en cualquier Estado.⁷³

Si alguna vez fue miembro del Congreso, o miembro de una legislatura estatal, o funcionario de los Estados Unidos, o funcionario de cualquier Estado; y prestaron juramento para apoyar la Constitución de los Estados Unidos, y luego participaron en una revolución o rebelión contra la Constitución, o si dieron asistencia o apoyo a sus enemigos, entonces están descalificados. Pero el Congreso puede hacer excepciones con el voto de dos tercios de cada Cámara.

La Constitución de los Estados Unidos

Sección 4.

No se cuestionará la validez de la deuda pública de los Estados Unidos, autorizada por la ley, incluidas las deudas contraídas para el pago de pensiones y gratificaciones por servicios en la represión de insurrección o rebelión.

Pero ni los Estados Unidos ni ningún Estado asumirá ni pagará ninguna deuda u obligación contraída en ayuda de la insurrección o rebelión contra los Estados Unidos, ni ningún reclamo por la pérdida o emancipación de ningún esclavo; pero todas esas deudas, obligaciones y reclamaciones se considerarán ilegales y nulas.

Sección 5.

El Congreso tendrá la facultad de hacer cumplir, mediante la legislación correspondiente, las disposiciones de este artículo.

ENMIENDA XV *Aprobada por el Congreso el 26 de febrero de 1869. Ratificada el 3 de febrero de 1870.*

Sección 1.

El derecho de los ciudadanos de los Estados Unidos a votar no será negado ni restringido por los Estados Unidos ni por ningún Estado por motivos de raza, color o condición previa de servidumbre:

Sección 2.

El Congreso tendrá la facultad de hacer cumplir este artículo mediante la legislación apropiada.

ENMIENDA XVI *Aprobada por el Congreso el 2 de julio de 1909. Ratificada el 3 de febrero de 1913. Nota: El Artículo I, fracción 9, de la Constitución fue modificado por la Enmienda 16.*

El Congreso tendrá facultad para establecer y recaudar impuestos sobre las rentas, cualquiera que sea su origen, sin prorrateo entre los diversos Estados y sin consideración de censo o empadronamiento alguno.

ENMIENDA XVII *Aprobada por el Congreso el 13 de mayo de 1912. Ratificada el 8 de abril de 1913. Nota: El Artículo I, sección 3, de la Constitución fue modificado por la Enmienda 17.*

El Senado de los Estados Unidos se compondrá de dos Senadores de cada Estado, elegidos por su pueblo, por seis años; y cada Senador tendrá un voto. Los electores de cada Estado tendrán las calificaciones requeridas para ser electores de la rama más numerosa de las legislaturas estatales.

La Constitución Simplificada

Sección 4

La deuda pública de los Estados Unidos es válida y no puede ser cuestionada si la deuda fue autorizada por ley. Estas deudas incluyen el pago de pensiones y recompensas por los servicios utilizados para sofocar una revolución o rebelión.

Pero ni los Estados Unidos, ni ningún Estado, puede asumir o pagar ninguna deuda u obligación contraída como parte de cualquier revolución o rebelión contra los Estados Unidos. No pueden pagar ningún reclamo por la pérdida o liberación de ningún esclavo. Todas esas deudas, obligaciones y reclamaciones se considerarán ilegales y nulas.⁷⁴

Sección 5

El Congreso tendrá la facultad de hacer cumplir las disposiciones de esta Enmienda mediante leyes apropiadas.

Enmienda 15⁷⁵

Sección 1

El derecho de los ciudadanos de los Estados Unidos a votar no será negado o disminuido por los Estados Unidos, o por cualquier Estado, por motivos de raza, color o haber sido previamente esclavos.

Sección 2

El Congreso tendrá poder para hacer cumplir esta Enmienda mediante leyes apropiadas.

Enmienda 16⁷⁶

El Congreso tendrá facultades para evaluar y recaudar impuestos sobre los ingresos de todas las fuentes. Estos impuestos no se basarán en el censo, ni se dividirán proporcionalmente entre los Estados.

Enmienda 17⁷⁷

Sección 1

El Senado de los Estados Unidos consistirá de dos Senadores de cada Estado, elegidos por el pueblo de ese Estado, por seis años; y cada Senador tendrá un voto. Cada estado tiene un estándar que usa para decidir quién puede votar por su propia legislatura estatal. Este mismo estándar debe usarse para determinar quién puede votar por los miembros del Senado.

La Constitución de los Estados Unidos

Cuando ocurran vacantes en la representación de cualquier Estado en el Senado, la autoridad ejecutiva de dicho Estado expedirá autos de elección para llenar dichas vacantes: *Disponiéndose*, que la legislatura de cualquier Estado podrá facultar al ejecutivo del mismo para hacer nombramientos temporales hasta que se llene el pueblo. las vacantes por elección según disponga la legislatura.

Esta enmienda no se interpretará de manera que afecte la elección o mandato de cualquier Senador elegido antes de que sea válida como parte de la Constitución.

ENMIENDA XVIII *Aprobada por el Congreso el 18 de diciembre de 1917. Ratificada el 16 de enero de 1919. Derogada por la Enmienda 21.*

Sección 1.

Después de un año a partir de la ratificación de este artículo, se prohíbe la fabricación, venta o transporte de licores embriagantes, su importación o exportación desde los Estados Unidos y todo el territorio sujeto a su jurisdicción para propósitos de bebidas.

Sección 2.

El Congreso y los diversos Estados tendrán facultad concurrente para hacer cumplir este artículo mediante la legislación correspondiente.

Sección 3.

Este artículo quedará sin efecto a menos que haya sido ratificado como reforma a la Constitución por las legislaturas de los diversos Estados, según lo dispuesto en la Constitución, dentro de los siete años siguientes a la fecha de su presentación a los Estados por el Congreso.

ENMIENDA XIX *Aprobada por el Congreso el 4 de junio de 1919. Ratificada el 18 de agosto de 1920.*

El derecho de los ciudadanos de los Estados Unidos a votar no será negado ni restringido por los Estados Unidos ni por ningún Estado a causa del sexo.

El Congreso tendrá la facultad de hacer cumplir este artículo mediante la legislación apropiada.

La Constitución Simplificada

Sección 2

Cuando algún Senador no termine su término, el Gobernador de su Estado deberá fijar una Elección Especial para llenar el resto de ese término. Sin embargo, la legislatura de ese Estado puede otorgar al Gobernador la facultad de hacer un nombramiento temporal que solo durará hasta que la elección especial cubra el puesto.

Sección 3

Esta Enmienda no podrá interpretarse de manera que afecte la elección o mandato de cualquier Senador que ya haya sido electo cuando esta Enmienda pase a formar parte de la Constitución.

Enmienda 18

Sección 1

Un año después de que esta Enmienda reciba la aprobación final, será ilegal fabricar, vender o transportar bebidas alcohólicas dentro de los Estados Unidos y los territorios de los Estados Unidos. También será ilegal importar o exportar bebidas alcohólicas hacia o desde los Estados Unidos y los territorios de los Estados Unidos. [Reemplazado por la Enmienda 2178]

Sección 2

El Congreso y los estados separados tendrán el poder de hacer leyes que hagan cumplir esta Enmienda.

Sección 3

Esta Enmienda no entrará en vigor a menos que sea aprobada por las legislaturas de los distintos Estados, según se describe en la Constitución. El proceso de aprobación final también debe completarse dentro de los siete años a partir de la fecha en que el Congreso lo envía a los Estados.

Enmienda 19⁷⁹

Sección 1

El derecho de los ciudadanos de los Estados Unidos a votar no será negado o disminuido por los Estados Unidos, o por cualquier Estado, debido al género.

Sección 2

El Congreso tendrá poder para hacer cumplir esta Enmienda mediante leyes apropiadas.

La Constitución de los Estados Unidos

ENMIENDA XX *Aprobada por el Congreso el 2 de marzo de 1932.*

Ratificada el 23 de enero de 1933. Nota: El artículo I, fracción 4, de la Constitución fue modificado por la fracción 2 de esta reforma. Además, una parte de la enmienda 12 fue reemplazada por la sección 3.

Sección 1.

Los períodos del Presidente y del Vicepresidente terminarán al mediodía del día 20 de enero, y los períodos de Senadores y Representantes al mediodía del día 3 de enero, de los años en que hubieran terminado dichos períodos si este artículo hubiera no ha sido ratificado; y entonces comenzarán los mandatos de sus sucesores.

Sección 2.

El Congreso se reunirá por lo menos una vez al año, y dicha reunión comenzará al mediodía del día 3 de enero, a menos que por ley se señale un día diferente.

Sección 3.

Si, en el momento fijado para el comienzo del mandato del Presidente, el Presidente electo hubiere fallecido, el Vicepresidente electo se convertirá en Presidente. Si un Presidente no ha sido elegido antes del tiempo fijado para el comienzo de su mandato, o si el Presidente electo no ha calificado, entonces el Vicepresidente electo actuará como Presidente hasta que un Presidente haya calificado;

y el Congreso podrá disponer por ley el caso en que ni un Presidente electo ni un Vicepresidente hubieren calificado, declarando quién actuará entonces como Presidente, o la manera en que se seleccionará al que deba actuar, y tal persona actuará en consecuencia hasta que un Presidente o Vicepresidente haya calificado.

Sección 4.

El Congreso podrá disponer por ley para el caso de muerte de cualquiera de las personas de las que la Cámara de Representantes pueda elegir un Presidente siempre que les haya correspondido el derecho de elección, y para el caso de muerte de cualquiera de las personas de los cuales el Senado podrá elegir un Vicepresidente cuando les hubiere recaído el derecho de elección.

La Constitución Simplificada

Enmienda 20

Sección 1⁸⁰

Los mandatos del Presidente y del Vicepresidente finalizarán al mediodía del 20 de enero. Los períodos de Senadores y Representantes finalizarán al mediodía del 3 de enero. Entonces comenzarán los mandatos de sus sucesores. Esta Enmienda no cambia los años en que terminan estos diversos términos y comienzan otros.

Sección 2⁸¹

El Congreso deberá reunirse por lo menos una vez al año, y la reunión comenzará a las 12.00 horas del día 3 de enero, salvo que la fecha sea modificada por Ley.

Sección 3⁸²

20.3.1 Si el presidente electo fallece antes del comienzo de su mandato (mediodía del 20 de enero), entonces el vicepresidente electo se convertirá en presidente. Si no se ha elegido un presidente antes del comienzo de su mandato, o si el presidente electo no califica, entonces el vicepresidente electo actuará como presidente hasta que se elija un presidente calificado.

20.3.2 En caso de que ni un Presidente electo, ni un Vicepresidente electo califiquen, el Congreso podrá disponer esto por ley. Entonces esta ley determinará quién actuará como Presidente, o la forma en que se elegirá al Presidente Interino. Esta persona actuará como presidente hasta que se elija un presidente o vicepresidente calificado.

Sección 4

El derecho a elegir al Presidente puede recaer en la Cámara de Representantes (ver Enmienda 12, Sección 4). El derecho a elegir al Vicepresidente puede recaer en el Senado (ver Enmienda 12, Sección 7). En cualquier caso, es posible que uno de los candidatos muera antes de que la Cámara o el Senado puedan votar.

El Congreso puede redactar una ley para prever esta posibilidad.

La Constitución de los Estados Unidos

Sección 5.

Los apartados 1 y 2 entrarán en vigor el día 15 de octubre siguiente a la ratificación de este artículo.

Sección 6.

Este artículo quedará sin efecto a menos que haya sido ratificado como reforma de la Constitución por las legislaturas de las tres cuartas partes de los diversos Estados dentro de los siete años siguientes a la fecha de su presentación.

ENMIENDA XXI *Aprobada por el Congreso el 20 de febrero de 1933.
Ratificada el 5 de diciembre de 1933.*

Sección 1.

Queda derogado el artículo dieciocho de la enmienda a la Constitución de los Estados Unidos.

Sección 2.

Queda prohibida la transportación o importación a cualquier Estado, Territorio o Posesión de los Estados Unidos para la entrega o el uso de licores embriagantes, en violación de sus leyes.

Sección 3.

Este artículo quedará sin efecto a menos que haya sido ratificado como reforma de la Constitución por convenciones en los diversos Estados, según lo dispuesto en la Constitución, dentro de los siete años siguientes a la fecha de su presentación a los Estados por el Congreso.

ENMIENDA XXII *Aprobada por el Congreso el 21 de marzo de 1947.
Ratificada el 27 de febrero de 1951.*

Sección 1.

Ninguna persona será elegida para el cargo de presidente más de dos veces, y ninguna persona que haya ocupado el cargo de presidente o haya actuado como presidente durante más de dos años de un mandato para el cual otra persona fue elegida presidente será elegida al cargo de presidente más de una vez. Pero este Artículo no se aplicará a ninguna persona que desempeñe el cargo de Presidente cuando este Artículo fue propuesto por el Congreso, y no impedirá que cualquier persona que desempeñe el cargo de Presidente, o actúe como Presidente, durante el término dentro del cual este Artículo se convierte en operativo de ocupar el cargo de Presidente o actuar como Presidente durante el resto de dicho período.

La Constitución Simplificada

Sección 5

Las Secciones 1 y 2 entrarán en vigencia el 15 de octubre siguiente a la aprobación final de esta Enmienda.

Sección 6

Esta Enmienda no entrará en vigor a menos que sea aprobada por las legislaturas de las tres cuartas partes de los Estados. El proceso de aprobación final también debe completarse dentro de los siete años a partir de la fecha en que el Congreso lo envía a los Estados.

Enmienda 21

Sección 1

Esta Enmienda deroga (cancela) la Enmienda 18 de la Constitución.

Sección 2

Las bebidas alcohólicas no podrán ser transportadas o importadas a ningún Estado, Territorio o Posesión de los Estados Unidos si viola sus leyes, y si estas bebidas van a ser entregadas o consumidas allí.

Sección 3

Esta Enmienda no entrará en vigor a menos que sea aprobada por las legislaturas de los distintos Estados, según se describe en la Constitución. El proceso de aprobación final también debe completarse dentro de los siete años a partir de la fecha en que el Congreso lo envía a los Estados.

Enmienda 22⁸³

Sección 1

Ninguna persona podrá ser elegida para el cargo de Presidente más de dos veces. Si una persona ya se ha desempeñado como presidente o presidente interino durante más de dos años del mandato de otra persona, solo puede ser elegido una vez. Esta Enmienda no se aplicará a la persona que sea Presidente o Presidente Interino cuando esta Enmienda haya sido propuesta por el Congreso. Si esta Enmienda es aprobada y entra en vigor, no impedirá que la persona que sea Presidente o Presidente Interino en ese momento termine su mandato.

La Constitución de los Estados Unidos

Sección 2.

Este artículo quedará sin efecto a menos que haya sido ratificado como reforma de la Constitución por las legislaturas de las tres cuartas partes de los diversos Estados dentro de los siete años siguientes a la fecha de su presentación a los Estados por el Congreso.

ENMIENDA XXIII *Aprobada por el Congreso el 16 de junio de 1960.
Ratificada el 29 de marzo de 1961.*

Sección 1.

El Distrito que constituya la sede del Gobierno de los Estados Unidos nombrará de la manera que el Congreso ordene:

Un número de electores de Presidente y Vicepresidente igual al número total de Senadores y Representantes en el Congreso a que tendría derecho el Distrito si fuera un Estado, pero en ningún caso mayor que el Estado menos poblado; serán adicionales a los designados por los Estados, pero serán considerados, para los efectos de la elección de Presidente y Vicepresidente, como electores designados por un Estado; y se reunirán en el Distrito y desempeñarán los deberes que dispone el artículo décimo segundo de la reforma.

Sección 2.

El Congreso tendrá la facultad de hacer cumplir este artículo mediante la legislación apropiada.

ENMIENDA XXIV *Aprobada por el Congreso el 27 de agosto de 1962.
Ratificada el 23 de enero de 1964.*

Sección 1.

Los Estados Unidos o cualquier Estado por falta de pago del impuesto de capitación u otro impuesto.

Sección 2.

El Congreso tendrá la facultad de hacer cumplir este artículo mediante la legislación apropiada.

La Constitución Simplificada

Sección 2

Esta Enmienda no entrará en vigor a menos que sea aprobada por las legislaturas de las tres cuartas partes de los Estados. El proceso de aprobación final también debe completarse dentro de los siete años a partir de la fecha en que el Congreso lo envía a los Estados.

Enmienda 23⁸⁴

Sección 1

Washington, D.C.⁸⁵ podrá designar electores para Presidente y Vicepresidente en la forma que decida el Congreso. El número de electores se calculará como si este Distrito fuera el Estado con menor población. Estos electores serán adicionales a los designados por los Estados, pero serán tratados como si fueran designados por un Estado para este efecto. Se reunirán en el Distrito y realizarán los mismos deberes que la Enmienda 12 exige a los Estados.

Sección 2

El Congreso tendrá poder para hacer cumplir esta Enmienda mediante leyes apropiadas.

Enmienda 24⁸⁶

Sección 1

El derecho de los ciudadanos de los Estados Unidos a votar no será negado ni disminuido por los Estados Unidos, ni por ningún Estado, por falta de pago de un impuesto de capitación u otro impuesto. Este derecho incluye votar en elecciones primarias y otras elecciones. Incluye la votación para Presidente y Vicepresidente,⁸⁷ y la votación para Senadores y Representantes en el Congreso.

Sección 2

El Congreso tendrá poder para hacer cumplir esta Enmienda mediante leyes apropiadas.

La Constitución de los Estados Unidos

ENMIENDA XXV *Aprobada por el Congreso el 6 de julio de 1965.*

Ratificada el 10 de febrero de 1967. Nota: El artículo II, fracción 1, de la Constitución fue afectado por la 25a enmienda.

Sección 1.

En caso de destitución del Presidente de su cargo o de su muerte o renuncia, el Vicepresidente se convertirá en Presidente.

Sección 2.

Siempre que haya una vacante en el cargo de Vicepresidente, el Presidente designará un Vicepresidente que asumirá el cargo tras su confirmación por mayoría de votos de ambas Cámaras del Congreso.

Sección 3.

Siempre que el Presidente transmita al Presidente pro tempore del Senado y al Portavoz de la Cámara de Representantes su declaración escrita de que no puede desempeñar los poderes y deberes de su cargo, y hasta que les transmita una declaración escrita en contrario, dichos poderes y deberes serán ejercidos por el Vicepresidente como Presidente Interino.

Sección 4.

Siempre que el Vicepresidente y la mayoría de los funcionarios principales de los departamentos ejecutivos o de cualquier otro organismo que el Congreso disponga por ley, transmitir al Presidente pro tempore del Senado y al Portavoz de la Cámara de Representantes su declaración por escrito de que el El presidente no puede cumplir con los poderes y deberes de su cargo, el vicepresidente asumirá inmediatamente los poderes y deberes del cargo como presidente interino.

Posteriormente, cuando el Presidente transmita al Presidente pro tempore del Senado y al Portavoz de la Cámara de Representantes su declaración por escrito de que no existe incapacidad, reanudará los poderes y deberes de su cargo a menos que el Vicepresidente y la mayoría de cualquiera de los los funcionarios principales del departamento ejecutivo o de cualquier otro organismo que el Congreso disponga por ley, transmitir dentro de los cuatro días al Presidente pro tempore del Senado y al Portavoz de la Cámara de Representantes su declaración por escrito de que el Presidente no puede ejercer los poderes y deberes de **su** cargo.

La Constitución Simplificada

Enmienda 25⁸⁸

Sección 1

En caso de destitución del Presidente de su cargo, o de su muerte o renuncia, el Vicepresidente se convertirá en Presidente.

Sección 2

Siempre que haya una vacante en el cargo de Vicepresidente, el Presidente debe nombrar un nuevo Vicepresidente. Tomará posesión de su cargo tras la confirmación por mayoría de votos de ambas Cámaras del Congreso.

Sección 3

Siempre que el Presidente considere que no puede cumplir con los poderes y deberes de su cargo, podrá enviar una declaración por escrito al Presidente interino del Senado y al Portavoz de la Cámara de Representantes. Hasta que el Presidente les envíe una declaración por escrito de que él o ella ha vuelto a ser capaz, estos poderes y deberes deben ser ejercidos por el Vicepresidente como Presidente interino.

Sección 4

Cuando el Vicepresidente y la mayoría de los miembros del Gabinete⁸⁹ acuerden que el Presidente no puede cumplir con los poderes y deberes de su cargo, podrán enviar su declaración por escrito al Presidente interino del Senado y al Portavoz de la Cámara de Representantes. Luego, el Vicepresidente debe asumir de inmediato los poderes y deberes como Presidente Interino. (El Congreso puede cambiar esto en el futuro de “el Gabinete” a algún otro grupo designado por ley).

Sección 5

Después de esto, si el Presidente cree que no existe incapacidad, debe enviar declaración por escrito al Presidente interino del Senado y al Presidente de la Cámara de Representantes. El Presidente retomará los poderes y deberes del cargo a menos que el Vicepresidente y la mayoría de los funcionarios del Gabinete se opongan a él o ella. Si lo hacen, deben enviar su declaración por escrito dentro de los cuatro días al Presidente interino del Senado y al Presidente de la Cámara de Representantes reafirmando que el Presidente no puede ejercer los poderes y deberes de su cargo.

La Constitución de los Estados Unidos

Acto seguido, el Congreso decidirá la cuestión, reuniéndose dentro de cuarenta y ocho horas al efecto si no estuviere reunido. Si el Congreso, dentro de los veintiún días posteriores a la recepción de la última declaración por escrito, o, si el Congreso no está en sesión, dentro de los veintiún días posteriores a la convocatoria del Congreso, determina por el voto de las dos terceras partes de ambas Cámaras que el Presidente no puede cumplir con los poderes y deberes de su cargo, el Vicepresidente continuará desempeñando los mismos como Presidente Interino; en caso contrario, el Presidente retomará los poderes y deberes de su cargo.

ENMIENDA XXVI *Aprobada por el Congreso el 23 de marzo de 1971. Ratificada el 1 de julio de 1971. Nota: La enmienda 14, artículo 2, de la Constitución fue modificada por el artículo 1 de la enmienda 26.*

Sección 1.

El derecho de los ciudadanos de los Estados Unidos, que tienen dieciocho años de edad o más, a votar no será negado o restringido por los Estados Unidos o por cualquier Estado a causa de la edad.

Sección 2.

El Congreso tendrá la facultad de hacer cumplir este artículo mediante la legislación apropiada.

ENMIENDA XXVII *Originalmente propuesta el 25 de septiembre de 1789. Ratificada el 7 de mayo de 1992.*

Ninguna ley que varíe la retribución por los servicios de los Senadores y Diputados entrará en vigor hasta que haya intervenido la elección de diputados.

Texto de las Enmiendas 11-27 tomado de: http://www.archives.gov/exhibits/charters/constitution_amendments_11-27.html -- Consultado el 3 de agosto de 2011

La Constitución Simplificada

Sección 6

En este punto el Congreso debe decidir el asunto. Deberán reunirse en el plazo de 48 horas para tal efecto si no se encuentran ya en sesión. El Congreso debe tomar una determinación dentro de los 21 días posteriores a la recepción de la declaración más reciente (o 23 días si no estuvieran en sesión). Si el Congreso determina que el Presidente no puede cumplir con los poderes y deberes del cargo, entonces el Vicepresidente continuará como Presidente interino. Deben hacerlo con el voto de las dos terceras partes de ambas Cámaras. De lo contrario, el Presidente retomarará los poderes y deberes de su cargo.

Enmienda 26⁹⁰

Sección 1

El derecho de los ciudadanos de los Estados Unidos a votar no será negado ni disminuido por los Estados Unidos, ni por ningún Estado, debido a la edad, siempre que tengan dieciocho años de edad o más.

Sección 2

El Congreso tendrá poder para hacer cumplir esta Enmienda mediante leyes apropiadas.

Enmienda 27⁹¹

Ninguna ley que modifique la remuneración de los Senadores y Diputados entrará en vigor hasta después de realizada la siguiente elección de Diputados.

La Constitución de los Estados Unidos

¹ Esto se conoce como la “Cláusula de calificación de elector (votante)”. El original dice, “para la Rama más numerosa de la Legislatura del Estado”. En ese momento era posible que los requisitos para votar pudieran ser diferentes de una rama a otra. Pero como fue modificado por varias enmiendas, casi cualquier persona mayor de 18 años ahora puede votar en prácticamente cualquier elección. Ver **C:1.2.3**, y las diversas enmiendas que lo afectan.

² Legislatura significa cualquier “grupo de legisladores”. En la Constitución, el término se refiere consistentemente a los legisladores de uno o más de los Estados; no al Congreso. El Congreso se menciona por primera vez diciendo que tendrá “todos los poderes legislativos aquí otorgados” (**C:1.1.1**). Pero después de esa introducción, se les llama constantemente Congreso, o cuando sólo se trata de una Cámara, Cámara de Representantes o Senado. La Constitución se refiere con frecuencia al poder del Congreso para hacer leyes, pero nunca lo llama legislatura.

³ Cada referencia a él, él, su, etc. se ha cambiado a una terminología neutra o inclusiva de género para mostrar el efecto de la Enmienda 19 que otorgó a las mujeres el derecho al voto en 1920.

⁴ Esta Cláusula fue reemplazada por la Sección 2 de la Enmienda 14, que la reemplazó casi en su totalidad excepto por algunas palabras relacionadas con los impuestos, que la Enmienda 14 no abordó. El texto original contaba las tres quintas partes de la población esclava tanto para representación como para impuestos. Esto se conocía como el compromiso de los tres quintos. En 1868, la Enmienda 14 anuló esta fórmula y agregó lenguaje sobre el derecho al voto. Varias otras enmiendas ampliaron este derecho.

⁵ De acuerdo con la Constitución original, todos los impuestos directos debían calcularse de tal manera que la cantidad que pagaba cada Estado fuera proporcional a su población (prorrataada) (**C:1.9.4**). La Enmienda 16 creó una excepción. Véase la enmienda 16 y la nota final.

⁶ Esta oración incorpora los efectos de las Enmiendas 15, 19, 24 y 26 con respecto a la raza, el género, el impuesto de capitación y la edad.

⁷ Cuando los votantes emiten sus votos para presidente y vicepresidente, en realidad están eligiendo electores de su estado (o de Washington, D.C.). Estos electores, a su vez, votan por presidente y vicepresidente, como se describe en **C:2.1**.

⁸ El Congreso determina el número de Representantes, disponiéndose que cada Estado debe tener por lo menos uno, el número debe ser proporcional a la población, y no puede haber más de uno por cada treinta mil habitantes. El número de Representantes fue aumentando de manera sostenida hasta 1911, cuando se fijó en 435 donde permanece hoy. Nada en la Constitución impide que el Congreso cambie el número en el futuro.

⁹ Un juicio político es una acusación formal de mala conducta que solo puede presentar la Cámara de Representantes, como se indica aquí. El juicio propiamente dicho para determinar la culpabilidad tiene lugar en el Senado (**C:1.3.7-8**).

¹⁰ Este párrafo es el texto de **A:17.1**, que cambió el método de elección de los Senadores y agregó las calificaciones de los votantes para que sean las mismas que para Representantes. Antes de la aprobación de la Enmienda 17 en 1913, la Constitución requería que los Senadores fueran elegidos por sus respectivas legislaturas estatales

La Constitución Simplificada - Notas

¹¹ El original dice: “para la Rama más numerosa de la Legislatura del Estado”. Ver **C:1.2.1** y nota final.

¹² Este párrafo es el texto de **A:17.2**, que modificó las disposiciones para cubrir las vacantes.

¹³ La persona que preside algo, ya sea una corporación, colegio, banco o gobierno, se llama Presidente de esa entidad. En la Constitución, Presidente se refiere al jefe ejecutivo de los Estados Unidos (ver Artículo 2). La persona que asumiría sus funciones si falleciera o no pudiera continuar en el cargo, se denomina Vicepresidente. Si el Vicepresidente asume el cargo, aunque sea temporalmente, durante ese tiempo se le denomina Presidente Interino. El Vicepresidente es también el Presidente del Senado. Lo preside la mayor parte del tiempo. Cuando él no está, preside el Presidente pro tempore. El presidente electo y el vicepresidente electo han sido elegidos, pero aún no han comenzado sus mandatos ni han prestado juramento en el cargo. Consulte 1.4.2 y la Enmienda 20 y las notas finales para obtener más información sobre el tiempo entre las elecciones y el comienzo de los mandatos.

¹⁴ La frase original aquí es pro tempore, que significa temporal o por el tiempo.

¹⁵ De acuerdo con el Diccionario Webster de 1828, presidir significa: “Ser designado para el ejercicio de la autoridad; para dirigir, controlar y gobernar, como el oficial principal. Un hombre puede presidir una nación o provincia; o puede presidir un senado o una asamblea de ciudadanos”.

¹⁶ Un juicio político es una acusación formal de mala conducta que solo puede presentar la Cámara de Representantes (**C:1.2.6**). El juicio propiamente dicho para determinar la culpabilidad tiene lugar en el Senado, como se indica aquí.

¹⁷ El original dice, “estarán bajo juramento o afirmación”. Antes de llevar a cabo un juicio político, los senadores prestan juramento de actuar con imparcialidad como si fueran jueces o jurados. En general, las personas que se oponen a prestar juramento en cualquier tribunal (a menudo por motivos religiosos), pueden afirmar en cambio que actuarán con imparcialidad, o dirán la verdad, o lo que se hubiera esperado si hubieran prestado juramento. ¹⁸ Por ejemplo, un funcionario podría ser acusado si fue acusado de asesinato (o de algún otro delito grave). Si la Cámara de Representantes acusó a ese funcionario y el Senado lo condenó, lo máximo que podrían hacer es destituir al funcionario de su cargo y prohibirlo en el futuro. Eso no dejaría al oficial libre de responsabilidad por el asesinato (u otro delito grave). Él o ella podría, y muy probablemente sería, arrestado y juzgado por las autoridades correspondientes.

¹⁹ El original añade una excepción para el lugar de elección de los Senadores. En ese momento, los Senadores eran elegidos por las legislaturas estatales, por lo que era importante que los estados mantuvieran la autonomía sobre el lugar de esas elecciones. La Enmienda 17 cambió el método de elección de senadores a una elección popular. En la Enmienda 17 no se menciona dónde se llevan a cabo las elecciones, o quién tiene autoridad final para decidir esto, pero es probable que sea un punto discutible y, por lo tanto, se dejó fuera de esta versión.

²⁰ Parte de este lenguaje proviene de la Enmienda 20 que entró en vigor en 1933. Hasta entonces, la fecha en que comenzaban y terminaban los mandatos del Congreso simplemente se establecía por ley, no por la Constitución. Para obtener más información, consulte la Enmienda 20, Secciones 1 y 2, y las notas finales.

La Constitución de los Estados Unidos

²¹ Un quórum es el número mínimo de personas que deben estar presentes para que un grupo realice negocios. A menudo, como aquí, la mayoría se considera quórum. Pero puede ser un número diferente (C:2.1.6 y 2.1.9).

²² Aplazar significa poner fin a una reunión, por lo general con un plan para volver a reunirse en un momento posterior y/o en otro lugar.

²³ El lenguaje sobre el cambio en el pago es de la Enmienda 27 (1992), y se incluye aquí.

²⁴ Los tribunales han sostenido que esta protección generalmente se extiende solo a los arrestos civiles (que son prácticamente inexistentes en la actualidad), no a los arrestos penales. Esta parte de la Cláusula puede quedar obsoleta a todos los efectos prácticos.

²⁵ El original dice “Bienestar general”. El significado aquí tiene que ver con el bienestar mutuo de todos los Estados miembros. Esto se puede ver más claramente en los Artículos de la Confederación (“[los Estados] bienestar mutuo y general...”, “para la defensa y el bienestar de los Estados Unidos, o cualquiera de ellos...”). El Diccionario Webster de 1828 define Bienestar como “Exención de cualquier mal o calamidad inusual; el disfrute de la paz y la prosperidad, o las bendiciones ordinarias de la sociedad y el gobierno civil; aplicado a los estados.”

²⁶ Este tipo de impuestos se consideraban indirectos. La norma constitucional para los impuestos indirectos era que fueran uniformes o consistentes, iguales en todas partes. Contraste esto con los impuestos directos que tenían que ser prorrateados o en proporción a la población (C:1.9.4). La Enmienda 16 permitió al Congreso evaluar un impuesto sobre la renta, que es un impuesto directo que no se basa en la población. Hasta que esta Enmienda fue ratificada en 1913, todos los impuestos directos debían ser prorrateados (C:1.9.4). El impuesto a la renta también afectó C:1.2.3. El efecto ha sido incorporado en esos textos.

²⁷ La Sección 1 de la Enmienda 14 amplió este Poder al definir la ciudadanía y agregar protección federal para los derechos de los ciudadanos.

²⁸ En el original, estas cartas de represalia se llamaban Cartas de marca y represalia. Estas cartas fueron otorgadas por varios gobiernos para permitir que los ciudadanos privados hicieran una serie de cosas normalmente asociadas con el ejército. Podrían recuperar la propiedad perdida o usar la fuerza para vengarse del enemigo por daños y perjuicios. A veces estaban autorizados a capturar enemigos y barcos enemigos.

²⁹ Capturas probablemente significa propiedad que fue capturada. Pero hay alguna evidencia de que el significado también podría incluir personas capturadas, por lo que no se modernizó, ya que cualquier sinónimo podría perjudicar el significado.

³⁰ Hay mucha discusión sobre el significado del término Milicia a medida que ha evolucionado a lo largo de los años. Pero en el momento en que se redactó y ratificó la Constitución, se consideraba que casi todos los hombres sanos de cualquier Estado formaba parte de la Milicia de ese Estado. Se esperaba que mantuvieran sus propias armas y que las trajeran para luchar cuando fuera necesario, como acababan de hacer durante la Revolución. Véase también la 2.^a enmienda y la nota final.

La Constitución Simplificada - Notas

³¹ El original no menciona Washington, D.C. ya que ese Distrito aún no había sido seleccionado. Washington, D.C. (Distrito de Columbia) ha sido “la Sede del Gobierno de los Estados Unidos” desde 1800. Ver también la Enmienda 23 y la nota final.

³² Son áreas de almacenamiento alrededor de un muelle, especialmente para suministros navales.

³³ Esta Sección incluye límites sobre impuestos, legislación y el Gobierno de los Estados Unidos en general. También enumera ciertos derechos de los ciudadanos y las protecciones del Estado. Hay paralelismos sustanciales con la Declaración de Derechos que amplían los mismos conceptos.

³⁴ Esta fue una referencia indirecta a la trata de esclavos que estuvo protegida por este compromiso durante unos veinte años. En la primera oportunidad permitida por la Constitución, el Congreso aprobó una ley federal que prohibía todo comercio de esclavos en el futuro y fue firmada por el presidente Thomas Jefferson. Entró en vigor el 1 de enero de 1808. La esclavitud misma fue abolida por la Enmienda 13 en 1865. Toda la Cláusula puede estar obsoleta, pero se retuvo aquí porque fue modificada por Ley; no derogado o reemplazado por una enmienda. Es posible que se mantenga alguna autoridad del Estado con respecto a la inmigración en general.

³⁵ Este derecho a ser visto por un juez para determinar si una persona está siendo debidamente detenida se denomina recurso de hábeas corpus.

³⁶ Este tipo de ley se llamaba Bill of Attainder. Era un acto de una legislatura que encontraba culpable a una persona, generalmente de traición. Estos proyectos de ley tienen una historia muy compleja, incluida la ejecución de personas y luego la confiscación de sus propiedades. Según la Constitución, el Congreso puede establecer la pena por traición (C:3.3.2), pero la culpabilidad la determinan los tribunales.

³⁷ Este tipo de leyes se denominaron Leyes ex post facto. Ese es el término usado en el original. Significa después del hecho. Entonces, el Congreso puede no decidir que algo debería haber sido un delito y hacer una ley que retroceda en el tiempo para castigar a la(s) persona(s) que lo cometieron.

³⁸ La norma constitucional para los impuestos directos es que sean prorrateados, es decir, compartidos en proporción a la población de cada Estado. El impuesto sobre la renta (permitido por la Enmienda 16 en 1913) se convirtió en la excepción a esa regla. Véase la enmienda 16 y la nota final.

³⁹ Muchos otros países en ese momento, incluida Inglaterra, tenían clases de personas. Había nobles de varios rangos, como duque, marqués, conde, vizconde y barón. Se consideraba que estas personas tenían un rango más alto en la sociedad que el resto, llamados plebeyos.

⁴⁰ La Sección 1 de la Enmienda 14 contiene prohibiciones adicionales con respecto a lo que los Estados no pueden hacer.

⁴¹ Cartas de Corso y Represalia. Ver C:1.8.11 y la nota final.

⁴² Proyectos de Ley de Obtención. Ver C:1.9.3 y la nota final.

⁴³ Leyes ex post facto. Ver C:1.9.3 y la nota final.

La Constitución de los Estados Unidos

⁴⁴ El original no establece ningún límite en el número de mandatos que puede servir un presidente. Desde 1951, la Enmienda 22 ha limitado a los presidentes a ser elegidos por dos mandatos. También permite que hayan servido previamente hasta dos años del mandato de otra persona. Consulte la Enmienda 22 para obtener más detalles.

⁴⁵ El original no establece el inicio y término del mandato del Presidente. Esto simplemente se estableció por ley como el 4 de marzo hasta 1933 cuando la 20ª Enmienda lo cambió al 20 de enero y lo convirtió en parte de la Constitución. Las fechas de las elecciones federales aún se establecen por ley y actualmente son el martes posterior al primer lunes de noviembre en los años pares. Se elige un presidente en todas las demás elecciones federales, por lo que si un año es divisible por cuatro, habrá una elección presidencial ese año en noviembre. El Presidente tomará posesión a las 12:00 horas del día 20 de enero del año siguiente.

⁴⁶ Originalmente, sólo los Estados nombraban electores. En 1961, la Enmienda 23 otorgó a Washington, D.C. el derecho de nombrar a algunos electores. Para más detalles, véase A:23 y la nota final.

⁴⁷ Las siguientes siete Cláusulas son el texto completo de la Enmienda 12 que reemplazó al original. La adición de estas Cláusulas prolonga considerablemente esta sección con respecto al original y cambia significativamente la numeración de las Cláusulas. El método de elección del presidente fue cambiado en 1804 por la Enmienda 12 y nuevamente en 1933 por la Enmienda 20. Las cláusulas 2.1.3 a 2.1.9 son el texto completo de la Enmienda 12, modificada por la Enmienda 20. Así que en realidad hay dos párrafos que aparecen tres veces en esta Versión: **A:20.3.1-2** se convirtió en **A:12.5-6**, que se convirtió en **C:2.1.7-8**.

⁴⁸ **C:2.1.12-13** y **15-18** son el texto de la Enmienda 25 (1967). Reemplazan un párrafo simple en el texto original sobre la sucesión presidencial. La adición de estas Cláusulas prolonga considerablemente esta Sección con respecto al original y cambia significativamente la numeración de las Cláusulas.

⁴⁹ Esta disposición permite que el Congreso redacte leyes que determinen quién será el presidente si tanto el presidente como el vicepresidente no pueden servir por cualquier motivo. La ley que actualmente determina esto se llama Ley de Sucesión Presidencial de 1947 (modificada). Según esta ley, el Presidente de la Cámara de Representantes es el siguiente en la fila detrás del Vicepresidente. Le sigue el Presidente pro tempore del Senado, el Secretario de Estado y los demás miembros del Gabinete.

⁵⁰ El lenguaje actual dice “una mayoría de... los funcionarios principales de los departamentos ejecutivos”. Estos jefes de departamento a menudo se conocen como el Gabinete del Presidente o los funcionarios del Gabinete.

⁵¹ Dos disposiciones de esta Cláusula fueron anuladas en 1795 por la Enmienda 11, por lo que se han eliminado aquí. Antes de la Enmienda 11, la Corte Suprema también tenía autoridad sobre controversias entre un Estado y ciudadanos de un Estado diferente; y también entre un Estado (o sus ciudadanos), y un Estado extranjero (o sus ciudadanos).

⁵² El original usa la frase, obra corrupción de sangre. Bajo el derecho consuetudinario (ver la Enmienda 7 y la nota final), los traidores serían ejecutados y sus

La Constitución Simplificada - Notas

propiedad sería confiscada. Esto también tuvo el efecto de castigar a los herederos o linaje del traidor.

⁵³ Las Leyes Generales serían uniformes de Estado a Estado, no específicas para un caso determinado.

⁵⁴ El original tenía una Cláusula sobre el regreso de los esclavos que escaparon. Esto fue anulado por la Enmienda 13 en 1865, por lo que la Cláusula se elimina aquí.

⁵⁵ En este párrafo, varias formas de la palabra “aprobar”, reemplazan varias formas de la palabra “ratificar”, que aparecen en el original.

⁵⁶ La Confederación era el arreglo bajo el cual operaban los Estados antes de que esta Constitución fuera ratificada (aprobada) en 1789. Los Artículos de la Confederación eran el acuerdo entre los Estados que cumplía la misma función que la Constitución. Fue en virtud de este acuerdo que la Confederación pasó a ser conocida como los Estados Unidos de América. Fue redactado por el Segundo Congreso Continental en 1777 y ratificado (aprobado) por los 13 Estados en 1781, todo mientras luchaba en la Guerra Revolucionaria. Los redactores de la Constitución se reunieron en Filadelfia en 1787 con el propósito de enmendar estos artículos y terminaron redactando un nuevo acuerdo. Aquí (**C:6.1**), los redactores están reafirmando todas las deudas y acuerdos hechos mientras operaban bajo los Artículos de Confederación.

⁵⁷ Estas primeras diez Reformas a la Constitución fueron propuestas y ratificadas (aprobadas) en conjunto. Algunos estados se negaron a ratificar la Constitución a menos que se prometiera esta Declaración de Derechos. El Congreso propuso 12 enmiendas, y estas 10 fueron ratificadas a partir del 15 de diciembre de 1791. Una, relativa a los aumentos salariales del Congreso, fue ratificada más de doscientos años después como la 27.^a Enmienda.

⁵⁸ El original usa el término armas, que incluye otras armas y armaduras militares.

⁵⁹ Para la definición de Milicia, véase **C:1.8.15** y la nota final.

⁶⁰ El original llama a esta creencia razonable causa probable. Cuán probable debe ser la causa para que se emita una orden judicial ha sido el tema de muchos casos judiciales.

⁶¹ El original dice juramento o afirmación. Las personas que se oponen a hacer una declaración bajo juramento (a menudo por motivos religiosos) pueden, en cambio, afirmar que están diciendo la verdad.

⁶² Esta sentencia solo afectaba a delitos graves en 1791. Pero en la práctica moderna, este principio de “doble incriminación” ha sido ampliado por los tribunales para incluir todos, o casi todos, los delitos. Esto ha tenido el efecto de aumentar la protección garantizada por esta Enmienda.

⁶³ El derecho consuetudinario es un tema amplio. Pero una breve definición es que es la ley no escrita que ha sido aceptada universalmente durante mucho, mucho tiempo.

⁶⁴ Si bien algunos de los fundadores no apoyarían la Constitución sin una Declaración de Derechos, otros se opusieron con el argumento de que enumerar algunos de sus derechos podría causar que sus otros derechos sean “negados o menospreciados”. La Novena Enmienda se incluyó para abordar esta preocupación.

⁶⁵ La lista de poderes que tiene el Gobierno de los Estados Unidos está contenida en la Constitución. A menudo se los denomina poderes enumerados o numerados.

La Constitución de los Estados Unidos

La mayoría de ellos se enumeran en **C:1.8**. La lista de facultades que no tienen los Estados también está contenida en la Constitución. La mayoría de estos se enumeran en **C:1.10**.

⁶⁶ El efecto de la Enmienda 11 en **C:3.2** ya ha sido incorporado en el texto de esa Sección.

⁶⁷ La Enmienda 12 afectó sustancialmente **C:2.1**, reemplazando gran parte del lenguaje original. Como resultado, la Enmienda completa se ha duplicado e insertado en esta Versión como **C:2.1.3** a **2.1.9**.

⁶⁸ Las siguientes dos Secciones son en realidad **A:20.3.1-2** que reemplaza una oración en el original.

⁶⁹ El efecto de la Enmienda 13 en **C:4.2.2** ya ha sido incorporado en el texto de esa Cláusula. Véase también **C:1.9.1** y nota final.

⁷⁰ La Sección 1 de la Enmienda 14 tiene el efecto de agregar un nuevo poder a los Estados Unidos para definir la ciudadanía y proteger las libertades de los ciudadanos (ver **C:1.8.4**). También limita lo que los Estados pueden hacer como se indica en **C:1.10**. La Sección 2 reemplazó a **C:1.2.3**, y ya ha sido duplicada y agregada allí, reemplazando virtualmente esa Cláusula excepto por unas pocas palabras sobre impuestos.

⁷¹ Esta oración también incorpora los efectos de las Enmiendas 15, 19, 24 y 26 con respecto a la raza, el género, el impuesto de capitación y la edad.

⁷² Cuando los votantes emiten sus votos para presidente y vicepresidente, en realidad están eligiendo electores de su estado (o de Washington, D.C.). Estos electores, a su vez, votan por presidente y vicepresidente, como se describe en **C:2.1**.

⁷³ Esta Sección fue diseñada para descalificar a las personas que habían ocupado ciertos cargos y luego participaron en la Guerra Civil del Lado del Sur.

⁷⁴ Esta Sección afirma todas las deudas contraídas por el Norte en la Guerra Civil; pero anula todas las deudas contraídas por el Sur.

⁷⁵ El efecto de la Enmienda 15 en **A:14.2** y en **C:1.2.3** ya se ha incorporado en esos textos.

⁷⁶ La Enmienda 16 tuvo el efecto de agregar un nuevo Poder del Congreso como los enumerados en **C:1.8**. También afectó a **C:1.2.3** y **C:1.9.4**. El efecto ha sido incorporado en esos textos.

⁷⁷ Los efectos de la Enmienda 17 sobre **C:1.3.1** y **C:1.3.3** ya se han incorporado a esos textos.

⁷⁸ A menudo se dice que la Enmienda 21 derogó o anuló la Enmienda 18, y la Sección 1 de la Enmienda 21 dice exactamente eso. Pero la Sección 2 luego ofrece un nuevo lenguaje que tiene implicaciones federales por violar las leyes estatales relacionadas con el transporte y la importación de bebidas alcohólicas.

⁷⁹ El efecto de la Enmienda 19 en **A:14.2** y en **C:1.2.3** ya se ha incorporado en esos textos.

⁸⁰ La Sección 1 de la Enmienda 20 establece los términos para Presidente, Vicepresidente, Senadores y Representantes. El efecto sobre el mandato del Presidente se incorporó en **C:2.1.1**. (El mandato del presidente se reformuló para mayor claridad en la Sección 3 de esta versión).

La Constitución Simplificada - Notas

⁸¹ La Sección 2 de la Vigésima Enmienda establece la fecha de la primera reunión del Congreso de cada año. Las Secciones 1 y 2 afectaron a **C:1.4.2** y los efectos se han incorporado allí. Hasta que la Vigésima Enmienda entró en vigor en 1933, la fecha en que comenzaban y terminaban los mandatos del Congreso y del Presidente se establecía simplemente por ley, no por la Constitución. Desde un principio, el Congreso fijó como fecha el 4 de marzo. La Constitución fijó como fecha de la primera reunión “el primer lunes de diciembre”, por lo que transcurrirían nueve meses entre el inicio del mandato y la primera reunión. Pasarían algunos meses más entre las elecciones federales y el inicio del mandato. Así que podría transcurrir un año completo entre las elecciones y la primera reunión. Debido a la Enmienda 20, hay un tiempo mucho más corto entre las elecciones al Congreso y la fecha en que comienzan sus mandatos. Su primera reunión ahora está fijada para el mismo día del inicio de su mandato. (La fecha de la primera reunión, pero no la fecha de inicio del período, aún puede cambiarse por ley). Del mismo modo, el mandato del presidente ahora comienza el 20 de enero.

⁸² La Sección 3 de la Enmienda 20 reemplazó a la Sección 5 de la Enmienda 12. La Enmienda 12 ya había reemplazado varias Cláusulas en el Artículo 2, Sección 1. La Enmienda 12, modificada por la Enmienda 20, se ve nuevamente en esta Versión como **C:2.1.3-9**. Véase **C:2.1.3-9**, la Enmienda 12 y las notas finales.

⁸³ El efecto de esta Enmienda en **C:2.1.1** ya ha sido incorporado en el texto de esa Cláusula.

⁸⁴ El efecto de esta Enmienda en **C:2.1.2** ya ha sido incorporado en el texto de esa Cláusula.

⁸⁵ El original llama a Washington, D.C. “el Distrito que constituye la sede del Gobierno de los Estados Unidos”. Washington, D.C. (Distrito de Columbia) ha sido la sede del Gobierno de los Estados Unidos desde 1800.

⁸⁶ El efecto de esta enmienda en **A:14.2** y en **C:1.2.3** ya se ha incorporado en esos textos.

⁸⁷ Cuando los votantes emiten sus votos para presidente y vicepresidente, en realidad están eligiendo electores de su estado (o de Washington, D.C.). Estos electores, a su vez, votan por presidente y vicepresidente, como se describe en **C:2.1**.

⁸⁸ Esta Enmienda afectó sustancialmente a **C:2.1**, reemplazando parte del lenguaje original. Como resultado, la enmienda completa se ha duplicado e insertado en esta versión como **C:2.1.12-13, 15-18**.

⁸⁹ El lenguaje actual dice “una mayoría de... los funcionarios principales de los departamentos ejecutivos”. Estos jefes de departamento a menudo se conocen como el Gabinete del Presidente o los funcionarios del Gabinete.

⁹⁰ Los efectos de esta Enmienda en **A:14.2** y **C:1.2.3** ya han sido incorporados en esos textos.

⁹¹ Esta Enmienda afectó a **C:1.6.1**, y los efectos han sido incorporados. Fue propuesta como una de las Cartas de Derechos originales, pero no fue aprobada hasta más de doscientos años después, lo cual fue posible porque no se fijó una fecha límite para la ratificación. Algunas enmiendas más recientes han establecido plazos de siete años para la ratificación.

Esta pagina se queda en ingles.

Recommended Resources

Many of these resources are available online and in print. One online resource may be suggested, but there are usually others that can be easily found using any standard search engine.

Blackstone, William, Sir. *Commentaries on the Laws of England.* Oxford: Clarendon Press, 1765-1769. (Note: This version is available online at the Avalon Project of Yale Law School. http://avalon.law.yale.edu/subject_menus/blackstone.asp)

For the very serious student who wishes to understand the fundamentals of English law that provided much of the legal framework and background that the framers of the Constitution would have been familiar with.

Farrand, Max, ed. *The Records of the Federal Convention of 1787.* New Haven: Yale University Press, 1911. 3 vols. (Note: This version is available at the Online Library of Liberty. http://oll.libertyfund.org/index.php?option=com_staticxt&staticfile=show.php?title=1785&Itemid=27)

Once again, this is a resource for the serious student because of its size; but anyone can enjoy perusing excerpts. Includes the notes of James Madison which have also been published separately. A later "Supplement" to these records is also available from Yale University Press.

Hamilton, Alexander et al. *The Federalist.* Benjamin Fletcher Wright, ed. New York: Barnes and Noble, 2004. (Note: Another version is available at the Online Library of Liberty. http://oll.libertyfund.org/index.php?option=com_staticxt&staticfile=show.php%3Ftitle=788&Itemid=27)

This is a standard volume for students of the Constitution. One or more versions are available at most bookstores. Contains the arguments of Alexander Hamilton, James Madison and John Jay as they wrote (under the collective pseudonym of *Publius*) in favor of ratifying the new Constitution.

La Constitución Simplificada - Notas

Hirsch, E.D. *Validity in Interpretation*. New Haven: Yale University Press, 1967.

A standard work on the principles of literary interpretation.

Ketcham, Ralph, ed. *The Anti-Federalist Papers and the Constitutional Convention Debates*. New York: New American Library - Signet Classics, 2003. (Note: Similar information is available online at <http://www.constitution.org/afp/afp.htm>)

This collection is reader friendly and includes many of the best portions of the larger compilations by Farrand and Storing.

Meese III, Edwin, ed. *The Heritage Guide to the Constitution*. Washington, DC: Regnery Publishing Company, 2005.

This is an almost line-by-line commentary on the Constitution from a number of contributors who generally observe the originalist perspective. Relevant court cases are also frequently cited and discussed.

Storing, Herbert J. *The Complete Anti-Federalist*. Chicago: University of Chicago Press, 1981.

Several American patriots gave speeches and wrote articles opposing the approval of the new Constitution, believing that the *Articles of Confederation* were sufficient for an alliance of independent States. These writers generally wrote under pseudonyms, but included Patrick Henry and other well-known figures of the Revolution. Storing also published an excerpted version in 1985 called simply, *The Anti-Federalist*.

Story, Joseph. *Commentaries on the Constitution of the United States*. Boston: Hilliard, Gray and Company, 1833.

(Note: This version is available online at The Constitution Society. www.constitution.org/js/js_000.htm)

Webster, Noah. *American Dictionary of the English Language 1828*. Reprinted Chesapeake Virginia: FACE Publishing, 1968.

(Note: Online word searches available at: <http://1828.mshaffer.com>)

This dictionary was published less than 40 years after the drafting of the Constitution and captures the meaning of the words as they were used at the time more closely than later dictionaries.

Gracias:

El autor desea agradecer a su familia por su ayuda y sacrificio, y por aguantar las largas horas involucradas en este proyecto. A Cat: Siempre has creído en mí, y te lo debo todo. Para Denae, Mary, Levi y AmyJoy: Papi los ama y les debe un día especial.

Tengo una deuda de gratitud con Kirk DouPonce de DogEared Design por un trabajo increíble en la portada del libro, y con Dennis Cheaqui de GD Printing and Graphics por muchas horas extra escribiendo e imprimiendo con estándares casi imposibles.

Un agradecimiento especial también a los muchos correctores de pruebas involucrados en este proyecto, incluidos Stephen Amy, Tony Holler, David Pagard, Jeffery Price, Mick Tillman y especialmente a los alumnos de 7.º grado en CSCS Woodland Park, incluida la hija de la autora, Mary Holler, y su compañera de clase, Heidi Bacorn.

Sobre el Autor:

Mike Holler es alumno del Master's College y de la Universidad de Biola, donde estudió interpretación y traducción literaria.

Vive con su esposa Cathy y cuatro de sus siete hijos en las montañas de Colorado. Mike es un escritor y orador independiente, así como un invitado frecuente y presentador invitado en la radio. Viaja regularmente con el *Tea Party Express* y está disponible para hablar sobre el tema de la Constitución de los Estados Unidos prácticamente en cualquier parte de los Estados Unidos.

Consultas:

Para compromisos de conferencias u otras consultas, comuníquese directamente con el autor por correo electrónico: MikeHoller@aol.com.

PATRIOT *academy*

patrocinado por wallbuilders y la torch of freedom foundation
{ levantando una nueva generación para LIDERAR EL CAMBIO }

DESAFÍA TU IDEA DE GOBIERNO

En Patriot Academy, no solo aprendes sobre el gobierno, lo vives. Este verano, usted y sus compañeros de estudios, de 16 a 25 años, tomarán el relevo el gobierno del estado de Texas en el edificio del Capitolio en Austin, Texas. Trabajarán juntos para formar un gobierno simulado que funcione plenamente, redacción de legislación, organización de reuniones de comités, debate de proyectos de ley, elegir líderes y aprobar leyes.

ENFRÉNTATE A LOS PROBLEMAS DE HOY

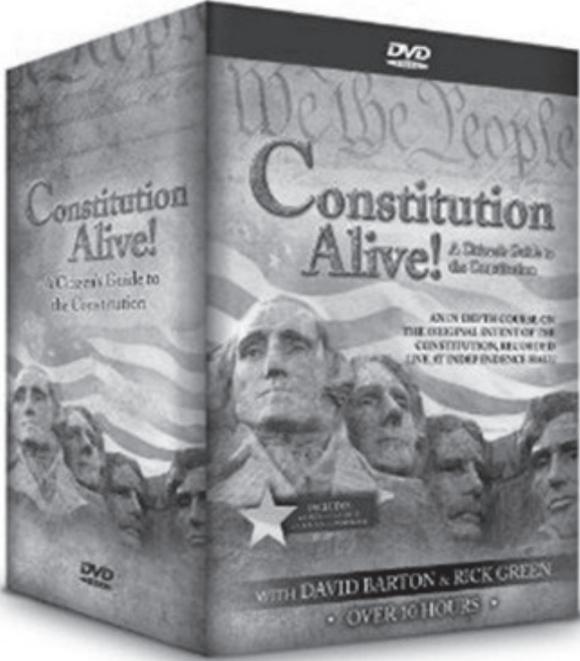
En un formato acelerado e interactivo, los funcionarios electos y los expertos Explicar los temas más relevantes de la actualidad. A través de la capacitación en relaciones con los medios, Talleres de oratoria y animado debate, aprenderás a Articula lo que crees y por qué. Patriot Academy te equipará para efectuar cambios en los temas que más le importan, ya sea como un ciudadano preocupado o candidato político.

DEFENDER LA CAUSA DE LA LIBERTAD

Si quieres ser parte de una nueva generación de jóvenes líderes preparados para cambiar el futuro de la política estadounidense, únase a nosotros en Patriot Academy. ¡No querrás perdértelo!

PARA MAS INFORMACION VISITENOS EN
WWW.PATRIOTACADEMY.COM

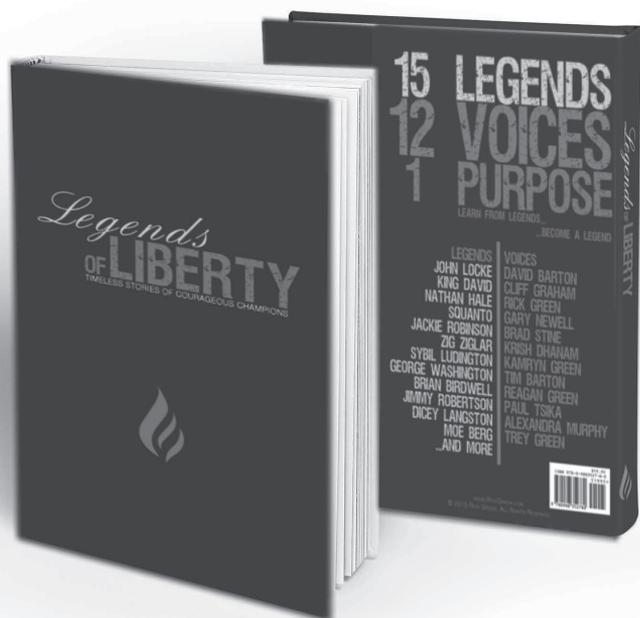
Obtenga **¡La Constitución Viva!** COMPLETA
 Paquete de cursos y compartir con otros
 (disponible solo en Inglés)



Grabado en vivo en la misma cuna de la libertad, Independence Hall en Filadelfia, así como todas las sesiones adicionales con David Barton en la increíble biblioteca de WallBuilders. Incluye preguntas y respuestas de los asistentes y la enseñanza de los cuatro hijos de Rick. Disponible en DVD o digital acceso con libro de trabajo digital. Ordene hoy en PatriotAcademy.com.

USTED puede ser el catalizador para restaurar los principios bíblicos y constitucionales en tu comunidad. Regístrate hoy para convertirte en Entrenador Constitucional. Incluye capacitación sobre cómo organizar clases en línea o en persona, y una transmisión ¡licencia para compartir estos poderosos materiales con tantas personas como puedas!

¡Visite BiblicalCitizens.com para obtener más información!



¿Alguna vez te has preguntado cómo surgieron las leyendas?
 ¿Alguna vez has deseado aprender de las leyendas de la historia?
 ¿Alguna vez has deseado convertirte en una leyenda? ¡12 autores te traen historias de coraje, tutoría y virtud a través de *Legends of Liberty*!

Legends of Liberty cuenta la historia de 15 leyendas a lo largo de la historia y le enseña al lector cómo emular sus acciones en la sociedad moderna. Cada capítulo está escrito por un autor diferente, cada uno de ellos una leyenda moderna por derecho propio.

Rick Green edita, compila y formula *Legends of Liberty*. ¡Los autores contribuyentes incluyen a David Barton, Gary Newell, Cliff Graham, Krish Dhanam, Timothy Barton, Brad Stine, Paul Tsika, Alexandra Murphy y muchos otros!

¡Las leyendas y las historias que se cuentan incluyen a John Locke, el rey David, Nathan Hale, Squanto, Zig Ziglar, Sybil Ludington, Brian Birdwell, Jimmy Robertson, Dicey Langston, Moe Berg y muchos otros!



Obtenga su Patriot Boot Camp en PatriotAcademy.com.
(disponible solo en Ingles)



SOBRE EL AUTOR...

Rick es conocido como el Entrenador de la Constitución de Estados Unidos. Es exrepresentante del estado de Texas, abogado, autor y orador reconocido a nivel nacional sobre la Constitución y los principios fundacionales de los Estados Unidos. Actualmente es coanfitrión del programa de entrevistas de radio diario WallBuilders Live! con David Barton. Rick y su esposa, Kara, y sus hijos viajan juntos por la nación enseñando sobre la Constitución e inspirando a los ciudadanos a hacer su parte en la protección de nuestras preciadas libertades. Le dan vida a la historia con sus divertidas y entretenidas aventuras en su serie de telerrealidad Chasing American Legends.

¡Conéctese con la familia Green en PatriotAcademy.com para obtener actualizaciones periódicas, artículos e información inspiradora de la libertad!



INSTRUCCIONES BÍBLICAS, HISTÓRICAS Y CONSTITUCIONALES PARA UN TIEMPO COMO ESTE

A lo largo de nuestra historia, los pastores estadounidenses y las iglesias han jugado un papel vital en el establecimiento y la preservación de la libertad religiosa y civil. Ser "sal y luz" requiere el conocimiento de la cultura que estamos tratando de preservar e influir mientras cumplimos la Gran Comisión y "hacemos discípulos de todas las naciones". Ser ciudadanos bíblicos requiere un conocimiento de los principios bíblicos y cómo aplicarlos al mundo que nos rodea. Tú y tu iglesia pueden ser el catalizador para restaurar los valores bíblicos en tu vecindario, Estado y Nación.

Es vital que veamos el vínculo inextricable entre la ciudadanía bíblica y la ciudadanía social. ¡Este curso está diseñado específicamente para que las iglesias tengan una herramienta que sea fácil de usar, cautivadora e impactante!

Los ciudadanos bíblicos de todas las edades disfrutan de este curso que es entretenido, educativo e inspirador; yendo a través de nuestra herencia fundacional a través de la Biblia y nuestros documentos fundacionales. Aprende cómo una cosmovisión bíblica dio forma a los cimientos del lugar que llamamos hogar. . . ¡los Estados Unidos de América!



\$20.00
ISBN 978-1-949775-07-5
5 2000 >



9 781949 775075